

la gazette de Bali

N°103 : décembre 2013

Le média francophone d'Indonésie

www.lagazettedebali.info



NATIONAL

Le président SBY
espionné P.7

CHASSER

Le crocodile
à Timor au XIX^{ème}
P.10

GLACER

Ca déménage
à Gusto ! P.31

DESHABILLER

L'érotisme
indonésien dans
le Mammoth P.35

MUSARDER

Nusa Penida la
sauvage P.38-39

PHOTOGRAPHER

Des bêtes dans
l'objectif P.40

ACHERER

Nos idées
cadeaux de Noël
P.44-45

S'EXTENUER

L'ultra-trail du
Bromo P.48

**NOEL : MENUS DES CHEFS, SOUVENIRS
DES CONTRIBUTEURS P.14-16-18**

© Socrate



Roast Turkey
Thanksgiving Christmas Promo

For 8 to 10 persons
Classic Roast Turkey
699.900
Stuffing with Chestnut
799.500
FREE..Potato, Veggie & Gravy
Cooked on Request
Deposit 50%
Please Call :
Arif: 0812 3738 4455 or 0817 195 759
Herman: 0877 6149 0470

Carrefour 
Untuk hidup yang lebih baik.

Carrefour Sunset Road
Jl. Sunset Road
Br. Gelogor Carik
Pemogan, Denpasar - Bali
Tel : +62 361 847 7222
Hotline : **0812 3811 100**

Pojok Rakyat
bangga karya anak negeri

persediaan dari PT. TRANS RETAIL INDONESIA



Celebrate **New Year's Eve** On The *Highest* Restaurant In Bali

Available
from 9-12 PM
Booking
in advance

12 PM until late, "Under The Star" Party

**DJ Mistral &
Live Performance**

IDR 500K
nett/pax
Inclusive of Tax and Service Charge

UNDURRAGA



OUR MENU

Sparkling Aperitif

Venison Carpaccio with Roasted Bell Peppers, Fresh Greens with Pesto & Parmigiano Reggiano Parmesan

Rock Lobster Bisque & Leek Fondue
with Beluga Caviar & Cream Quenelles

Sage Grilled Sea Scallops with Langoustine Risotto & Saffron Sauce

Fennel Sorbet

Medallion d'Agneau Gratines with Goat Cheese & Mint Provence Vegetables & Cêpes Mushroom Cake

or

Prime Cut Beef Tenderloin, resting on Tobiko Risotto King Oyster Mushroom Roasted Fresh Date Tossed with Truffles Mushroom & Burgundy Sauce

Hazelnut, Semi-Bitter Chocolate & **Orange Delice Cream Apple Sabayon** & Grand-Marnier Sauce

A Glass of Undurraga Sparkling

Coffee, Tea, Mignardises

Menu is including

One bottle of **Plaga Wine** for 2 pax (Cabernet Sauvignon, Rose, Sauvignon Blanc, Chardonnay)

Jim'bar'N
ROOFTOP | LOUNGE | DINING



Jl Raya Uluwatu 2000 X, Ungasan - Kuta Selatan 80364, Bali - Indonesia

0361 846 8777 | fbadmin@harris-bukitjimbaran-bali.com

[f](#) /HARRISBukitJimbaran [t](#) @HARRISJimbaran



celebrate
*Christmas
 &
 New Year*
 with
MÉTIS

Share the joy of Christmas and New Year with your loved ones! Join us for a series of festivities like never before...

SUN 24 DEC 13, 7 PM Christmas Eve Dinner

Choose your dinner from our A La Carte Menu with an addition of Special Christmas Items crafted uniquely to add some Christmas sparkles to your dinner...

MON 25 DEC 13, 11 AM Christmas Luncheon

It's true that the magic of Christmas never ends! Continue celebrating the spirit of Christmas with us and let our Special Christmas Lunch Menu blow you away...

TUES 31 DEC 13, 7 PM New Year's Eve Dinner

A night we have all been waiting for! Book your table and savor this magnificent evening with a dinner from our Special New Year's A La Carte Menu...

Due to limited seating capacity, your reservation is highly recommended. For reservations and info please call +62 361 4757 898 or email reservations@metisbali.com

MÉTIS RESTAURANT & GALLERY BALI
 JL. PETITENGET NO.6, KEROBOKAN KELOD, KUTA BALI 80361

KUDETA NEW YEAR'S EVE CELEBRATION
THE ROARING TWENTIES
TUESDAY, 31ST DECEMBER 2013
7PM - 3AM

COME ALL GORGEOUS PEOPLE, PUT ON YOUR SWANKY SUITS AND WEAR YOUR BEST PEARLS, GET BEHIND THE WHEEL AND LET'S HIT THE GRANDDEST, MOST GLAMOROUS NEW YEAR'S SOIREE ON THIS SIDE OF PARADISE. TAP YOUR SHOES! AND DON'T BE SEEN AS THE FIRST ONES TO LEAVE. BECAUSE HONEY, IT'S GONNA BE THE BEE'S KNEES!

5 COURSE DINNER & PARTY 1.8 MILLION NET
PRE-SALE RP. 850K || GENERAL ADMISSION RP. 950K
 BEHIND THE DECKS: JIM BREESE & PETE GOODING
 DRESS CODE: 1920'S • FLAPPER DRESSES • PEARLS • SUITS • SUSPENDERS
 RESERVATIONS@KUDETA.NET +62 361 736969
 JALAN KAYU AYA NO. 9 SEMINYAK BALI

WWW.KUDETA.NET KUDETA KUDETABALI



Investir à Bali

www.investir-a-bali.com

BONNES FÊTES DE FIN D'ANNÉE



📍 888, JL. By Pass Ngurah Rai - Jimbaran - Bali - Indonésie
☎ +62 819 99 077 159 / +62 361 704 113
✉ contact@investir-a-bali.com
🌐 <http://www.investir-a-bali.com>
📘 facebook.com/investirabali

WarisanTM

LUNCH - HIGH TEA - TAPAS - DINNER - BAR - GALLERIES
SINCE 1991

Dining al fresco at its best. Enjoy extraordinary culinary delights in the sophisticated courtyard



Jl. Raya Kerobokan 38, Seminyak, Kerobokan - +62(0) 361 731175, 7492796 - info@warisanrestaurant.com - www.warisanrestaurant.com

POURQUOI PAS
ANTIQUES GALLERY



Seminyak Gallery. Jl. Mertanadi No. 28 Kuta Bali.
Tel: 0361 733 819

Ubud Gallery. Jl. Sanggingan Ubud Bali.
Tel: 03.61 978 978

pourquoi_pas.antiquesgallery@yahoo.com

Musique acoustique live
pour Noël et le Nouvel An
et tous les mercredi
et vendredi soir

L'ASSIETTE

HOME FRENCH COOKING



HAPPY HOUR

DE 17H À 19H
DU LUNDI AU SAMEDI
SÉLECTION DE TAPAS

BINTANG 20^K
PUNCH 35^K

TOUS LES MIDIS FORMULE ENTREE
PLAT DESSERT 90 000 RP NET

 L'Assiette Restaurant Bali

 l.assiette@ymail.com

Jl. Merthanadi No. 29 Kerobokan Tel : +62 361 735 840

ÉDITO

C'est la fin de l'année, l'heure des bilans provisoires, des récompenses et des cadeaux. On parlait de cette année pré-électorale comme d'une année de tous les dangers mais elle s'est traversée sans incident majeur, ni catastrophe naturelle notable d'ailleurs. Quelques scandales retentissants de corruption de-ci de-là pour rassurer les citoyens et leur rappeler qu'ils vivent en démocratie, une essence qu'on subventionne un peu moins après des années de tergiversation et des citoyens toujours plus avides de consommation. Seul bémol du côté de l'économie, la roupie qui flanche face au dollar et à l'euro mais les instances économiques font face. Bali de son côté s'enorgueillit de son nouvel aéroport et de sa route au-dessus de la mangrove, de l'organisation sans faille de toutes sortes de rencontres internationales parmi lesquelles l'APEC, Miss Monde, le World Cultural Forum... On continue à affluer du monde entier pour se faire une place au soleil à Bali, des business toujours plus gros s'ouvrent presque tous les jours, d'autres ferment, chacun rebondit au gré des opportunités. **Salamat hari natal dan nikmati hidup di Bali!**

Socrate Georgiades

www.lagazettedebali.info

NUMEROS UTILES

Ambassade de France : (021) 23 55 76 00
Ambassade de Belgique : (021) 316 20 30
Ambassade de Suisse : (021) 520 74 51
Ambassade du Canada : (021) 25 50 78 00
Alliance française : (0361) 234 143
Consulat français : (0361) 473 08 34
Consulat belge : (0343) 740 274
Consulat suisse : (0361) 751 735

Police : 110
Police touristique : (0361) 224 111
Pompiers : 113
Renseignements : 108
Bali Taxi : (0361) 701 111
Office du Tourisme : (0361) 222 387
Aéroport Ngurah Rai : (0361) 751 011
Hôpital public de Sanglah : (0361) 227 224
Indonesian Corruption Watch : (021) 707 921 12

La Gazette de Bali est publiée par
PT BALICOCORICO
SIUP: 662/22-08/PK/IX/2011
NPWP. 02.278.558.8/906.000

Directeur : I Made Sudirat
Marketing : Socrate Georgiades
Maquettiste : Eris Mardiana
Habillage graphique : Mathilde Baufine-Ducrocq

Assistant de la rédaction : I Wayan Wardana
Coursier : I Wayan Satra
Contributions : Eric Buvelot, Romain Forsans, Nicolas Mikaty, JB Chauvin, Didier Chekroun, Nancy Causse, Aimery Joëssel, Ron Lilley, Bernard Dorléans, Ida Ayu Puspa Eny, Aurélie Godet, Lidia Olivieri et Stéphanie Delacroix.

PT. BALICOCORICO : Jl I Gusti Ngurah Rai, kel. Tuban, kec. Kuta, kab. Badung.
Tél. 733 574

(lundi au vendredi 9h00 - 17h00)
info@lagazettedebali.info
www.lagazettedebali.info
Tirage : 7000 ex



REVUE DE PRESSE EN DIX BREVES

- Une carte globale de la déforestation établie par une quinzaine de chercheurs sous la direction de l'université du Maryland a démontré que l'Indonésie avait le taux le plus rapide de déforestation au monde, passant de 10 000 à 20 000 hectares par an sur la période 2000-2012. **BBC News.**
- Le gouvernement indonésien prévoit d'élargir les possibilités d'investissements étrangers dans les télécommunications et l'industrie pharmaceutique et d'ouvrir de nouveaux secteurs comme les aéroports afin de lutter contre le ralentissement de la croissance enregistré cette année. **The Jakarta Post.**
- La peine de prison d'Angelina Sondakh, une députée du parti démocrate du président SBY condamnée pour corruption, est passée de 4 à 12 ans après un appel déposé par la commission anti-corruption (KPK). Elle devra en outre restituer près de 40 milliards de roupies à l'état indonésien. **Jakarta Globe.**
- Deux des endroits les plus pollués de la planète se trouvent en Indonésie, selon un rapport de l'institut américain Blacksmith. Il s'agit de la rivière Citarum à Java-Ouest et du Kalimantan en général à cause du nombre important de chercheurs d'or qui utilisent du mercure. **AFP.**
- La province de Bali se prépare à instituer une nouvelle taxe pour les touristes visitant l'île. Payable à l'aéroport, elle sera à la fois un complément d'assurance en cas d'accident ou de maladie et une source de financement pour la préservation de la culture et l'environnement de l'île, a expliqué le gouverneur Mangku Pastika. **Antara.**
- Michael Maksi, directeur des parkings de l'aéroport de Bali (PT Penata Sarana), ainsi que trois autres personnes, viennent d'être arrêtés pour corruption. Ils ont détourné 28 milliards de roupies en tickets de stationnement entre 2009 et 2011. **Bali Discovery.**
- Une enquête de la Banque d'Indonésie auprès de 1000 personnes sur les inconvénients rencontrés à Bali cite l'absence d'information touristique, de tarification standard pour les biens et les services, les taxis qui refusent de mettre le compteur, les bureaux de change malhonnêtes, le manque d'hygiène des sanitaires et la pollution sur les plages. **Bali Daily.**
- Dans son dernier sondage sur l'indice de confiance des consommateurs réalisé dans 60 pays, l'institut Nielsen affirme que les Indonésiens arrivent en tête et ce malgré l'inflation record de l'année 2013 déclenchée par la diminution des subventions sur l'essence. **Jakarta Globe.**
- L'écosystème du lac Beratan est de plus en plus menacé par le nombre de hors-bords qui y promènent les visiteurs, a affirmé Wayan Mustika, le directeur des opérations de ce site touristique du centre de Bali qui pointe le manque de réglementation sur le sujet. **Radar Bali.**
- Les cas de mort tragique d'orangs-outans ne font que continuer. Cette fois, c'est à Pontianak (Kalimantan) que des gens ont été questionnés pour avoir tué, cuisiné et mangé un spécimen de cette espèce en voie de disparition. **Kompas.**

Agents commerciaux et négociants

Envie de gagner plus d'argent à Bali ?

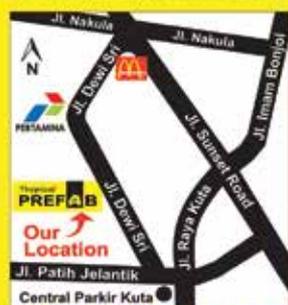


Our standard villa: 36 m² studio - US \$19,900

Nous sommes une entreprise de préfabriqué et de menuiserie de première qualité, actuellement à la recherche d'agents commerciaux pour nous représenter à travers le monde.

Si vous pensez être un partenaire possible pour annoncer nos produits, nous avons d'intéressantes offres pour vous.

Venez nous rendre visite pour en savoir plus !



Builder of Premium Prefab Homes

Tropical
PREFAB

Jl Dewi Sri 25, Kuta - Bali
Phone: (0361) 800-8888
agence@TropicalPrefab.com

www.TropicalPrefab.com

BEST SEAFOOD

Tous les produits de la mer

OUVERTURE 19 DEC

- ✓ Langouste vivantes, crabes, huîtres, écrevisses, clams, etc...
- ✓ Tous les fruits de mer congelés basse température -40°, qualité et prix garantis (Coquilles St. Jacques, Moules, Bigornaux, Filet snapper, Baramundi, etc...)
- ✓ Poisson frais du jour, sardines, anchois, rougets, soles, etc...
- ✓ Sushis à emporter.
- ✓ Plateau de fruit de mer sur commande

☎ 0361 554 2200

LE PLUS GRAND CHOIX DE FRUITS DE MER A BALI



Suite aux révélations par des médias australiens que l'Australie a espionné le président indonésien, sa femme, ainsi que plusieurs ministres en 2009, et le refus du Premier ministre australien de présenter des excuses, les relations entre les deux voisins se sont singulièrement tendues.

ESPIONNAGE : INDONESIE ET AUSTRALIE EN EAUX TROUBLES



S'il quitte un jour la Russie, il y a peu de chance qu'Edward Snowden décide de solliciter un visa pour l'Australie. Les documents révélés par l'ancien employé de la NSA et rendus publics par les médias australiens ont en effet mis à jour que l'Australie avait en 2009 mis sur écoute pendant une dizaine de jours le président Yudhoyono, sa femme Ani, ainsi que plusieurs ministres et collaborateurs.

Ces révélations ont réveillé de vieux démons et provoqué une crise diplomatique entre les deux pays alliés. Le président Yudhoyono, qu'on a connu moins réactif, a vertement condamné ces agissements et utilisé les réseaux sociaux pour demander des excuses au gouvernement australien. Ce dernier, par la voix de son Premier ministre Tony Abbott, ne l'a pas jugé nécessaire. Les conséquences se sont depuis multipliées.

Les Indonésiens ont le nationalisme à fleur de peau et sont toujours prompts à l'exprimer. Il n'en fallait donc pas davantage pour que des manifestations soient organisées devant l'ambassade australienne à Jakarta. Le président Yudhoyono et son parti démocrate, englués dans les performances très moyennes du gouvernement et une implication dans plusieurs affaires de corruption, s'y sont aussi engouffrés. Le calcul politique est simple : à quelques mois des élections législatives puis présidentielle pour lesquelles ils sont annoncés grand perdants, la situation actuelle est un véritable cadeau politique. Ils n'ont

ainsi aucun intérêt à faire retomber la pression médiatique et diplomatique qui pourrait leur permettre de redorer quelque peu leur image écornée auprès des Indonésiens.

Après les excuses demandées et refusées, l'ambassadeur indonésien à Canberra a été rappelé. Plusieurs programmes de coopération politique et militaire ont été mis en veille et certaines entreprises indonésiennes ont même suspendu leur collaboration avec l'Australie.

En Australie, l'histoire fait également de nombreuses vagues. Si les médias et la population semblent partagés sur

« Mais aucun des deux voisins n'a intérêt à ce que la crise perdure. Si politiquement et à court terme, le président Yudhoyono a davantage de bénéfice à en tirer que Tony Abbott, Australie et Indonésie sont trop liées économiquement, militairement et socialement, pour que les deux n'en souffrent pas sur le plus long terme. »

l'attitude à tenir face aux demandes d'excuses de Jakarta, le coût politique de cette crise diplomatique pourrait s'avérer élevé pour Tony Abbott. Fraîchement élu notamment sur un programme radical contre l'immigration illégale et l'arrivée massive de réfugiés qui transitent souvent par l'Indonésie, le nouveau Premier ministre a besoin de l'Indonésie pour réduire le flot des candidats à l'exil. Or Jakarta, parmi ses mesures de représailles, a décidé de stopper momentanément sa collaboration. Les compétences diplomatiques de Tony Abbott, réputé être un homme peu transigeant, sont déjà remises en cause localement. Certains

de ses collaborateurs n'ont en outre pas aidé à pacifier la situation. Un proche conseiller du Premier ministre a ainsi jugé bon de poster un message sur Twitter comparant physiquement et éthiquement le ministre indonésien des Affaires étrangères Marty Natalegawa à un acteur de films pornographiques philippins des années 70.

Sur le fond, le problème des écoutes du président indonésien par l'Australie ne semble pourtant pas de nature à remettre en cause les relations entre les deux pays de manière durable. Certes, dans l'histoire récente, de telles tensions se sont déjà

déroulées. La plus sensible d'entre elles fut certainement quand, en 1999, l'Australie s'engagea militairement auprès du Timor Oriental face à l'occupation indonésienne. Mais aucun des deux voisins n'a intérêt à ce que la crise perdure. Si politiquement et à court terme, le président Yudhoyono a davantage de bénéfice à en tirer que Tony Abbott, Australie et Indonésie sont trop liées économiquement, militairement et socialement, pour que les deux n'en souffrent pas sur le plus long terme.

Après les révélations récentes de l'espionnage du téléphone de la Chancelière allemande Angela Merkel par les États-Unis, Barack Obama avait

présenté ses excuses, évitant ainsi une crise diplomatique plus importante. Des excuses de Tony Abbott auraient certainement le même effet apaisant.

De son côté, si l'Indonésie a aujourd'hui beau jeu de s'effaroucher devant ces méthodes de renseignements entre pays dits alliés, il fait peu de doutes qu'elle est elle-même impliquée dans des opérations de renseignement envers d'autres nations. Tous les pays y ont certainement recours, et le contraire serait même dangereux pour toute nation. Un ancien responsable du renseignement gouvernemental indonésien a d'ailleurs affirmé que son pays avait dans le passé utilisé des mêmes méthodes contre des personnalités australiennes.

L'histoire des relations australo-indonésiennes a été jalonnée de crises et conflits plus ou moins violents. Après 1999, les attentats de Bali en 2002 furent un autre épisode de l'histoire tumultueuse entre les deux pays. Mais les deux géants régionaux ont toujours su se rapprocher car leurs intérêts respectifs et communs l'imposent. Cette nouvelle anicroche, loin d'être le plus dramatique de la liste, ne devrait pas faire exception. Aux réactions passionnées et émotionnelles et aux calculs politiques à court terme devrait à nouveau succéder une démarche raisonnable de rapprochement. Les deux pays doivent désormais trouver une sortie honorable à cette crise. La politique montrera alors un visage bien plus positif.

Jean-Baptiste Chauvin

24hr International Standard Medical Care & Medical Tourism in Bali

Ambition for Excellence. Passion for Care.

KUTA
Jl. Bypass Ngurah Rai No. 100X,
Kuta 80361, Bali, Indonesia
☎ (+62 361) 761 263
info@bimcball.com www.bimcball.com bimc.hospital

NUSA DUA
Kawasan BTDC Blok D,
Nusa Dua 80363, Bali, Indonesia
☎ (+62 361) 3000 911
@bimchospital

BIMC HOSPITAL

L'ART ET LA MANIÈRE DE MARIER LES EXPERTISES

Mazars en Indonésie offre des services d'audit, d'accompagnement comptable et financier, d'externalisation de la paie, fiscaux et juridiques, de corporate finance et de développement durable. Nos clients - sociétés internationales, PME et entrepreneurs - bénéficient de l'expertise de nos 340 collaborateurs basés à Jakarta et à Bali et de notre équipe internationale composée de 13 500 professionnels dans 71 pays.

Ikat Plaza Building 3rd Floor, Jl. Bypass Ngurah Rai No. 505, Kuta Pemogan - Denpasar - Bali 80221 - Tel. : +62 361 847 3141
contact-bali@mazars.co.id - www.mazars.co.id

MAZARS



UN CYCLONE, QUEL CYCLONE ?

Pour une fois et contrairement aux habitudes de cette rubrique média, nous

n'allons pas raconter ce que nous avons vu dans la presse indonésienne mais plutôt ce que nous n'avons pas vu. Le typhon Haiyan qui a ravagé les Philippines le deuxième weekend du mois dernier, craignant de faire plus de 10 000 morts, est passé quasiment inaperçu en Indonésie au moment des faits. Comment cela est-il possible ? Alors que l'attention des médias internationaux s'est tournée en toute logique sur ce cyclone parmi les plus dévastateurs jamais enregistrés, les médias de l'Archipel ont à peine relevé l'information lorsque celle-ci se déroulait. Les Philippines sont pourtant un pays voisin, archipelagique également et membre comme l'Indonésie de l'Asean. Alors, pourquoi un tel manque d'intérêt pour ce cataclysme annoncé ?

Officiellement, le gouvernement indonésien a fait son travail. « Le président est préoccupé par cette catastrophe naturelle qui a frappé les Philippines », a affirmé son porte-parole au journal Kompas dès le dimanche tout en rappelant que Jakarta allait offrir son aide. C'est d'ailleurs la quatrième fois que l'Indonésie envoie de l'aide à son voisin philippin à la suite d'une catastrophe naturelle. La quatrième fois seulement ? Eh oui, la première, c'était en 2011, donc très récemment... Des sommes allant de 400 000 à un million de dollars, comme le rappelle le quotidien Jakarta Globe. A titre de comparaison, l'aide de « première urgence » du seul Secours catholique français pour les victimes d'Haiyan aux Philippines s'est élevée à 200 000 euros. Les ONG françaises comme Action contre la faim, le Secours populaire ou la Croix rouge ont démarré leurs opérations et lancé des appels aux dons dès l'arrivée du typhon. Jakarta remettra finalement 2 millions de dollars d'aide le mercredi suivant et discutera dans la foulée avec la Thaïlande d'une proposition de plan d'aide d'urgence systématique entre les pays de l'Asean. Une idée qui a mis du temps à germer si l'on considère que l'organisation a été créée en 1967...

L'Indonésien moyen n'a donc pas été informé en direct des malheurs de son voisin. Comme si cela n'avait finalement guère d'importance. S'en soucie-t-il d'ailleurs ? Certains médias indonésiens ont même totalement zappé l'info. Imaginez un instant qu'un désastre naturel menace de faire 10 000 morts au Portugal et que Le Monde et Libération n'y consacrent que quelques entrefilets imprécis. Que TF1 et France 24 n'en fassent qu'un simple constat d'après dépêches d'agences. Impensable non ? C'est bien ce qui s'est produit le mois dernier en Indonésie. Pourtant, en 2011, lors du tremblement de terre au Japon, les chaînes télé avaient diffusé les images du tsunami jusqu'à satiété, à grand renfort de



musique et de commentaires larmoyants. Ces images, produites à foison par le Japon lui-même, étaient disponibles quasi en direct et cette soudaine débauche d'infospéculacule venue de l'étranger sur le petit écran indonésien avait alors attiré notre attention (cf. *La Gazette de Bali* n° 71 – avril 2011).

Lorsque Haiyan a frappé les Philippines, un hélicoptère de l'armée indonésienne s'est écrasé à Kalimantan avec à bord des ouvriers qu'on emmenait pour construire une caserne. Bilan : 13 morts et six blessés. Ce drame a été l'info numéro un du weekend. 13 morts ici, peut-être 10 000 chez le voisin, fut-il membre de l'Asean lui aussi, l'Indonésie a donc choisi de se préoccuper avant tout des siens. Un réflexe bien ordinaire ici où on entretient par principe une sorte de réserve envers tout ce qui est étranger, cet espace « hors

du pays » (*luar negeri*) qui constitue une zone forcément antagoniste dont il est préférable de se méfier. De ce rapport névrosé avec l'ailleurs, l'Indonésien a donc construit une perception entre soupçon et ignorance. Journalistes et politiciens entretiennent tous les jours ce sentiment qu'on pourrait qualifier de xénophobe ailleurs et qu'on a tôt fait ici de transformer en vertu patriotique. Un Indonésien s'intéresse avant tout à son pays. N'oublions pas non plus le rapport problématique que l'Archipel entretient avec les interventions étrangères en se remémorant les difficultés rencontrées par les ONG à Aceh en 2004, puis à Yogyakarta en 2006 (cf. *La Gazette de Bali* n° 14 – juillet 2006). Des organisations humanitaires que les politiciens indonésiens accusaient d'espionnage ou de vouloir christianiser le pays. Certains députés n'ont-ils pas

clamé haut et fort qu'Aceh n'avait pas besoin de cette aide étrangère puisque les médecins et les hôpitaux de campagne indonésiens étaient déjà sur place ? Afin de dissiper le malaise qui s'était instauré, le président SBY avait accordé une longue interview à Time et exprimé la gratitude de l'Indonésie envers la communauté internationale. Quelque temps auparavant, le vice-président Yusuf Kalla avait pourtant donné trois mois aux bénévoles du monde entier pour quitter le pays...

Le dimanche et le lundi qui ont suivi l'entrée du cyclone aux Philippines, pas un journal papier ou télé n'a mis cette info à la première place dans la hiérarchie des nouvelles. Outre l'hélicoptère de Kalimantan, les *breaking news* ont majoritairement relayé des faits sans grande importance par rapport à Haiyan, on citera le retour de citoyens indonésiens qui travaillaient illégalement en Arabie Saoudite ou la victoire de Marc Marques au championnat du monde de MotoGP. Bref la routine. Un direct par téléphone avec un correspondant à Manille a bien été tenté dans l'émission « Ruang Kita » (TVOne) mais la communication n'a pu être obtenue. Plus surprenant encore, TVRI, la chaîne d'état, a diffusé lundi après-midi une émission sur la gestion des catastrophes naturelles avec des spécialistes invités sur un plateau sans que personne ne dise un mot sur le typhon aux Philippines. On ose espérer que le programme était pré-enregistré...

Sur BaliTV, une des chaînes locales de Bali très axée info, qui se targue d'accorder une attention particulière aux news étrangères, on a montré lundi des images des dévastations avec un commentaire annonçant officiellement... 163 morts. Antara, l'agence de presse nationale, après avoir passé mollement des infos sur la catastrophe sur son site Internet depuis le samedi affirmait lundi dans sa rubrique *Top News* : « Le typhon Haiyan



a déclenché une mer agitée et des pluies dans le nord de l'Indonésie. » Antara ou l'art de transformer ce désastre étranger en info « nationale »... Une initiative reprise le soir même sur la chaîne Metro TV avec un spécial « mauvais temps sur l'Archipel » à cause d'Haiyan. Bref, au final, les victimes philippines ont fait couler moins d'encre ce weekend que le maillot porté par Whulandary Herman, la candidate indonésienne de Miss Universe en Russie. Et il aura fallu attendre le mardi après le passage d'Haiyan pour voir enfin quelques images en télé.

Certes, Rome ne s'est pas faite en un jour. Et encore moins l'Asean. Après tout, l'Union européenne n'est encore qu'une initiative récente comparée aux siècles de guerres qui l'ont précédée. Les pays du Sud-est asiatique eux n'auront que l'indifférence à vaincre. Cela sera-t-il plus facile ? L'Indonésie, qui prend inéluctablement du poids économique ces dernières années, devra tôt ou tard avoir les comportements politique et citoyen adéquats. Au lendemain du typhon, l'émission « Economic Challenges » de Metro TV était justement consacrée à « l'avenir de l'Indonésie en tant que géant économique mondial. » Si tel est le cas, il ne se concrétisera pas sans un changement profond des mentalités, à la fois sur l'identité nationale et le rapport à l'étranger. Mais, loin de nous l'idée de donner une leçon de savoir-vivre. Pour preuve, nous relayons ce commentaire d'un lecteur trouvé sur le site de France Info, qui a bien sûr consacré sa Une à la

catastrophe trois jours de suite : « C'est un événement certes tragique et qui vaut bien des prières. Mais n'oublions pas qu'en Occident, beaucoup de ceux qui s'émeuvent de ce drame, ne sauront s'émouvoir de la mort de leur voisin de palier, car ils ne le connaissent même pas... Nous vivons dans un monde de plus en plus virtuel, où les émotions sont déconnectées des réalités locales, et où nous sommes de plus en plus étrangers à nous-mêmes... » Ce sera notre conclusion.

On a marché sur la tête

Le récent lancement d'une fusée vers la planète Mars par l'Inde fait des jaloux. Et le quatrième pays le plus peuplé de la planète Terre se verrait bien lui aussi de la partie dans cette nouvelle course qui se profile dans l'espace intersidéral. Quand l'Indonésie décollera-t-elle vers Mars ? Ce titre d'un article du quotidien Republika nous rappelle que l'Indonésie se pose aussi ces questions ambitieuses, notamment par l'intermédiaire de son Département national aéronautique et spatial (LAPAN). Des débats très sérieux viennent même d'avoir lieu sur le sujet à l'occasion du Festival des sciences de l'espace qui s'est tenu à Bandung fin octobre.

« Conformément au thème du festival, avec l'exploration de Mars, nous développons aussi



nos connaissances au sujet de notre planète Terre. Comment créer l'environnement que nous souhaitons et comment l'être humain peut exploiter les ressources disponibles », a expliqué plus prosaïquement Clara Yono Yatini, qui est à la tête du Centre des sciences de l'espace, lui aussi situé dans cette ville pionnière de l'aéronautique indonésienne. L'article rappelle que l'Inde vient d'envoyer une fusée qui doit se mettre en orbite autour de Mars et pose la question : à quand le tour de l'Indonésie ? Pas de réponse claire des responsables scientifiques de l'Archipel dans le radar pour le moment. Republika se demande

d'ailleurs en substance s'il est nécessaire que l'Indonésie aille sur Mars... Mais la présentation d'ouverture des débats par Gunawan Edmiranto pendant le festival était claire sur l'urgence de se pencher sur cette éventualité. Penser à coloniser Mars est nécessaire car « on doit se tenir prêt à la possibilité d'une collision avec un astéroïde à tout moment, on doit penser à diminuer la densité de population sur la Terre, mais aussi on doit développer des technologies nouvelles », a affirmé ce responsable de LAPAN à la tribune.

Eric Buvelot

LES TOITS DE BALI
Location de villas

SELECTION PAR LOCALITE

- Seminyak
- Umalas
- Canggu
- Ubud
- Iles Gili
- Nord de Bali
- Est de Bali
- Sud de Bali

SELECTION PAR PRIX A LA NUIT

- De 80 à 200 €
- De 200 à 350 €
- De 350 à 500 €
- Plus de 500 €

SELECTION PAR NOMBRE DE CHAMBRE

- 1 chambre
- 2 chambres
- 3 chambres
- 4 chambres
- 5 chambres et plus

lestoitsdebali@gmail.com www.lestoitsdebali.com

Bali Immobilier

Location - Vente - Management - Conseil

Belle sélection de villas à vendre

Benjamin : 0857 9275 5843 Jl. Yudistira - Banjar Tagtag - Seminyak - Bali
info@bali-immobilier.com www.bali-immobilier.com

BALI TROPICAL PROPERTY
SECURE YOUR INVESTMENT

LOCATION DE VILLAS À L'ANNÉE

VENTE VILLAS ET TERRAINS
BALI-GILI-FLORES-SUMBA

contact@balitropicalproperty.com
www.balitropicalproperty.com
+62 878 619 211 60

Bali Je T'aime
Location De Villas

RECOMMANDE millésime 2013 par les guides du petit futé

Jalan Basangkasa 13 Seminyak - Ph 0361 736 035
balijetaime@yahoo.fr www.balijetaime.com

Tournons une page de l'histoire de l'Archipel avec l'historien et écrivain Bernard Dorléans (1947-2011), ce mois-ci...

DES NATURALISTES FRANÇAIS CHASSEURS DE CROCODILES A TIMOR

François Péron et Charles Lesueur chassent le crocodile à Timor (1803)

Il était fort rare au XVIIIème siècle que des Français se rendent à Timor. Même quand Pierre Poivre tenta de récolter des pieds de girofliers et de canneliers en 1755 afin de les transplanter dans l'île de France, il considérait lui-même, bien que cette île soit déjà plus ou moins sous le contrôle des Portugais et des Hollandais, avoir découvert, en abordant Timor, une alternative à la perte des possessions françaises en Inde en 1763. Mais en 1800, les mentalités avaient évolué, par suite des campagnes militaires et scientifiques de Bonaparte en Egypte en 1798. Le chapitre précédent évoque d'une façon générale l'expédition placée sous le commandement du capitaine Baudin à laquelle participaient François Péron et Nicolas Lesueur. Le récit qui suit, résumé d'un article d'Anne Lombard-Jourdan paru dans la revue *Archipel* en 1997, est directement lié à cette même expédition mais se rapporte à un épisode particulier en rapport avec la chasse au crocodile à Timor.

Il était de même à la mode d'envisager une extension de ces programmes d'exploration aux terres australes et, comme nous l'avons vu dans le précédent chapitre, deux corvettes furent affrétées pour cette expédition, baptisées le *Naturaliste* et le *Géographe*, qui quittèrent Le Havre le 24 mars 1804 avec une équipe scientifique de vingt-trois personnes dont il ne rentra que cinq rescapés d'affections comme la dysenterie et le scorbut. Pendant que la partie orientale de Timor était visitée par Rosily et notamment sa capitale, Dili, Péron visitait la partie hollandaise ayant pour capitale Kupang. Comme nous le verrons un peu plus tard, Freycinet retournera une nouvelle fois à Timor quinze années plus tard, du 5 au 23 octobre 1818, puis ce sera le tour de Louis Isidore Duperrey en 1823, suivi en 1840 par Dumont d'Urville, dont les vaisseaux l'*Astrolabe* et la *Zélée*, feront escale à Kupang pour quelques jours afin de fournir un peu de repos aux équipages. Le capitaine Baudin se rendit deux fois à Timor, du 18 août au 30 novembre 1801, puis à nouveau du 30 avril au 3 juin 1803, mais lors du premier voyage les Français ne furent pas particulièrement bien accueillis car ils furent confondus avec les Anglais. En fait, « les exactions et les violences des Anglais avaient provoqué une révolte des indigènes qui avaient pris le Fort Concordia d'assaut et soixante-dix à quatre-vingt Anglais avaient passé un assez mauvais moment ou avaient été mangés par les farouches Malais. »

Quoi qu'il en soit la méprise ne dura pas trop longtemps et les buts paisibles et scientifiques de l'expédition française furent par la suite reconnus et Péron fut baptisé « *orang Ikan* » (le Monsieur aux poissons) et Lesueur « *orang mati bourou* » (l'homme qui tuait les oiseaux). Les indigènes réalisèrent non seulement que les Français faisaient collection d'insectes, de lézards, de serpents et en général d'animaux dont personne ne voulait, mais réalisèrent aussi rapidement le profit qu'ils pouvaient tirer de ces étranges passions. Plus de trente indigènes s'efforcèrent de recueillir chaque jour ces insectes ou animaux pour les échanger contre des épingle ou des perles.

Mais nos explorateurs français n'étaient pas seulement attirés par les insectes, mais par de plus coriaces captures comme les crocodiles dont on disait qu'ils pouvaient



atteindre des tailles fabuleuses de l'ordre de 8,25 mètres de long selon un Hollandais nommé Wouter Schouten qui avait voyagé dans ces contrées pendant les années 1658-1665. Il y avait d'autres sujets de grand intérêt pour les scientifiques français comme la place de l'homme dans la création et les crocodiles de mer. Cela tombait bien car les rivages marins de l'île de Timor étaient infestés de tels crocodiles, faisant partie d'une espèce qui n'avait jamais été étudiée en France. Il n'était pas nécessaire d'aller loin puisque de tels crocodiles se trouvaient dans la baie même de Kupang, notamment dans les marécages de Toupi, de Benon, de Pônin et Océania ainsi que dans la région de Lélétaconouac. Il y avait même des crocodiles qui s'aventuraient la nuit au pied des murailles de la forteresse ainsi qu'aux quelques habitations bordant la rivière. Il arrivait parfois que certains baigneurs imprudents soient dévorés dans la rivière. Autant dire que les habitants de Timor étaient non seulement effrayés mais vénéraient les crocodiles qui étaient à la fois perçus comme des monstres sauvages mais curieusement aussi comme des animaux justes et loyaux.

A des époques plus anciennes, il était en effet d'usage, quand le roi avait un différend délicat à trancher entre deux partis opposés, d'ordonner que les plaidants soient jetés dans le lagon plein de crocodiles et, si l'un en sortait vivant, il était considéré comme étant de bonne foi. « Comme nous tâchions d'expliquer aux habitants de Timor l'invincibilité militaire et la supériorité de Bonaparte vis-à-vis de tous les hommes de son temps, les indigènes nous demandèrent si Bonaparte était le fils d'un crocodile, et assimilèrent spontanément l'âme d'un tel grand homme à celle appartenant de toute évidence à un crocodile. »

François Péron était né le 22 août 1775 à Cerilly dans l'Allier et n'était âgé que de vingt-huit ans quand il se rendit à Timor. Quant à Charles-Alexandre Lesueur, il était né au Havre le 1er janvier 1778, mais était bien plus fort physiquement que son ami, ayant été enrôlé comme aide canonier. Il fut rapidement remarqué pour la qualité de ses dessins. En 1815, il voyagea sur le Mississipi aux Etats-Unis et en rentrant au Havre sera nommé directeur du Muséum des Sciences naturelles, poste dans lequel il mourut le 12 décembre 1846 à l'âge de soixante-huit ans.

« Le 26 mai 1803, les deux amis partirent pour Babao situé à une trentaine de kilomètres de Kupang, endroit où résidait le Raja, capitaine des Malais, la petite caravane se composant de cinq cavaliers malais et de quatre autres les accompagnant comme guides. Les naturalistes étaient aussi à cheval, mais il leur était interdit en vertu d'un *pamali* (ou tabou local) d'utiliser des selles car de tels équipements étaient de nature à porter malheur. Toutefois, les chevaux étaient assez adroits pour avancer, sans être guidés, sur des chemins caillouteux. Pendant leur randonnée, Péron et Lesueur purent apercevoir deux petites îles dont les rivages étaient couverts de mangroves à moitié immergées dans l'eau, habitats d'innombrables hérons de couleur blanche, de canards, sarcelles, martins-pêcheurs et goélands. En débouchant de l'épaisse forêt d'eucalyptus, ils contemplèrent une splendide baie bordée de cocotiers fermée à l'horizon par la chaîne des montagnes de l'Anmfoa. Cette baie qui ressemblait à un véritable lac

était traversée d'innombrables pirogues malaises. Nos visiteurs furent aussi surpris d'apercevoir des hordes de chevaux à l'état sauvage traversant librement la campagne. Les cavaliers et leurs montures paraissaient ne faire qu'un seul corps. »

Comme, selon Lesueur, les crocodiles n'étaient jamais chassés ni jamais tués, certains d'entre eux étaient supposés avoir des tailles incroyables de l'ordre d'une douzaine de mètres. De fait, les crocodiles qui vivaient aux alentours de la ville de Kupang ont pu avoir à cette époque des tailles bien plus grandes que celles que l'on observe aujourd'hui du fait qu'ils n'étaient jamais tués et tendaient à devenir parfois de véritables monstres, totalement immunisés contre les flèches des sarbacanes des Malais. Comme un crocodile mesurant cinq mètres pèse généralement une tonne, il est aisé d'imaginer qu'absolument personne, superstitieux ou non, osait se confronter à de tels monstres. Dans son Histoire de Sumatra publiée en 1788, William Marsden évoque la terreur que les crocodiles suscitaient auprès des habitants de Batavia, car ceux-ci fréquemment nageaient dans les canaux de la ville. En jetant un talisman dans l'eau, les indigènes croyaient que ceux-ci devenaient inoffensifs pour les êtres humains, alors que leur appétit était satisfait par les ordures et débris jetés par les abattoirs de la ville. Les autorités hollandaises protégeaient de façon pragmatique les crocodiles car ils contribuaient à nettoyer quelque peu les canaux de la ville et des environs.

Extrait de « Les Français et l'Indonésie », Bernard Dorléans, éd. Kailash

A suivre le mois prochain...

Joyeuses Fêtes!

Accès aux études supérieures partout dans le monde et en France

20 activités extra-scolaires sportives et culturelles pour tous les élèves scolarisés à Bali

Inscriptions acceptées tout au long de l'année

Ouverte à toutes les nationalités

Un réseau mondial de 480 établissements

Baccalauréat + TOEFL = IB

Ecole Internationale Française de Bali

2012 - 2013
100% de réussite au baccalauréat
100% de réussite au brevet.
Bravo à tous!

eifb
ÉCOLE INTERNATIONALE FRANÇAISE DE BALI

ÉTABLISSEMENT PARTENAIRE
aefe
agence pour l'enseignement français à l'étranger

Jalan Umalas I n°76
Kerobokan Bali
Tel. 0361 47 32 314
www.eifbali.com

Depuis 1991 - 270 élèves de la maternelle à la terminale (2 classes : ES et S) - enseignement de qualité reconnu internationalement - anglais enseigné dès la maternelle, seconde langue étrangère obligatoire à partir de la 6^{ème} - partenariat avec le Canggu Club pour les sports - réduction à partir de 2 enfants inscrits.



Medical Emergency can happen anytime

+62 361 **779-911**

Responsive, Stabilize, Compassion...
A Siloam Commitment

Siloam Hospitals Bali
Jl. Sunset Road No.818, Kuta
Badung, Bali
www.siloamhospitals.com

Pioneer of JCI quality in Indonesia... American gold standard for Clinical Excellence



Siloam Hospitals

Care & Compassion for the Nation

Jakarta MRCCC Semanggi • Jakarta Simatupang • Kebon Jeruk • Lippo Village • Lippo Cikarang • Surabaya • Bali • Makassar • Manado • Balikpapan • Palembang •



Bon investissement à Seminyak

3 lits, 3 salles de bain, piscine
Construit sur 360m², terrain de 650m²
Prix: 650,000 \$ US - Leasehold
Bail de 27ans prolongeable de 10 ans

Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Bail bien placé à Umalas

3 lits, 3 salles de bain, piscine
Construit sur 350m², terrain de 1,100m²
Prix: 750,000 \$ US - Leasehold
Bail de 30ans prolongeable de 15 ans

Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia



Maison balinaise traditionnelle à Canggu

5 lits, 5 salles de bain, piscine
Construit sur 617m², terrain de 1,950m²
Prix: 1,250,000 \$ US - Freehold

Contact: Johan +62 (0)813 3930 6339
Seminyak Office +62 (0)361 737 358
Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4,
Seminyak, Bali 80361, Indonesia

Nouvelle adresse Exotiq Property Seminyak: Jl. Raya Petitenget No. 501, Block 3-4, Seminyak, Bali 80361, Indonesia

Achetez, Vendez, Louez ou Faites Construire votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire...

Votre villa de charme dans un petit resort à Gili Meno. 1 chambre, terrasse, piscine. Très bon retour sur investissement. Livrée fin 2014
Free hold : 60 000 €
Ref : STEMEN



Très belle villa neuve de 3 chambres avec piscine 7m x 4m, située au calme à Padonan/Canggu. Lease hold de 28 ans Poss. extension
Prix : 140 000 €
Ref : TIACGU



Superbe villa de 2/3 chambres avec piscine, située au calme à Legian, à 2 pas des commerces, restaurants et plage. Lease hold de 22 ans Poss 8 ans suppl.
Prix : 290 000 €
Ref : LEGBLA



Idéalement situé à Umalas Charmant resort de 4 villas d'une chambre avec piscine privative. Déjà en activité locative. Lease hold de 26 ans
Prix : 79 000 €/villa
Ref : UMAFRA



L'agence immobilière la moins chère de Bali.
Frais d'agence réduits
2%, 3% ou 4% de commission.

Très bonne affaire Charmante villa de 3 chambres, piscine 12m x 5m, sur 5.3 ares située à Balangan, à 8/10 min de la plage.
Free hold : 300 000 €
Ref : ADRBAL



Villa de charme meublée au cœur d'Oberoi proche commerces 2 chambres sur 2.2 ares Bon retour locatif Lease hold de 15 ans Poss 10/20 ans suppl.
Prix : 125 000 €
Ref : OBEWES



Très belle affaire à saisir Magnifique terrain Nusa Dua, 5 min de Geger beach vue mer 180°. Eau et élect. en bordure Lease hold 16 ½ ans Poss. extension 46 000 € pour 20 ares
Ref : MERNUSA



Affaire exceptionnelle, 5 ares, Kerobokan, 3 min de l'école anglaise, 10 min de Seminyak. 2 ch poss. 4 ch, meublée, Lease hold de 26 ans
Prix : 140 000 €
Ref : JOLAK



PT. MESARI PROPERTY
Website : www.location-bali.com
Email : balimsr@gmail.com

Tel : +62(0)823 40 43 41 63
+62(0)818 05 64 07 38

Pierre Porte Partners

investissement responsable



Journaliste : Bonjour Pierre PORTE, cela fait maintenant combien de temps que vous habitez à Bali ?

P.P. : Je suis arrivé en Mai 1993, eh oui ! La barre des 20 ans est déjà dépassée !

Journaliste : Fort de ces 20 années d'expérience, après avoir été un des précurseurs du développement de l'activité import/export sur Bali, vous créez avec votre épouse indonésienne, une société dans le domaine de l'immobilier, du conseil et de la construction : Pierre Porte & Partners. J'aurais tendance à vous dire encore une de plus, non ?

P.P. : Effectivement Bali croule sous les offres de villas de rêves à construire, mais nous n'avons pas l'ambition d'être une société de plus à proposer ce service.

En effet, compte tenu des circonstances actuelles ; la carence en eau (65% des ressources en eau à Bali sont absorbées par le tourisme), l'insuffisance du potentiel électrique ; notre pari, certes risqué, mais volontaire, est de proposer des villas bioclimatiques qui tiennent compte de l'environnement.

Afin de présenter à nos clients un service accompli, nous nous sommes entourés de partenaires spécialisés, chacun dans leur domaine, pour regrouper les compétences-clés dans la construction d'une villa qui s'intègre dans notre environnement. Notre attention est portée sur les points suivants :

- Recyclage de l'eau
- Energies solaires
- Isolation
- Position et implantation étudiées de la villa
- Calcul et gestion de l'énergie à court et à long terme.



Pierre Porte & Partners s'est fixé comme objectif de créer une prise de conscience sur la nécessité absolue de préserver notre environnement et puisque nous aimons tous cette magnifique Ile de Bali au point de vouloir y investir ou s'y installer, apprenons ensemble à vivre avec elle et non pas contre elle !

Journaliste : Belle ambition, mais est-ce compatible avec un budget raisonnable ?

P.P. : Eh oui, qui plus est, construire une villa réfléchie, intelligente, avec de bons matériaux, ne revient pas plus cher "en bas à droite". Paradoxale non ? Faire vite et "cheap" tout le monde est capable de le faire, mais donnons-nous RDV dans 5 ans pour constater ce que cette villa sera devenue.

Notre ambition n'est pas celle-là ! Notre engagement est celui de la durée, du bien-pensé, du bien-faire, de la construction d'un investissement durable et surtout d'éviter les pathologies du bâtiment. Pierre Porte & Partners prend non seulement en compte les impératifs financiers et économiques mais aussi l'absolue nécessité de se soucier des ressources naturelles et de l'environnement.

Loin d'être incompatible cela peut et doit être mené de front.

Journaliste : Que peut-on vous souhaiter alors ?

P.P. : Notre projet et notre vision a déjà convaincu 3 clients que nous accompagnons du début jusqu'à la fin de leur projet.

- Recherche du terrain
- Ensemble des démarches administratives (Notaire, Permis de construire...etc.)
- Elaboration, en étroite collaboration avec nos clients, du projet : implantation de la villa - Plans - 2 D - 3 D - budget ...
- Suivi et respect du cahier de charges (au standard français) de la construction
- Services complémentaires : décoration, gestion locative...
- Remise des clefs

Souhaitez-nous seulement que nous puissions constater prochainement la satisfaction de nos clients concernant l'achèvement de leur projet et que ce mouvement qui se soucie de préserver notre environnement et la gestion de la raréfaction de l'eau par exemple, devienne la priorité absolue de tout en chacun.

Pierre Porte & Partners, notre équipe, nos partenaires, et moi-même, sommes déjà à l'œuvre et restons au service de nos clients pour le meilleur !

 **Jalan Kampus Universitas Udayana 23A, Jimbaran 80361, Badung - Bali**

 **+62 (0) 361 905 0710**

 **contact@pierre-porte-partners.com**

 **www.pierre-porte-partners.com**

Comme chaque année, La Gazette de Bali fait le tour des bonnes tables de Bali et des sociétés de catering pour vous aider à célébrer Noël. Nous avons agrémenté tous ces menus et mets de fêtes de quelques témoignages des contributeurs du journal qui ont bien voulu nous raconter ce que Bali et l'Indonésie avaient changé dans leur façon de passer Noël.

AGAPES ET LIBATIONS POUR NOEL



Menu de Noël

Salade festive

Légumes grillés au gingembre & soja

Foie gras de Canard mi-cuit
servi avec sa gelée de champagne

“Trou normand L’Assiette”
granité à l’orange avec sa vodka

Filet de bœuf en croûte au foie gras
accompagné de son gratin de légumes
ou

Dos de saumon au fenouil braisé
à la crème “Safran Martini” servi avec sa pomme
de terre au laurier

Dessert surprise du Chef

Prix : 500 000 rp ++

**L’Assiette. Ouvert du lundi au samedi.
Jl. Merthanadi n°29 Kerobokan.
Tél. (0361) 735 840**

Pour quelque raison obscure, j’ai toujours pensé que la meilleure façon de fêter Noël, c’est... de ne pas le fêter ! Aaaaah ! Echapper à ce tohu-bohu général, à ce stress frénétique épidémique qui va crescendo dès le premier décembre et nous laisse exsangue le premier janvier au matin, alors qu’un énième repas



gargantuesque nous attend encore. Lorsque, jeune adulte, j’ai pu enfin échapper à ce rituel et passé la veille de Noël en boîte avec mes amis, un sourire extatique n’a pas quitté mes lèvres de la soirée et je croyais voir dans les spots colorés mon futur de nombreux Noëls shuntés. Je me trompais en beauté. Ce premier Noël non fêté fut le dernier. Lorsqu’on tombe amoureuse et que c’est réciproque, le bonheur nous fait zapper que pour le coup, le problème du Noël en famille est multiplié par deux, voire par trois s’il y a famille recomposée. Puis, un jour bébé pointe son nez, et là ça se corse. La course aux cadeaux devient un marathon minuté. Un jour de retard et le rayon poupées des Galeries Lafayette n’a plus que des nanars invendus à proposer, à deux jours de Noël !!! Que vais-je dire à ma fistonne ??? Le père Noël n’a pas pu la négliger, elle qui est si mignonne toute l’année ! Arrrrgh !

En arrivant à Bali, ravie, je me suis dit que, cette fois-ci, c’était sûr, à part quelques cadeaux pour notre Gaia, Noël allait passer à la trappe. C’est là que le phénomène étrange s’est mis en place, presque malgré moi. Dès début



décembre, les quelques personnes de notre entourage vivant seules à Bali ont commencé à me communiquer leur pincement au cœur à l’idée de passer Noël seul. J’en ai invitée une à partager notre repas, puis deux, puis... Nous nous sommes retrouvés à vingt à table, et oui, bien sûr, nous avons organisé le tout dans une frénésie bien peu balinaise, et oui, il y avait bien trop de bonnes choses à manger, et oui, ce fut un magnifique Noël ! Joyeuses fêtes à vous tous

Lidia Olivieri



Dîner de Noël 25 décembre

Set menu A à 17 ++ USD

Nasi campur balinaise
Onde onde ou dadar gulung
Thé ou café signature

Set menu B à 29++ USD

Soupe Thom Kha Gai
Salade de fleur de banana thaïe
Pannacotta au thé vert ou moelleux au chocolat
Un verre de vin

Set menu C à 29++ USD

Soupe de poulet Pho Ga
Cesar salade au poulet
Poulet du général Tso
Tiramisu ou cheese cake
Un verre de vin

**Blue Karma Hotel Jl. Raya Seminyak,
Gg. Bima n°2, Seminyak
Tél. 737 898 / sales@balibluekarma.com**

Noël sous les tropiques a nécessité un temps d’adaptation. Il ne m’est pas naturellement apparu facile de le célébrer sous la chaleur.

En l’absence de la famille élargie restée dans les brumes froides de la mère patrie, j’ai néanmoins voulu maintenir la tradition de la grande bouffe. Les amis ont remplacé les cousins autour de la table. Le sapin, lui, est toujours là. Noël représente ainsi une merveilleuse opportunité

de réveiller ces bonheurs simples français au bout de monde et de les partager: un bon apéro, ou deux, les coquilles Saint-Jacques de maman, la soupe de poisson de maman, une excellente bouteille de vin, ou deux, et le sourire excité de l’ouverture des cadeaux que la paternité m’a permis de revisiter avec autant de joie que quand j’étais celui qui les ouvrais.

En France, ici, sous la neige ou en sueur, Noël reste un moment que je souhaite célébrer et partager. Je vous laisse, je dois partir à la recherche d’huitres et de foie gras.

Jean-Baptiste Chauvin



KU DE TA

Repas de Noël servi de 12h à 17h

Huitres de Washington (non incluses dans le menu)
Demi-douzaine : 240 000 rp / douzaine : 480 000 rp

Amuse-bouche au crabe, crème de citron et gelée
au verjus

Jambon Serrano, chèvre cendré, poire confite et
pickles de radis

Saumon fumé maison, chips de pomme de terre,
pomme, radis, crème fraîche

Asperges cuites à la braise, œuf cuit lentement,
mayonnaise chaude, chapelure de persil

Dinde rôtie à petit feu, pomme de terre fondante,
choux de Bruxelles, bacon, jus de canneberge
Escalope de truite saumonée, écrevisse, maïs noir,
fenouil et cresson

Raviolo au champignon, gaufre au céleri, pickles
d’oignon, sauce à la noisette

Meringue glacée aux agrumes, confiture de lait et
chantilly au chocolat

Christmas pudding avec glace à la passion et à
l’abricot, crème anglaise à l’eau de vie

Riz noir au lait de coco, pandan et sucre de palme

Prix : 950 000 rp

**Réservations au (0361) 736 969,
reservations@kudeta.net
Jl. Kayu Aya n°9, Seminyak**

Lors de mes premières années à Bali, j’étais tellement excité à l’idée de passer l’hiver au chaud, que mon petit « snobisme » était d’aller surfer le jour de



biku

Une bouchée raffinée
comme à la maison

Salon de Thé
Café latté
Gateaux et Desserts
Cuisine Traditionnelle

Matin, midi, soir venez vous asseoir et
déguster, lire et vous restaurer.
Tartes fines, soupes, scones et biscuits
Attaché à la librairie Ganesha.



Jalan Raya Petitenget no.888
Kerobokan Kelod (0361) 8570 888
info@bikubali.com
www.bikubali.com



CATERING par SHIRU

Yoshiko à votre service

Particuliers
(jusqu'à 30 pers.)

Mariages
Parties

Ouvert de
8h à 20h.
Vente
à emporter



Consulting & Solutions
pour Professionnels

pâtisseries
quiches
pâté

Shiru, Kunti Plaza n°13 (derrière le Bali Deli),
Jalan Kunti I, Seminyak. Tel. 082 147 845 396

Balibel

Charcuterie
Délicatessen

NOUVELLES
RECETTES



NOUVEAUX
PRODUITS

CONDITIONNEMENT SOUS VIDE : HYGIÈNE ET SAVEUR GARANTIES

Gang Marlboro N°41 - Teuku Umar Barat - Denpasar 80361 - Tel. +62 361 780 22 97
balibel@hotmail.com - www.balibel.com



Le Bistroquet

Spécialités françaises
Formule Bistrot
Ouvert pour déjeuner

Tomates farcies
Hachis parmentier
Bœuf bourguignon

Filet de bœuf frites maison
Filet de mahi mahi
Tarte fine aux pommes...




Sunset Road 8, Banjar Basangkasa. Telp: 081 999 206 718

RUSTICA CUCINA ITALIANA



free WIFI




Venez apprendre la cuisine
italienne avec Luigina

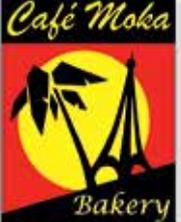
Adultes
(cours + déjeuner + 1 verre de vin)

Enfants
(cours + dîner + soft drink)



samedi soir grand buffet spécialités
des Marches

Jl. Batu Belig No. 1 Kerobokan - Bali | Tel : 0361 4737812
www.rusticabali.com | rusticabali@gmail.com



Joyeux Noel

Au Plaisir des
Gourmets ...
Toutes les
douceurs de
Café Moka




Noël. La vue de la plage depuis les vagues, les cocotiers, c'était comme me plonger dans une carte postale. J'étais heureux de faire partie du cliché. Les mails qui rendaient jaloux les copains restés au bord du periph, c'était ça mon Noël. Je me sentais gâté par le Père Noël. Et puis un jour, ce cadre est devenu normal, et c'est ne plus m'y voir qui me paraissait étrange. Mais il me reste un péché mignon que je dois confesser. Je ne me laisserai jamais de voir les Indonésiens porter les bonnets avec les bois de rennes, en période de Noël. Une bonne dose d'absurdité de mondialisation, un soupçon de naïveté, saupoudrez d'un peu de rêve américain et consommez sans modération. C'est ma recette d'un Noël tropical avec la banane. Je sais, je suis incorrigible. *Selamat hari natal!*

Didier Chekroun



Au choix à la carte ou le menu ci-dessous :

Terrine de canard au foie gras, douceur d'orange et pain d'épices

Filet de bœuf (tenderloin) en croûte de baie rouge, petits cadeaux de pomme de terre, farcis aux 3 légumes surprises.

Nuage de vanille en macaronade de fraise et sa cuillère à la noix de coco.

Prix : 450 000 rp ++

Réservation souhaitée

Khaima, Jl Kayu Aya, Seminyak.

Tél. (0361) 742 39 25

www.khaimabali.com

Je me souviens de mon premier Noël en Indonésie, c'était en 1991 je crois, à Kalimantan, en pleine jungle, dans un village dont j'ai oublié le nom, au bord du Mahakam. Cela faisait deux semaines que je remontais le fleuve depuis Samarinda.



D'abord dans un *long boat* puis dans une pirogue qui apportait des marchandises plus en amont. Nous faisons quelquefois escale le soir dans les villages. Cette veille de Noël, j'avais trouvé refuge chez Pak Usman. A l'époque, je vivais encore à Paris et cela m'avait subjugué que pour ce

lointain voyage en plein cœur de Bornéo, je me retrouve hébergé chez un type qui s'appelait comme l'urbaniste qui avait remodelé les rues de Paris au 19^{ème} siècle. Bref, ce soir de Noël, en tant que *bule*, je devais sans doute être à la recherche d'une église. On m'a donc conduit dans celle du coin comme une vraie star. Le missionnaire hollandais maître des lieux m'a accueilli sous les applaudissements de la foule. Moi qui ne connais rien au culte ! Trois semaines plus tôt, dans le bateau Pelni qui m'amenait de Surabaya à Balikpapan, un type de Flores m'avait lui traîné de force à la messe du dimanche. Et je m'étais ainsi retrouvé à marmonner les cantiques en indonésien avec lui ! J'étais au pays des fous de dieu !

Eric Buvelot



RUSTICA CUCINA ITALIANA

Menu du réveillon de Noël

Entrée

Carpaccio de poulpe aux oranges et grenades

Premier plat

Raviolis de poisson à la crème de crevettes, tomates cerises et huile d'olive

Second plat

Snapper en papillote, vongole et crevettes au romarin, salade composée

Dessert

Panettone nappé au chocolat

Boisson incluse dans le menu

Un verre de sangria

Menu de Noël (déjeuner et diner)

Entrée

Jambon cru italien et brochettes d'ananas

Premier plat

Agnellotti à la viande, sauce au beurre et à la sauge

Second plat

Dinde rôtie aux châtaignes et sa salade composée

Dessert

Panettone

Boisson incluse dans le menu

Un verre de sangria

Prix: 350 000 rp

Rustica Cucina Italia, Jl. Batu Belig n°1,

Kerobokan. Tél. (0361) 47 37 812

www.rusticabali.com

En quoi « mon » Noël à Bali est différent de mes Noëls d'avant ?



- 1) Le sapin, c'est le même depuis décembre 2008. Avec des décorations que je garde depuis 2004... Je peux donc radoter à loisir, « Oh, regarde mon chéri, celle-là maman l'a achetée à Tokyo, et celle-là, c'est Séverine qui te l'a offerte à Hong Kong quand tu étais tout petit... blablabla. »
- 2) J'ai un chat (Kado, trouvé bébé en mai 2012 sur le parking de la plage) qui passe le mois de décembre dans le sapin, du coup je peux faire des tonnes de blagues stupides sur Noël et « kado » et le sapin...
- 3) Depuis 2 ans, j'évite de manger de la viande, donc plus besoin de stresser pour cette pauvre dinde. Cette année, Noël, ce sera des mousselines de crevettes, des filets de poisson (local) sauce au beurre citronné - vin blanc - échalotes - œufs de saumon, et pommes dauphines aromatisées à la truffe. Tous les ans, j'essaye aussi une nouvelle recette de sablés au pain d'épices... Et bien sûr, je cherche toujours du champagne à moins d'un million et des chocolats dignes de ce nom... Pour les marrons glacés, j'attendrai d'aller faire un tour en France !
- 4) Et pour finir, je fais beaucoup plus attention à ce que j'offre comme cadeaux, je cherche du sens et pas d'emballages à usage unique, pas de sacs en plastiques, pas d'objets à piles (même si maintenant, on peut les recycler avec bali-recycling.com pour qui l'Ecole Française organise un point de collecte permanent)... J'ai évidemment mis quelques idées de cadeaux pas idiots dans la Smart'aine ! Voilà ! *Selamat Hari Natal!*

Stéphanie Delacroix



A partir de fèves de cacao de Bali transformées sur place, grand choix de chocolats artisanaux : ganaches, truffes, rochers, caraques, enrobés, massepain... 90 000 Rp la boîte de 12, pensez-y pour Noël!

Tel : (0361) 733 574 livraison possible sur la zone Seminyak Canggu et Kerobokan



Blue
Breakfast | Lunch | Dinner

*Un parfum d'ailleurs...
a scent from elsewhere...*

Jl. Raya Seminyak, Gang Bima 2 Seminyak P : +62 361 737 898



GUSTO
GELATO
CAFFÈ

DEMENAGE!
en Janvier 2014

Jl. Mertanadi No. 46
Seminyak Bali
(ex. Zen Garden)

www.gusto-gelateria.com
GUSTO



Dinde américaine rôtie

**LA PERIODE DES FETES
EST ARRIVEE**

La période des fêtes est juste au coin de la rue...
Nous avons préparé des menus disponibles
spécialement pour célébrer Noël et le Nouvel An.

Allez chercher notre menu de période des fêtes au magasin



Gourmet Shop

Jl. Petitenget No. 45, Kerobokan
T. 0361 4732115 E. shop@balicateringcompany.com

Managé par

Bali Catering Company
www.balicateringcompany.com

Pignou di Penyu

Menu du réveillon de Noël et jour de Noël

6 huitres Marennes d'Oléron n°3
Foie gras poêlé essence de truffe ou terrine de lapin en crouste
Trou normand
Confit de canard aux cèpes ou noix d'entrecôte
Angus Edouard de Pommiannes ou blinis de Saint-Jacques et fruits de mer
Fromages
Marquise au chocolat Valrhona ou profiteroles

Prix : 350 000 rp net

**Pignou di penyu, Jl Gootama, Ubud
Tél. (0361) 972 577**

Lors d'un séjour à Flores, j'ai passé des fêtes de Noël au sein d'une communauté chrétienne assez démunie. Je garderai toujours à l'esprit que les agapes de la nativité constituaient pour ces modestes gens l'unique occasion de consommer de la viande. Aussi suis-je bien consciente de notre chance de pouvoir en consommer tous les jours. *Selamat Hari Natal* à tous les lecteurs de la Gazette.



Ida Ayu Puspa Eny

Warisan™

Réveillon de Noël

Escalope de foie gras servie avec de la butternut sucrée
Gambas sauvage de Java avec émulsion de champignons forestiers et pommes de terre écrasées
Magret de dinde glacé dans une sauce irlandaise aux canneberges servi avec salade mixte
Chocolats de saison Warisan

Prix : 450 000 rp ++

**Warisan, Jl. Raya Kerobokan n° 38,
Seminyak, Kerobokan.
Tél. (0361) 731 175
www.warisanrestaurant.com**

Noël au balcon, Bali en caleçon. Ah, c'est pas tout. J'adore voir les marchands ambulants de colifichets de Noël avec leurs trompettes assourdissantes et leurs chapeaux pointus en aluminium rouge, entendre les feux d'artifice qui claquent à tout instant du jour et de la nuit pendant presque un mois et sentir la pluie incessante, débordante et rafraichissante de la fin décembre. Et puis tous les amis indonésiens nous envoyer des sms le jour de Noël pour nous rappeler que c'est une fête religieuse et que derrière notre façade sans dieu ni maître, il doit bien y avoir une déité qui se tapit. Traverser tout cela le sourire aux lèvres en se rappelant qu'il y a dix ans j'arpentais encore fiévreusement la rue du Cherche-Midi à la recherche de cadeaux. Joyeux Noël à ceux qui le fêtent et à tous les autres, profitez-en pour méditer ou voir vos amis.



Socrate Georgiades



Pour accompagner l'apéro, je vous ai préparé un délicieux snack : du BILTONG. C'est de la viande de bœuf séché d'Afrique du Sud (400 000 rp/kg). Ou confectionnez des toasts avec de fines tranches de notre DINDE FUMÉE (380 000 rp/kg). De l'ANTIPASTI ! Une marinade de légumes frais, un merveilleux cocktail de poivrons, aubergines, champignons et... de quelques éléments plus secrets (150 000 rp/le bocal). Nos classiques : PÂTÉ DE PORC ou de POULET (220 000 rp/kg), TERRINE DE LAPIN



(280 000 rp/kg), TERRINE DE CANARD (380 000 rp/kg), MOUSSE DE FOIE DE VOLAILLE (220 000 rp/kg).

Pourquoi ne pas préparer du BOUDIN NOIR aux pommes ? (200 000 rp/kg). Le boudin de Balibel est extrêmement gouteux et très digeste. Gardez quelques MERGUEZ en réserve pour d'éventuels réticents (180 000 rp/kg).

Trou normand ou cadeau de Noël, notre ARUM-ARUM est judicieux en maintes occasions. Au choix, une vingtaine de fruits macérés dans de l'alcool de palme : la variante locale du rhum arrangé (220 000 rp/l).

BALIBEL vous souhaite à tous un Joyeux Noël !
**Balibel, Jl. Malboro n° 41, Kerobokan,
Tél. (0361) 780 22 97**

Nous proposons pour les fêtes, sur commande :

- La traditionnelle dinde fourrée et son accompagnement de petits légumes, gravy et sauce à la pomme,
- Saumon gravelax,
- Jambon braisé,
- Pâté de canard ou pâté de foies de volaille ou rillettes de porc,
- Canapés ou petits fours salés,
- Bûches de Noël au parfum café, chocolat, praline, caramel, vanille, fraise
- Cakes aux fruits confits, galettes des rois à la frangipane

**Café Moka Seminyak, Jl. Raya Seminyak.
Tél. (0361) 731 424**

Managé par Bali Catering Company

Nombreux menus disponibles préparés spécialement pour Noël et le Nouvel An.

Jl. Petitenget n°45, Kerobokan. Tél. (0361) 47 32 115. www.balicateringcompany.com

Service traiteur pour particuliers et professionnels.

Spécial Noël sur commande

Foie gras mi-cuit en verrine de 330g

Bûche de Noël au chocolat

**Shiru, Kunti Plaza n°13, Jl. Kunti I, Seminyak
Tél. 082 147 845 396**



Gourmet Shop



BAHIANA

CUBAN BAR

PRESENT

DHYANAPURA STREET
ABIMANYU NO. 4
SEMINYAK BALI
0361 738662
WWW.BAHIANA-BALI.COM

MUSICA PARTY 2014
TUESDAY DEC° 31
NEW YEAR EVE 2014
10pm till closed

FEAT : SALVA PERFORMANCE + DJ ANGGA + DJ KARMA

le bloc-notes

MON BALI, par Djamal Saouli

Pourquoi Bali ?

Je suis un grand voyageur. Après mes études, j'ai pris une année sabbatique pour faire le tour de l'Asie. Ma dernière destination : Bali ! Là, je flashe sur les tissus en batik. Je me suis tout de suite dit que je reviendrais. Six mois plus tard, je finis par m'installer ici après avoir suivi un stage pour apprendre les techniques du batik sur l'île de Java, à Yogyakarta. Même s'il est vrai qu'au début je fuyais Bali à cause du trop grand nombre de touristes concentrés dans le sud, je peux dire que je suis revenu essentiellement pour les gens, les Balinais et leur sourire.

Que fais-tu sur l'île ?

De ma passion pour le batik, j'arrive de fil en aiguille au vêtement. Je monte alors ma première ligne et exporte en France. Puis il y a maintenant cinq ans, j'abandonne celle-ci pour me consacrer à ma deuxième ligne, « Ginger Snap ». En parallèle de mon travail, j'aimerais aussi dire que j'ai un loisir, le théâtre, qui est également une réelle passion ! Après huit mois de répétition, c'était un véritable challenge pour moi de jouer un des rôles principaux de la pièce « Le Dîner de Cons » le week-end du 15 et 16 novembre dernier !

Quels sont tes rapports avec la communauté francophone ?

Pendant longtemps, je n'ai fréquenté aucun Français. Je n'avais pas envie d'être une sorte de « néo-colon » et je ne côtoyais que des Indonésiens. Mais très vite, toute la culture française s'est mise à me manquer... J'avais alors deux, trois copains français. Enfin, en mettant un pied dans la troupe de théâtre il y a un an et demi, je n'ai pas rencontré des amis, mais une véritable et grande famille ! Le théâtre m'a permis de changer mon rapport avec la communauté francophone. Moi qui étais isolé, je suis maintenant toujours invité à des bouffes ! D'ailleurs j'en ai encore une ce soir...

Où peut-on suivre de bons cours de théâtre ?

Avec Jean-René bien sûr ! Pour moi, Jean-René Gossart est vraiment un super prof (jrg1951@yahoo.fr). C'est quelqu'un issu de la Comédie française, un professionnel qui sait où il va. Je dirais qu'il transforme des apprentis comédiens en semi-professionnels !

Si on te demandait trois adresses pour manger ?

Selon moi, le meilleur restaurant rapport qualité/prix d'Ubud est sans hésiter Siam Sally sur la Jalan Hanoman. C'est un thaïlandais où l'on peut écouter des concerts de jazz. Là-bas, j'adore manger des fish cake ! Pour quelque chose d'un peu plus chic où j'adore également mettre les pieds, je conseille le Merah Putih sur Petitenget, à Kerobokan. Ouvert tout récemment il y a six mois, c'est un restaurant gastronomique indonésien. Tout est super bon et la décoration est hallucinante ! Enfin, un endroit où je vais souvent est le Pak Dede sur la Jalan Tegal Cupek 1 à Umalas 2. Avec un budget un peu plus roots, on peut manger plein de plats à base de tofu dans ce petit warung traditionnel !

Et où sors-tu ?

Quand j'ai envie de faire la fête, je vais généralement à Jakarta... A Bali par contre, j'adore aller boire un verre au Mantra (Jalan Petitenget) ! Il y a du bon vin et l'endroit me fait penser à un petit troquet, c'est très convivial. Tous les week-ends il y a des live, ce qui fait que les ambiances varient souvent ! Reggae, rock, pop... Je pense qu'il y en a pour tous les goûts.

Un endroit pour une escapade ?

Oui, même deux ! Tout d'abord, j'adore aller du côté de Bedugul. Tout y est plus frais, j'ai l'impression de voir un peu du Bali d'avant avec les rizières couleur vert fluo. Quand je passe un week-end là-bas, je vais généralement dormir dans un des chalets qui surplombent le lac. C'est magnifique avec toute la brume autour. Sinon l'endroit est plutôt sympa pour faire la tournée des fermes et manger des fraises ! Avec Bedugul, je conseille à tous ceux qui veulent se faire quelques journées tranquilles de se rendre à Gili Air au nord-ouest de Lombok. Tout le monde est à pied et ce n'est jamais aussi bondé que sur l'île voisine de Trawangan. On a un peu l'impression d'être Robinson Crusoe face à une mer turquoise, sans un touriste aux alentours. Là, on voit tout plein de poissons et c'est donc super pour faire du snorkelling ou de la plongée...



Alors Bali, le paradis ?

Bali est vraiment magnifique, c'est clair ! Mais pour moi, on ne peut pas penser à Bali sans penser aux Balinais. Or, je trouve que les injustices sociales sont encore trop présentes ici pour que l'on puisse parler de paradis. D'ailleurs, pour finir sur une petite touche philosophique, je dirais que le paradis n'existe pas sur terre. Au final, rien n'est absolument parfait. Pour obtenir son paradis, il faut le cultiver dans sa tête et dans les liens que l'on tisse avec les autres...

Propos recueillis par Aurélie Godet

Sous la direction d'un kinésithérapeute DE :

- Traitements de mal de dos, épaule, rééducations : séances de 2 à 300 000 Rp
- Anticellulite définitif par ultrason : de 20 à 800 000 Rp par séance selon de partie à traiter.
- Liftings sans chirurgie par radiofréquence bipolaire : séances à 1 000 000 Rp/heure.
- Modelage, musculation passive par ondes indolores et puissantes : séances de 200 à 300 000 Rp.
- Drainage Lymphatique poussé, par ondes : séances à 300 000 Rp.

Appareil et techniques esthétique américains.

TOUT sur ces techniques dans
www.dermoestetica-bali.com
f dermoestetica-bali

30 ans d'expérience

Sur rendez-vous
au 081 353 380 058

DERMOESTETICA
HEALTH & BEAUTY

39A Sunset Road
(Parking privé)



CHAUD DEVANT !



La sélection des lecteurs fin gourmets de la Gazette.

Entrée

- Otak otak à Kelapa Sunda (Jl Teuku Umar - Denpasar)
- Tuna Tataki à Café Gili (Gili Trawangan)
- Ceviche de crevettes à Indyana Resort (Nusa Lembongan)
- Oshinko Pirikara à Hana (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
- Salade de mangue verte à Dahana (Jl Petitenget - Seminyak)
- Soupe au Warung Mak Beng (près de l'hôtel Bali Beach - Sanur)

Plats

- Sandwich steak à Le Bistrot (Jl Sunset Road - Basangkasa)
- Nasi goreng à Warung Bongkot (Jl Dewi Sri - Legian)
- Kwetiau goreng à Mie Akai (Jl Teuku Umar - Denpasar)
- Laksa singapour à Bistrot (Jl Oberoi - Seminyak)
- Jerusalem mix à Zula (Jl Dhyana Pura - Seminyak)
- Kreol platter au poulpe à Kreol kitchen (Jl Drupadi - Seminyak)
- Assiette méditerranéenne à Earth Cafe (Jl Oberoi - Seminyak)
- Côte de boeuf à Métis (Jl Petitenget - Kerobokan)
- Polpette alla Michele à La Casa Loca (Jl Mertanadi - Kerobokan)
- Spicy grilled chicken à Sang Ria (Jl Werkudara - Legian)
- Maltagliate aux courgettes et crevettes à Cucina Rustica (Jl Batubelig - Kerobokan)
- Soto ayam à Pondok Tempo Doeloe (Jl Sunset - Denpasar)
- Tartare de thon à l'orientale au Café Bali (Jl Oberoi - Seminyak)
- Jambon à l'os à l'Assiette (Jl Mertanadi - Kerobokan)
- Spaghetti aux oursins à Sasa (Jl Oberoi - Seminyak)
- Afternoon Tea à Biku (Jl Petitenget - Seminyak)
- Sandwich chaud calamars épinards à The Junction (Jl Oberoi - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi grillé au Warung Satya (Jl Batubelig - Canggu)
- Mie goreng seafood à Mie 88 (Jl Patih Jelantik, en face d'Istana Kuta Galleria)
- Crabe au poivre au Warung Laota (Jl Raya Tuban)
- Poisson vapeur à la Hong Kong à Tanjung Pinang (Jl Raya Tuban)
- Lapin à l'estragon et à la crème à Pignou di Penyu (Jl Gootama - Ubud)
- Lasagnes au café Moka (Jl Raya Seminyak - Seminyak)
- Filet de mahi-mahi aux dattes et olives à Nusa Dua Beach Grill (pantai Pura Geger)
- Soupe de queues de bœuf (sop buntut) chez Goody's (Jl Pantai 66 - Seminyak)
- Curry de fruits de mer thaï au Warung Asia (Jl Double 6 - Seminyak)
- Magret de canard et pommes forestières à Pearl (Jl Double Six - Seminyak)
- Stephane's sinful hotdog à Envy (Jl Wana Segara - Tuban)
- Barracuda grillé à Gajah Mina (lalang linlah, Balian, Bali-Ouest)

Desserts

- Baba au rhum à Mejekawi Ku De Ta (Jl Oberoi - Seminyak)
- Glace croccante à Gusto (Jl Umalas - Kerobokan)
- Mousse au chocolat à Mozaic Beach Club (Jl pantai Batu Belig - Tibubeneng)
- Mille-feuille à Carrefour (Jl Sunset Road)
- Chou à la crème au Bali Catering Company (Jl Petitenget - Seminyak)

BALI COMME SI VOUS Y ETIEZ

QUE VOIR A BALI ?

Si vous restez à Bali moins de 2 semaines, ne ratez pas les étapes suivantes : Ubud, ses peintres, son ambiance new age, ses rizières et sa jungle ; un tour au mont Batur pour photographier sa caldeira ; une promenade dans la forêt du lac Beratan et une visite à ses pêcheurs ; le temple de Tanah Lot très tôt le matin ; un stop à Tenganan (le village le plus ancien de Bali) ; une rando dans les rizières de Jati Luwih ou de Sidemen ou bien une balade en VTT entre Bedugul et Jati Luwih ; voir les falaises d'Uluwatu et assister au spectacle de danse kecak ; un peu de shopping à Seminyak ; snorkelling sur le tombant de l'île de Menjangan ; la plage de Pura Geger avec ses cultivateurs d'algues ; les touristes australiens sur la plage de Kuta ; la fête la nuit à Petitenget ou à Kuta...

MOYENS DE LOCOMOTION

La route est dangereuse à Bali, alors attention ! Si vous vous déplacez en taxi, assurez-vous que le chauffeur enclenche son compteur sinon sortez du véhicule. Si vous conduisez un deux-roues, que vous êtes en possession de votre permis international et des papiers du véhicule et que vous avez un casque, un policier n'a a priori aucune raison de vous soutirer une amende. Si vous en avez les moyens, louez-vous une voiture avec chauffeur, c'est le plus sûr. En cas d'accident, ne vous énervez surtout pas et sachez que vous serez toujours dans votre tort. Nul n'est assuré à Bali, vous ne pouvez compter que sur vous-même. Souriez et négociez.

AUTRES DANGERS

On ne le répètera jamais assez mais il n'y a aucune tolérance de la part des autorités en matière de drogue. Moins d'un gramme de shit vous enverra en prison pour un an. Tous les dealers sont des balances sans exception. L'autre danger, c'est la baignade dans certaines zones de fort courant, soyez attentif à la signalétique sur les plages. Baignez-vous entre les drapeaux rouges et jaunes.

US ET COUTUMES

Ne posez jamais la main sur la tête d'un enfant. Respectez les cérémonies en ne vous tenant pas au-dessus d'un prêtre en train d'officier. Déchaussez-vous avant d'entrer dans une maison. Attendez qu'on vous y invite avant de manger ou de boire. Ne vous servez jamais de la main gauche, ni pour toucher quelqu'un, ni pour montrer quelque chose et encore moins pour manger. Tachez d'apprendre trois mots d'indonésien qui, accompagnés d'un sourire, vous ouvriront toutes les portes, c'est facile.

AVENTURES EXCLUSIVES DANS LES RIZIÈRES



BALI EN POUSSE-POUSSE

BALI AVEC LE FERMIER

BALI EN QUAD



BALI BUTTERFLY PARK



Réservez aujourd'hui et parcourez, demain, les plus belles rizières de Bali, seuls, en couple, en groupe ou en famille. Découvrez le vrai Bali de manière inédite et inoubliable. Vous pouvez combiner votre aventure en quad ou en pousse-pousse, avec une visite au Bali Butterfly Park et l'option «Travail dans la rizière» avec le fermier du village ! C'est le vrai must pour toutes les familles. Demandez les infos à la réservation !

RÉSERVEZ MAINTENANT +62.361.887.89.89 ou +62.361.745.55.78



Un massage traditionnel balinais en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme...
Grace à la combinaison de l'acupression et de la réflexologie



ouvert
de 9h30 à 22h

Jl. Batu Belig Kerobokan - Kuta Badung
Tél : +62 361 744 6747 ou 081 647 07569
E : info@devirabalimassage.com W : www.devirabalimassage.com



MILANO SALON

MILANO SPA

Jl. Monkey Forest Ubud
Tel: +62 361 973 488
par Paris

SICILIA SPA

Jl. Double Six Seminyak
Tel: +62 361 736 292
par Dwi

MURANO SPA

Jl. Dewi Saraswati
(Kunti II) Seminyak
Tel: +62 361 744 04 96
par M. Kadek

Coupe de cheveux à partir de	80 000 Rp.
Lavage de cheveux et sechage à partir de	90 000 Rp.
Bains de crème aux cheveux à partir de	90 000 Rp.
Teinture à partir de	230 000 Rp.
Massage traditionnel	90 000 Rp.
Bain aux herbes	150 000 Rp.
Épilation à partir de	70 000 Rp.
Manucure à partir de	70 000 Rp.
Pedicure à partir de	70 000 Rp.
Massage facial	90 000 Rp.
Massage à votre hotel	180 000 Rp.

L'assurance d'une année sans souci de santé

ASSURANCE RAPATRIEMENT GAN EUROCOURTAGE

Personnelle :

100 €/an

Familiale :

250 €/an

ASSURANCE SANTÉ AU 1^{ER} EURO ALLIANZ VIE

2 adultes 40 et 35 ans
+ 2 enfants (-21ans)

1 401 €/an

**ASSURER TOUT
LE MONDE,
PARTOUT
DANS LE MONDE!**

Nouveaux contrats incluant
tous les soins à Singapour

Animés par des professionnels de l'assurance depuis plus de trente ans, nous sommes spécialisés dans la conception et la gestion de programmes destinés aux personnes voyageant ou vivant à l'étranger.

CONTACTEZ-NOUS POUR UN DEVIS GRATUIT
Dès aujourd'hui :
expatriassurance@gmail.com



Visitez notre showroom Nombreux modèles en exposition



**Meubles sur Mesures
Agent Acheteur
Projets 3D**

**Contrôle Qualité
Suivi des Commandes
Packing / Expédition**

Tel: +62 361 89 47 445/446
Email: contact@lystrading.com
Direct Contact Rodolphe de Montesquieu:

Jl Sunset Road No 555X
Denpasar - Bali - Indonesia
+62 813 37 27 66 66

www.lystrading.com



PT. LIMAJARI FREIGHT FORWARDING · PACKING · SHIPPING

Une longue expérience à votre service



- Des entrepôts spécialisés pour l'avion, le bateau, le groupage et la consolidation maritime.
- Un important réseau d'agents dans le monde.
- Une capacité d'entreposage inégalée à Bali
- Un important parc de véhicules.
- Un service professionnel à votre disposition

Jl. Raya Kerobokan n°100 X, Denpasar - Bali
☎ : (0361) 730 024 (hunting) ☎ : (0361) 730 382
Email : info@limajaricargo.com Website : www.limajaricargo.com





Le vieil arbre et la mer



Agent export

BOREALIS

Pour vous aider et vous assister dans la recherche et achats de vos produits, dans le suivi de production et le contrôle qualité.
Jl Gunung Salak, Kerobokan
Tel. 0818 0555 9314 baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com

LA FLEUR DE LYS

Bénéficiez de nos services et nos fournisseurs pour tous vos achats. Meubles et matériaux, sourcing sur toute l'Indonésie.
Contact: Rodolphe de Montesquieu
Sunset Road #555X
Tél : 0813 37 27 6666 info@lystrading.com

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos marchandises au meilleur prix. Licence d'importation pour l'Indonésie.
Jl Marlboro n°10, Kuta,
Tél : +62 (361) 780 5027/780 5028
Email : permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com

Antiquités

KOMANG ARY

Galerie d'art indonésien
Pièces rares et antiques
Jalan AA Gede Rai
Lodtunduh Village, Ubud
Tél : 0361 981 619
www.komangary.com

NUSANTARA GALLERY

Venez découvrir la première galerie d'art consacrée à l'art tribal indonésien. Des pièces uniques venant de toute l'archipel, depuis la Papua jusqu'à Borneo et Sumatra.
Jl. Raya Pengosekan, Ubud
Tel : 081 797 978 04/
0361 971 798

POURQUOI PAS

Magasins d'antiquités
Shop 1 : Jl Basangkasa 23, Seminyak
Tél : +62 361 735 757
Shop 2 : Jl Merthanadi 28, Kerobokan
Mobile : 081 735 92 44
Galerie d'antiquités: Jl Raya Sanggingan
Ubud Tel. 978 978

Assurances

ALLIANZ VIE

L'assurance d'une année sans souci de santé. Animée par des professionnels depuis plus de trente ans. Assurance santé au premier euro pour une famille 2 adultes et 2 enfants: 1401 euros/an.
expatriassurance@gmail.com

APRIL INTERNATIONAL

Le partenaire agréé d'April International Expat sur Bali vous propose des devis gratuits assurances santé et rapatriement.
Tél : + 62 81 23 68 04 238
Mail : assurance.expat@gmail.com

THIRD MILLENNIA HEALTH

Assistance médicale avec centres d'appel d'urgence 24/7 à Bali et Singapour. Assurance santé avec 7 options possibles. Paiement trimestriel. Nakula Plaza B1, Jl Nakula, Legian, Bali.
Tel. 737 317,
info@apipacific.com
www.apipacific.com

Bijoux

KAMESWARA

Atelier de fabrication de bijoux. Design et modélisation. Contrat de confidentialité.
Nous travaillons essentiellement pour le marché américain.
Tel. 081 238 69 000
entalbali@yahoo.com

TANGO

Bijoux en argent et pierres précieuses
Jl Basangkasa 38, Seminyak
Tél : +62 (361) 733 786
Email : info@tango-collection.com
Fb : Tango Jewellery

Coiffure - Esthétique

CHRISTOPHE. C.

Salon français de coiffure et d'esthétique. Techniques de coiffure européennes, soins rituels kerastase, soins du visage, épilation.
Komp. Pertokoan Kunti, Jl Kunti n°9
Seminyak Bali Tel. 74 47 660

COCOON

Spa médical. Rajeunissement de la peau avec la technologie 3D. Microdermabrasion, microneedling, mésothérapie, élimination de graisse, épilation au laser. Jl. Sunset Road, Legian, Bali Tel. 0811 3882 240 ou
0361 847 5997 info@cocoonmedicalspa.com
www.cocoonmedicalspa.com

DERMOESTETICA

Hypermassage : douleurs, modelage, anti-cellulite. Kiné avec 30 ans d'expérience
Tarifs de lancement. Sunset Road 39 A
Tél: 081353380058
Facebook: Dermoestetica-Bali

ORIENTAL WAXING CENTER

Épilation orientale cosmétique 100% naturelle homme et femme
Jl Plawa 8. Seminyak 0361732873

Comptabilité - Taxes

MAZARS

Services d'audit, d'accompagnement comptable et financier, d'externalisation et de développement durable.
Ikat Plaza Building 3rd Floor
Jl. Bypass Ngurah Rai No. 505, Kuta Pemogan
Denpasar - Bali 80221 Tel : +62 361 847 3141
E-mail contact-bali@mazars.co.id
www.mazars.com www.mazars.co.id

Construction

INVESTIR A BALI

Investir à Bali vous construit la villa de vos rêves. Puisez dans notre catalogue, ou rencontrez nos architectes. Prix à partir de 47.500 € (hors terrain). Toutes démarches administratives faites par nos soins.
PT BALI ENTREAMIS, tél : +62 81 558 102 459
+ 62 81 999 077 159
www.investir-a-bali.com

PIERRE PORTE & PARTNERS

Construction de maisons bio-climatiques, recherche de terrains, démarches administratives, gestion locative.
Jl Kampus Universitas Udayana 23A, Jimbaran
Tél : +62 (0) 361 905 0710
Email : contact@pierre-porte-partners.com
Site : www.pierre-porte-partners.com

TROPICAL PREFAB

Entreprise de préfabriqué et de menuiserie de première qualité recherche agents commerciaux pour la représenter à travers le monde.
Jl Dewi Sri 25, Kuta
Tél : (0361) 800-8888
Email : agence@tropicalprefab.com
Site : www.tropicalprefab.com

Décoration

DISINI

Décoration d'intérieur, fabrication de linge de maison et agent d'achats. Boutique :
Jl. Raya Seminyak 6-8 Seminyak,
Bali Showroom : Jl. Merthanadi 67A
Kerobokan, Bali. Tel : +62 361 746 4260/
+62 813 3874 18 12
disini_bali@yahoo.com

HAVELI

Décoration d'intérieur, art de la table et art de vivre. Jl Basangkasa 15 & 38
Seminyak Bali. Tel. + 62 (361) 737 160
Info@havelishop.com
www.havelishop.com

NATURAL COSMETICS

ORIENTAL WAXING CENTER

épilation 100% naturel
à base de miel, sucre,
eau, et citron
froid, sans bandes ni spatule

open from
10am to 7pm

Jalan Plawa No8 - SEMINYAK
0361 732 873

Professionnel ou particulier

CV. BOREALIS

AGENT EXPORT

SOURCING
ACHATS
SUIVI DES COMMANDES
CONTRÔLE QUALITÉ

Jl. Gunung Salak, Kerobokan
Tel : 0818 0555 9314

baliborealis@hotmail.fr
www.indonesie-sourcing.com

espace

massage traitements corporels

relax
rejuvenate

Jl. Raya Seminyak N° 3B, Br. Basangkasa
Tel. 0361 730 828
www.espacespabali.com

PT SATRIA BALI

Agence immobilière
Entrepreneur en bâtiment
Bureau d'études d'architecture

Réalisez votre rêve!

Jl Dhyana Pura 4X Seminyak
Tel : (0361) 738 663
www.satriabalirealestate.com

PT. PERMATA INTERNATIONAL CARGO

Professionnels et Particuliers
Enlèvement, emballage et expédition de toutes vos MARCHANDISES
au meilleur prix à partir de 1m³
Licence d'importation pour l'Indonésie

Marlboro street No. 10 Kuta - Bali - Indonesia
Ph. +62 (361) 7805027, +62 (361) 7805028 Fax. +62 (361) 738262
Email: permatacargo@indosat.net.id / permatajeanpaul@gmail.com
www.permatacargo.com

CAFÉ DES ARTISTES UBUD

INDONESIAN & INTERNATIONAL CLASSIC

JL. Bisma 9X
UBUD 80571 - BALI
INDONESIA
TEL./FAX (0361) 972706
E-MAIL: cafe_desartistes@hotmail.com
www.cafedesartistesbali.com

Les filets de steaks les plus fins Les salades savoureuses
Spécialités Belges, Françaises et Indonésiennes Les desserts succulents
Une sélection des vins internationale Une ambiance calme et soignée

WHYNOT Shop
Collections de vêtements, accessoires, bijoux, objets de décoration, lampes, et meubles.
Shop Jalan Raya Seminyak 63 Tel. 0361 847 5790
Showroom Jalan Nakula Tel. 0361 499 001
Gallerie Why Not Salim
Jl. Laksmna Oberoi 29
www.whynot-shop.com

Distribution

CARREFOUR
Pour une vie meilleure!
Jl Sunset Road, Denpasar;
Tél : +62 361 847 7222
Jl Imam Bonjol, Denpasar;
Tél : +62 361 48 3075
Jl Surapati, Singaraja;
Tél : +62 362 31293/+62 361 32 445

Fruits de mer

BEST SEAFOOD
Vente de fruits de mer congelés, qualité et prix garantis
Poissons frais du jour et sushis à emporter
Plateau de fruits de mer sur commande
Jl Marlboro Barat
Tél : 0361 554 2200

Hôtels-Villas

BLUE KARMA
Un boutique hôtel ethnique au cœur de Seminyak. Composé de 9 villas
Vichy shower, massage ayurvédique et thaï, restaurant, galerie
Banjar Seminyak, Jl Raya Seminyak, Gang Bima – tel : +62 361 809 4323
www.balibluekarma.com

GAJAH MINA
Hôtel de charme et table de qualité sur la côte ouest de Bali. Référencé dans le Natural Guide. Tel. + 62 (0) 81 2381 1630
www.gajahminaresort.com

HARRIS HOTEL JIMBARAN
Dîners et lounge bar sur le toit
French Tuesdays
Jalan Raya Uluwatu 2000 X
Ungasan Kuta Selatan
Tél : +62 361 846 8777

LES TOITS DE BALI
Location de villas à Seminyak, Umalas, Canggu, Ubud, Iles Gili, Nord, Est et Sud de Bali. De 80 à 500 euros la nuit.
Email : lestoitsdebali@gmail.com
Site : www.lestoitsdebali.com

PURI DAJUMA COTTAGES
Boutique resort 4 étoiles à deux pas du Parc National de Bali Ouest et du spot de surf de Medewi. Beach Eco-Resort & Spa, West Bali
Tel. +62 (0) 365 4700118
www.dajuma.com, réservez avec le code promotionnel « GAZETTE »

THE SUNGU RESORT & SPA
Supreme, serene and sacred.
Jl. Raya Penestanan, Ubud Bali
Tel. +62 361 975 719, 744 98 37
info@thesunguresort.com
www.thesunguresort.com

WAPA DI UME
Expérimentez des cours de cuisine dans le cadre d'un des plus beaux resorts d'Ubud.
Tel. 62 361 973 178
www.wapadiume.com

Immigration - Visas

HIGHWAY
Pour vous installer en Indonésie, acquérir un terrain ou créer votre entreprise, consultez Martial. Renseignements en français, allemand, anglais et indonésien.
Jl Raya Ubud, Ubud Tel. (0361) 972 107
email@baliconsultant.com

Immobilier

BALI IMMOBILIER
Location - Management - Vente - Conseil.
Jl Yudistira, Seminyak, Bali.
Contact Benjamin, Tél : 0857 9275 5843
info@bali-immobilier.com
www.bali-immobilier.com

BALI JE T'AIME
Agence immobilière pour toutes vos locations de villas à la journée ou à l'année. Spécialiste du marché francophone.
Jl Basangkasa, Seminyak, Bali
HP : 081 747 25 462 Tel. (+62 361) 736 035
info@balijetaime.com www.balijetaime.com

BALI TROPICAL PROPERTY
Investissez en toute sécurité. Vente de terrains et villas, spécialiste de la location de villas de à l'année. 087 861 921 160
contact@balitropicalproperty.com
www.balitropicalproperty.com

BALISSIMA VILLAS SEMINYAK
Marre de gérer vos problèmes de villas ? Avec 22 ans d'expérience à Bali, nous réglons et gérons tous vos problèmes de A à Z. Possibilité de mise à disposition de personnel formé et qualifié. Marie : 081 558 103 100
Olivier : 085 857 412 279

EXOTIQ
Agence immobilière pour tous types de résidences, à Bali, Lombok mais aussi en Thaïlande. www.exotiqproperty.com

LA VILLA DE BALI
Nous avons des clients et pas assez de produits. Vous avez une villa, un terrain que vous voulez vendre ou louer.
Olivier à La Villa de Bali vous propose : visite, conseil et estimation gratuite de votre bien.
Olivier : 085 857 412 279
olivier@lavilladebali.com
www.lavilladebali.com

SATRIA BALI
Agent immobilier, bureau d'études en architecture, entrepreneur de bâtiment. Accueil francophone. Jl Dhyana Pura 4X Seminyak
Tél : +62 361 738 663
www.satriabalirealestate.com

MESARI PROPERTY
Achetez, vendez, louez votre villa à Bali. 15 ans d'expérience dans l'immobilier pour vous satisfaire.
Tél : +62(0)823 4043 4163
ou +62(0)818 0564 0738
Email: bali.loc@gmail.com
ou www.location-bali.com

Internet-Infomatique

BALI REFERENCE
Création de sites internet, référencement, campagne de publicité en ligne. Contactez un spécialiste français de la communication en ligne. Appelez au 0812 36 37 5000
www.bali-reference.com

Librairie-Press

RENDEZVOUS DOUX
Restaurant - librairie francophone et internationale. Plus de 2500 ouvrages, films et concerts. Jl Jembawan (200m après Ganesha book). Tel. 747 01 63

Luminaires

IndoLED
Spécialiste de l'éclairage LED
Conseil, design et installation de systèmes d'éclairage sur mesures.
Magasin à Kerobokan, Jl Tangkuban Perahu
+62 361 734 167 info@indoled.com
www.indoled.com

InSens'o
Design, fabrication et vente de luminaires et accessoires déco.
Magasin Jl. Basangkasa 45 Seminyak
+62 361 847 5811 info@insensobali.com
www.insensobali.com

NATURAL LIGHT
Fabrication de bougies
Magasin d'usine
144 Ngurah Rai Padang Galak, Sanur
Tél : 0361 288 072
www.naturalightcandleco.com

Meubles

CREATIVE DESIGN
Design de meubles, vente en détail et en gros
Canapés, meubles de rangement, tables, chaises tapis, éclairages
Sunset Road 88, Kuta
Tél : +62 361 8090088
Email : creative_design39@yahoo.fr

DIDU
La référence du rotin synthétique. Nous offrons une large variété de fibres et de couleurs, classiques et modernes. Contactez en français nicolas@diduindonesia.com
Tel. 081 337 949 354
sunset road n°81A Seminyak

HISHEM FURNITURE
Fabricant de meubles en rotin synthétique.
Jalan Sunset Road 86C Kerobokan Bali Indonesia. Tel/Fax + 62 (361) 737 441
info@hishem.com www.hishem.com

LA FLEUR DE LYS
Mobiliers haut de gamme, bois et marqueterie, vos designs personnalisés.
Jl Kerobokan (Basangkasa/Seminyak) n°66
Tel. 0361 733 667 HP. 0813 3727 6666
info@lytrading.com
www.lyscreation.com

TECKOCOCO
Meubles d'ébénistes français. Vente en détail et en gros. Sur mesure. Qualité export.
Jl Petitenget, 110x, Kerobokan, Bali
Tel/fax : 0361 4730170 mail@teckococo.com
www.teckococo.com

Mode

PYGMES
Collection de vêtements inspirée par la musique électronique, créatifs et originaux, pour adultes et enfants. Distribuée dans plus de 100 boutiques à travers le monde.
www.pygmees.eu

Musée

MUSEUM PASIFIKA
11 salles, 600 peintures et sculptures exposées, un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique. BTDC Area, Block P Nusa Dua, Bali Indonesia.
Tel. +62 361 774 935
pasifika@cbn.net.id

Musique

CENTERSTAGE
Le centre d'art et de production musicale. Cours de chant et d'instruments de musique, studio d'enregistrement et atelier de mixage, art dramatique, hip-hop
www.cmsbali.com

Peche

DEWI OCEAN
Partez pêcher et découvrir le nord de Célèbes avec Pierre Porte
Tél : 081 338 627 534 ou 081 338 373 614
Email : info@biggamefishingindonesia.com

Presse

PRESS READER
Hôteliers, offrez à vos clients un accès gratuit et illimité à plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution. Grâce à la nouvelle application Press Reader, vos clients peuvent télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou smartphone.
jbc75018@gmail.com

Photographie

WML PHOTOGRAPHY
Mode, portrait, architecture, mariage événements, fêtes.
Tél : +62 81237052317 ou +62 81337756210
Email : info.wmlstudio@gmail.com

Restaurants-Bars

ASSIETTE
Dans un esprit familial, venez déguster une cuisine française authentique et des spécialités aux parfums d'Asie, le tout dans un cadre atypique. Jl Merthanadi n°29 Kerobokan
Tel. 735 840

BAHIANA
Le temple de la musique latino propose les mardis, jeudis et samedis des leçons gratuites de salsa. Happy hours de 18h à 21h. Jalan Dyana Pura 4, Seminyak, Bali. Tel. 738 662

BEBEK TEPI SAWAH
Restaurant et villas. Jl Raya Goa Gajah, Br. Teges, Peliatan, Ubud
tél : (0361) 970388
sales@tepisawahvillas.com
www.tepisawahvillas.com

Bali Reference Google Experts

nos solutions web

- Sites INTERNET
- Référencement
- Liens sponsorisés

www.bali-reference.com

0812 36 37 5000

info@bali-reference.com

BIKU

Salon de thé – Caffé latte
Gâteaux et desserts – cuisine traditionnelle
Matin, midi et soir
Contact : info@bikubali.com
www.bikubali.com

BLACK BEACH

Restaurant italien avec terrasse, vue magnifique sur Ubud. Projection de films français, tous les jeudis. Jl Hanoman 5, Ubud
Tel: (0361) 971 353
www.culturalblackbeach.blog.com

CAFE BALI

Your home for all day dining. Ouvert 7/7.
Jl Laksmana, Oberoi. Tél. (0361) 736 484.
thecafebali@yahoo.com

CAFE DES ARTISTES

Spécialités belges, françaises et indonésiennes. Filets de steak les plus fins, salades savoureuses, belle cave à vins.
Jl Bisma 9X Ubud, Bali
Tel. (0361) 972 706

CAFÉ MOKA

Le rendez-vous des gourmands : café, restaurant, boulangerie, pâtisserie.
Ubud : 972 881, Canggu : 844 59 33,
Seminyak : 731 424, Uluwatu : 789 59 38.

DOWN TO EARTH

Premier magasin d'alimentation bio à Ubud
Restaurant végétarien
Produits ménagers naturels
Livraisons toute la journée
Ouvert de 7.00h à 22.00h
Jl. Gautama Ubud Tél : 03617835545

GOURMET CAFE

Menu spécial pour le dîner à partir de 18h,
Terrine de saumon à l'aneth, médaillons d'agneau...
Jl Dewi Sri n°888 Kuta,
Tél. +62 361 89 47 41 4/5
Jl Petitenget n°77A, Seminyak
Tél. +62 361 8095188

GUSTO GELATO & CAFFE

Glacier et café avec crèmes glacées et sorbets faits maison.
Fermé le dimanche
Jl Umalas 2, Kerobokan
(Nouvelle adresse : Jl Mertanadi 46, Seminyak) www.gusto-gelateria.com
Fb : GUSTO

KU DETA

Restaurant et lounge bar
Soirées sunset août-septembre
Jalan Oberoi 9, Seminyak
www.kudeta.net
Tél : +62 361 736 969

LE BISTROQUET

Restaurant de spécialités françaises et asiatiques. Formule Bistrot. Ouvert pour déjeuner.
Sunset Road 8, Banjar Basangkasa.
Tél : 081 999 206 718.

METIS

Restaurant, bar lounge, cellier privé, dîner romantique. Apérochic le vendredi de 17h30 à 20h. Cuisine raffinée dans un cadre relaxant.
Jl.Petitenget No 6, Kerobokan Kelod, Kuta.
info@metisbali.com +62 361 4737 888

PIGNOU DI PENYU

Authentique cuisine française mijotée par Evelyne la patronne.
Jl Gootama (perpendiculaire à la Raya Ubud, à côté du marché et à côté du restaurant Nomad) Tel. 972 577 Fermé le dimanche.

RUSTICA

Cuisine italienne faite maison chaque jour par la mamma des lieux. Buffet tous les samedis soirs. Parking assuré.
Jl Batu Belig (100m après le Metis)
Tel : 0361 4737 812

SHIRU

Warung restaurant japonais avec cuisine du monde. Pâtisseries, quiches, pâte. Possibilité d'organiser fêtes et mariages.
Vente à emporter. Ouvert de 8h à 20h.
Shiru, Kunti Plaza n°13
(derrière le Bali Deli), Jalan Kunti I, Seminyak.
Tel. 0857 3866 8171

THE JUNCTION

Ouvert pour le déjeuner et le dîner.
Nouvelle carte gourmet pour le soir.
Air conditionné et Wifi.
Jl Laksmana Oberoi.
(à l'angle de Jl Laksmana et de Jl Cendana).
Tél. 0361 735 610

WARISAN

Déjeuner, thé, tapas, dîner, bar, galerie.
Depuis 1991.
Jl Raya Kerobokan 38, Seminyak, Kerobokan
Tél : +62(0) 361 731 175,7492796
Email : info@warisanrestaurant.com
Site : www.warisanrestaurant.com

Sante**BALI AQUA THERAPY**

Remise en forme et thérapie aquatique avec Catherine et Gérald, MNS diplômés et aquathérapeutes.
Tél : 081 805 419 300
Email : info@baliaquatherapy.com ou sur www.baliaquatherapy.com

BIMC HOSPITAL

Plusieurs offres de soins avec un nouveau programme d'adhésion.
Jl. Bypass Ngurah Rai No. 100X, Kuta 80361
Tel. (+62 361) 761 263
www.bimcbali.com
Kawasan BTDC Blok D, Nusa Dua 80363
Tel. (+62 361) 3000 911
info@bimcbali.com

DERMOESTETICA

Mal de dos, d'épaule ou autre, essayez l'hyper massage par ultrason. Plus de 30 ans d'expérience dans le domaine.
39A Sunset Road.
Tél: 081 353 380 058 sur réservation

GLOBAL CHIROPRACTIC

Centre de chiropraxie, soins professionnels de qualité par des praticiens formés à l'international. Mal de dos, de cou, migraine... Petite sœur de l'ostéopathie.
Simpang Siur, blok C n°4, Kuta.
Tel. 0361 740 88 13

SILOAM HOSPITAL

Service de santé de qualité supérieure à prix raisonnables. Urgence 24/24. Si vous avez une urgence médicale, choisir les bons soins pourra faire la différence.
Jl Sunset Road N° 118, Kuta, Bali.
tél : +62 361 779 900,
Email : info.bali@silohospitals.com

Spa - Massages**COCOON**

Spa médical. Rajeunissement de la peau avec la technologie 3D. Microdermabrasion, microneedling, mésothérapie, élimination de graisse, épilation au laser.
Jl. Sunset Road, Legian, Bali
Tel. 0811 3882 240 ou 0361 847 5997
info@cocoonmedicalspa.com
www.cocoonmedicalspa.com

COOL

Massage corporel aromatique – Massage corporel. Réflexologie plantaire – Body Scrub & massage – Manucure
Pédicure. Ouvert 7/7 à partir de 9h
Tél : 0361 787 1494

DEVIRA MASSAGE

Un massage traditionnel balinaise en profondeur pour une relaxation intense de votre corps et de votre âme
Jl Batu Belig Kerobokan
+62 361 744 6747
info@derivabalimassage.com
www.derivabalimassage.com

ESPACE

Centre de massage, soins corporels. Produits pour le corps : huiles de massage, sels de bain. Accessoires de beauté.
Jl Raya Seminyak, Br Basangkasa 3B
Kuta Bali 80361 Tel. + 62 361 730 828
www.espacespabali.com

LE GRAND BLEU

Spa & Gallery
Détox de la peau en jacuzzi avec sel d'Epson
Nouveau massage à l'huile chaude de bougie
Jl Raya Semer 49, Kerobokan Kelod
Fb : le grand bleu spa & gallery
Tél : 0361 731 208

MILANO SALON

Massage corporel à partir de 90 000 Rp
Traitement capillaire, épilation, massage
Manucure, pédicure et traitement facial
De nombreux salons à Ubud et seminyak
Jl Monkey Forest, Ubud. Tel 973 488

SANG SPA

4 centres de massage spa à Ubud et Kerobokan
Jalan Jemabawan #29b and #13, tél :0361 8631816/0361 9277222
Jalan Monkey Forest, tél :0361 9277333
Email: reservation@sangspaubud.com
Kerobokan Street #889 tél :0361 8380731
Email: reservation@sangspakuta.com

Sports-Aventure**3V**

3V propose des cours de fitness, musculation, yoga, aquagym. Cours particuliers ou collectifs. Un bistrot-lounge avec piscine et jardin d'enfants vous y attend.
Jalan Mertasari 31x, Kerobokan, Bali
+62 361 847 6252 fitness@3vkerobokan.com
www.3vfitness.com

7 SEAS INTERNATIONAL

Le resort de plongée Français de Gili Air. Plongez en famille aux Gilis ! Plongée enfant dès 8 ans. PADI&CMAS, cours tous niveaux, encadrement professionnel.
Tél. + 62 (0) 361 287 638 contact@7seas.asia
www.7seas-international.com

ADVENTURE AND SPIRIT

Venez découvrir une activité unique à Bali. De la descente de canyons dans des lieux sauvages et préservés. 100% fun, 100% additif, 100% sûr, 100% Bali.
Jl Raya Mas n°62, Ubud Tel: +62 361 971 288
www.adventureandspirit.com

ARCHIPELAGO ADVENTURE

Venez découvrir les secrets de Bali en VTT par de petits chemins, randonnées familiales ou sportives.
Tel. 0361 808 17 69
info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com

ATLANTIS INTERNATIONAL ADVENTURES

Plongée, randonnée. Une équipe francophone à votre service depuis 1996.
Bureau: + 62 361 284 312
Portable: 081 2380 5767
www.balidiveaction.com

Traiteur**BALIBEL**

Charcutier-traiteur. Rillettes de canard, pâté de campagne, jambon fumé, chorizo, saucisson sec, mousse de foie, sardines marinées. Jl Marlboro 41 Kerobokan
Tel. (361) 780 22 97
balibel@hotmail.com
www.balibel.com

Transporteurs**CROWN WORLDWIDE**

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde, Crown worldwide vous propose ses services.
Contactez Marc.
Tel : 0812 101 79 21
bali@crownrelo.com
balikpapan@crownrelo.com
www.crownrelo.com

PT . LIMAJARI CARGO

Emballage, transit international et expédition. Etabli depuis 1993.
Jl Raya Kerobokan N° 100X
Denpasar, Bali, Indonesia
Tel. +62 361 730 024,
Fax. + 62 361 730 382
info@limajaricargo.com
www.limajaricargo.com

With more than 2700 pages on the Internet, our website offers first rate web ranking. Join us to gain a better exposure for your business.

La Gazette de Bali, the only French speaking media of Indonesia.

www.lagazettedebali.info



Hôteliers, offrez a vos clients un accès gratuit et illimité a plus de 1000 journaux et magazines du monde entier, le jour même de leur parution.

Grace a la nouvelle application Press Reader (élue "Best Newspaper Application 2012") vos clients peuvent maintenant télécharger leurs publications favorites sur leur ordinateur, tablette ou Smartphone et y accéder simplement et a tout moment.

Sans installation et sans maintenance, offrez-leur le service qui les fera se sentir chez vous comme chez eux.



Pour plus d'informations et un essai gratuit contactez Jean-Baptiste Chauvin (agent officiel Press Reader en Indonésie) : jbc75018@gmail.com

Rendezvousdoux

Depuis octobre 2012

"Rendez Vous-Doux"

le restaurant librairie francophone
a déménagé dans l'Ubud
que vous aimez,
un petit coin de campagne
au centre-ville

200m au-dessus de Ganesha Book Shop

Ouvert de 9h à 23h

Jl. Jembawan | Tel. 0361 747 01 63

rendezvousdoux_bali@yahoo.fr



CENTERSTAGE



Performance Arts and Production School

ENROLMENTS OPEN NOW

WWW.CMSBALI.COM

0361 896 0606

VOCAL TUITION

PRIVATE & GROUP class
"PITCHSLAP"

MUSIC TUITION

DRUMS
PIANO
GUITAR
BASS

DRAMA

NEW WORKSHOP

Acting
Monologues
Script Prep

DANCE

HIP HOP COURSES
"HOUSE" FOR ADULT FUN & FITNESS

MUSIC PRODUCTION

DJ COURSE
VIDEO EDITING

MUSICAL THEATRE

Starting September



Tennis Coaching

Qualified Australian Coach with KITAS

KIDS CLINICS

from IDR 150,000 per hour

PRIVATE LESSONS

from IDR 500,000 per hour

SPARRING

from IDR 350,000 per hour

Pan Pacific Tanah Lot & Sidikarya Sanur

0821 457 10735 Jonesy

tenniscoachjonesy@gmail.com

Balique

Vintage Cafe / Restaurant

Jl. Uluwatu no. 39 Jimbaran - Bali
 (in front of InterContinental Hotel)
 Phone: +62 (361) 70 49 45
 e-mail: info@balique-restaurant.com
 www.balique-restaurant.com

Bistrot

Vintage Cafe / Lounge / Restaurant

BREAKFAST / LUNCH / DINNER
 OPEN ALL DAY

Jl. Kayu Aya. 117 Seminyak / Kuta / Bali
 Phone: +62 (361) 73 83 08
 e-mail: info@bistrot-bali.com
 www.bistrot-bali.com

Now Open

Balquisse Living

by Zohra Boukhari

HISEM FURNITURE - SHAHINAZ COLLECTION - VILLA BALQUISSE LIVING - ZB DESIGN
 Furniture | Soft Furnishing | Lighting | Interior Design

HISEM OUTDOOR BALQUISSE LIGHTING HISEM INDOOR

BALQUISSE ANTIQUES & CURIOS HISEM INDOOR SHAHINAZ SOFT FURNISHING

JALAN SUNSET ROAD 18A, KUTA, BALI 80361
 Phone : +62 361 8476833
 INFO@BALQUISSELIVING.COM | WWW.BALQUISSELIVING.COM

SHAN-SHAN

Women Accessories

Jl. Basangkasa 15 Seminyak, Bali
 Telp: +62 361 74 50 687
 Fax: +62 361 72 44 97

Jl. Hanoman 19 Ubud, Bali
 Telp : +62 361 551 2857

Jl. Uluwatu 39, Jimbaran, Bali
 Telp: +62 361 70 49 45

info@shan-shan.info | www.shan-shan.info



COURRIER



Faisant suite à notre article de novembre sur les malheurs endurés par l'association pour le bien-être des animaux BAWA, cette info sur l'initiative d'un amoureux des bêtes doublée d'un appel aux dons...

La fermeture de la clinique de Bawa et de ses services en dehors de Gianyar est dramatique car le gouvernement, très avisé, n'a pas pensé (à moins qu'ils ne s'en fichent ?) qu'en fermant un service d'utilité publique, ce service s'arrêterait, mettant tous ceux que Bawa aidait dans une situation désespérée. Heureusement, des solutions de remplacement se mettent en place, notamment des volontaires indépendants qui redoublent désormais d'efforts pour compenser la perte des services offerts par Bawa. Je fais partie de ces personnes. Comme d'autres, je récupère les chiens blessés et malades, je les retape et j'essaie ensuite de les placer. Et il y a aussi ceux que je ne peux pas emmener chez moi, faute de place, et que je vais soigner tous les jours dans la rue, de Canggu à Kuta. En tout, une quinzaine de chiens de tous âges dépendent de mes soins. Hier, j'en ai fait stériliser 3, une la semaine dernière, une autre la semaine prochaine.

Nous sommes plusieurs à faire ce genre de travail. Cela nous coûte cher, nous prend du temps, et aucun d'entre nous n'a ni villa, ni *pembantu*. Nous avons besoin d'aide. Avant tout, nous devons placer les chiens. J'avoue que, lorsque je rends visite à des amis ayant une villa, un grand jardin et deux *pembantu*, avec un golden retriever qui sommeille dans un coin, je trouve l'effort mal réparti, moi qui entasse 6 chiens dont trois malades dans une petite maison de location avec jardinet, sans personnel. Adoptez, adoptez, adoptez ! Ne nous laissez plus en rade en nous disant « Oui, mais mes enfants préféreraient un caniche ! » J'ai en permanence environ une quinzaine de chiens disponibles à l'adoption, la plupart stérilisés et vaccinés... Pourquoi hésiter ?

Nous avons aussi besoin d'aide financière : une vaccination complète coûte environ 350rb (deux fois la première année puis une fois par an), une stérilisation environ 500 (grâce à une réduction importante chez Sunset Vet). Les médicaments et la nourriture coûtent cher aussi. Vous pouvez faire vos dons directement, mais aussi à Holly's Queue (<http://www.hollysqueue.com/>), à Bawa (www.bawabali.com) et à certains vétérinaires (Sunset Vet, Jl Dewi Sri et Dr Budiana 08123927218). De toute façon, cet argent est généralement mis en commun au gré des besoins, et vous pouvez avoir un suivi concret de l'utilisation de vos dons. Adoptez, donnez ! A votre bon cœur, m'sieurs-dames ! PS. J'ai quelquefois aussi des chats !

Cyrille Peters, cyrillepeters@gmail.com, facebook : Cyrille Peters



Sous le titre « Workshop avec gourou filou », ce compte-rendu d'un stage d'un weekend avec un guide spirituel, la preuve que les Occidentaux qui se rendent à Ubud ne sont pas forcément tous des déboussolés prêts à gober n'importe quoi. Certains, comme Sébastien, ont su garder leurs sens critique, ouf !

Il est difficile de vivre à Bali de nombreuses années sans être titillé par toute cette énergie spirituelle... Cérémonies, offrandes quotidiennes, le son des cloches et le chant des prêtres du temple voisin, tous ces *beautiful people* qui s'adonnent au yoga, pilates et autres détox sont autant d'inspirations et les stages de développement personnel ne manquent pas. Je me suis laissé tenter il y a quelque temps, moi le rationnel terre-à-terre, et l'expérience de ces quelques workshops avec un guide australien avait été si concluante, à la fois utile et fun, que, le weekend dernier, je me suis jeté à l'eau... Allez, hop, tentons un guru de chez guru, le vrai de vrai, le grand manitou *bule* d'Ubud !

Vous êtes-vous déjà retrouvés dans une pièce fermée, avec une vingtaine de parfaits inconnus avec qui vous êtes censés partager vos blessures les plus secrètes, vos larmes et les tréfonds de votre âme meurtrie ? Non ? Ce n'est jamais facile, vous l'imaginez bien. Mais quand, par-dessus le marché, le guru est un être humain suffisant, autocentré et catégoriquement directif, alors-là, croyez-moi, l'expérience se transforme en sport de combat ! Toutes les techniques d'hypnose et de Programmation Neuro-Linguistique y sont passées. A commencer par sa voix lénifiante qui nous a tous rapidement placés dans un état de relaxation intense, proche du sommeil, dans lequel notre inconscient plus que réceptif a pu absorber chaque goutte de son discours d'intention politiquement correct.

Ce monsieur sanctifié d'un nom indien est tellement imbu de sa personne qu'il s'imagine être le sauveur universel. Sur son site Internet, il n'a pas hésité à se présenter comme un des guides spirituels et guérisseurs les plus doués de la planète. Et pourtant, ses manquements n'ont cessé de compromettre son travail tout au long du weekend avec un manque de professionnalisme déconcertant. Tout d'abord, notre disciple de Krishna est si certain de détenir toutes les vérités, qu'il balayait la moindre contradiction du revers de ses petits doigts boudinés. Il détournait sans cesse notre attention en posant des questions qui contenaient déjà la réponse qu'il voulait entendre. Gare à celui qui ne s'y laissait pas prendre.

Ensuite, il est tellement autocentré, qu'il ne cessait de comparer le vécu de ses patients au sien, mélangeant ses émotions personnelles aux nôtres avec un amateurisme étonnant. Enfin, notre sommité spirituelle est misogyne. Toutes les femmes sont des pécheresses à ses yeux et toutes les mères y sont passées, les célibataires et les mariées, les froides comme les chaleureuses... Aucune n'a trouvé

grâce à ses yeux et j'étais bien triste de voir les réactions de toutes ces pauvres femmes qui essaient d'élever leurs progénitures du mieux qu'elles peuvent et qui se sont vues piétiner tout au long de ce stage. Il a été jusqu'à affirmer que le plus grand nombre d'abus sexuels jamais perpétrés l'ont été par des femmes !!!

A la fin du stage, une des participantes a avoué avoir coupé tout lien avec sa famille pour des histoires de religion, et là nous apprenons que notre *guru* vient d'une famille de témoins de Jehovah qui l'a ostracisé lorsqu'il a fait son coming out ! A ben voilà, tout s'explique ! Notre grand pontife des âmes a été biberonné depuis sa plus tendre enfance aux techniques de modification des états de conscience et seuls ses choix sexuels ont pu le libérer d'une telle empreinte. Pas étonnant qu'il ait réussi à endormir la vigilance de la majeure partie des participants.

Pourquoi suis-je resté ? Je me le demande encore. Une certaine fascination je dois dire. Comme un ethnologue qui observe une nouvelle espèce animale ou un ethnologue qui découvre une nouvelle tribu, ces « disciples » admiratifs et aveugles ont chaviré toute ma logique.

Sébastien

Histoire d'un petit larcin ordinaire sur le parking d'un fast-food de Denpasar...

Bonjour, juste une petite info sur le vol de mon casque sur Denpasar le 14 novembre. Ce jour-là, je me suis rendu vers 7h30 sur le McDonalds (*jalan Nangka*) de Denpasar. Prudent de nature, j'attache mon casque sous le siège de mon scooter (à l'endroit prévu à cet effet) et verrouille ma selle. Je rentre et m'installe prendre un café. 10 mn plus tard, 2 jeunes garçons (environ 15 ans) sans casque sur leurs têtes respectives, se garent à côté de mon scooter. En toute tranquillité, le passager arrière descend et disloque le siège en volant le casque, les deux comparses démarrent en trombe aussitôt en éclatant de rire... Le personnel présent se contente de faire un « ohoooooh ». Bien sûr, les 2 auteurs des faits ont disparu à la vitesse éclair dans le flot de circulation. Le manager du McDonalds présent me propose de visionner les vidéos de surveillance, on voit très bien les deux voleurs opérer et s'enfuir. On me fait comprendre que cela est courant sur le parking et assez récurrent, bon... Je venais d'acheter le casque il y a une semaine 360 000 rp. Le personnel n'a envers moi qu'un fou rire mal dissimulé et « j'ose entendre » que pour un « *bule* », cela n'est pas très grave, car nous avons de l'argent. Merci de l'info, je repars sans casque, une boule au ventre, en espérant de ne pas prendre un PV par la police. Chers lecteurs, soyez prudents.

E.C, Denpasar

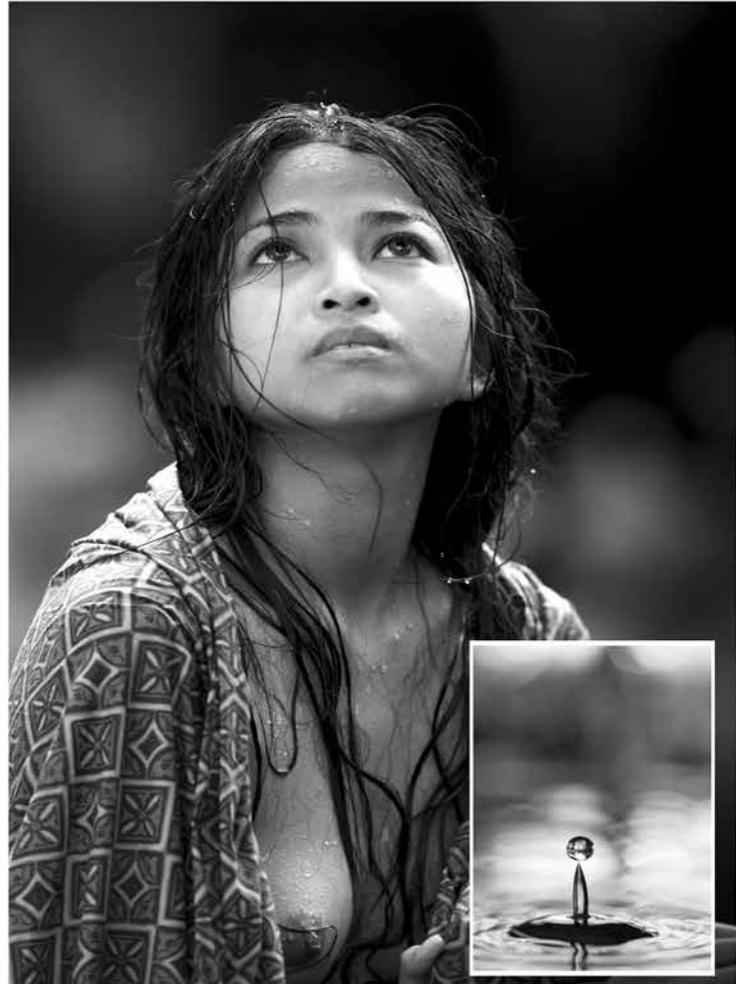



Fashion, Portrait
Architectural (Hotel, Villa, Interior,...)
Still Life (Jewelry, Furniture, Food & Beverage),...
Pre/Wedding, Parties, Events

Contacts: +62 81237052317 or +62 81337756210
mail: info.wmlstudio@gmail.com

NACIVET

Two Galleries = Two different exhibitions



Jalan Raya Seminyak 71
Seminyak Bali
Tel: 0361 732 127
contact@nacivet.com

Jalan Camplung Tanduk
Seminyak Bali
Tel: 0361 738 871

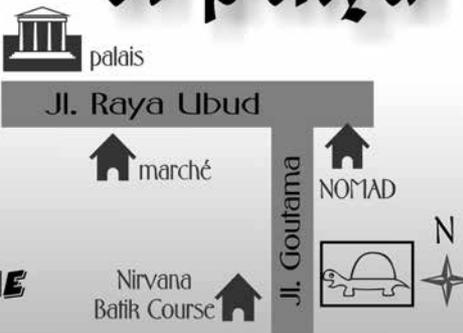


Pignou di Penyu

authentique cuisine
française
et asiatique

FERMÉ LE DIMANCHE

Jalan Goutama #5 Ubud Tél. 972 577



IMMIGRATION JURISCONSULT licenced by THE GOVERNEMENT

...Not Outlawed yet

Counselors + 22 Years Experience www.BaliConsultant.com Ubud Bali Jl Raya.



HIGHWAY™ "Protecting You & Your Investment in Bali"

- Contracts of all Judicial & Legal Kind
- Specialist of Land Transaction Risk Avoidance

PACIFIC CROSS: Unrivaled Worldwide HealthCare Protection & Evacuation

- CONTRACTS -

- JurisConsult S.H & ADVOCATES Associates S.H.
- Notaris Associate S.H., M.Kn
- Senior Business Counselor

PT BKB
Licensed & Fully Authorised
www.ImmigrationBali.com Telp : 972569 Or 972107

...IN 4 LANGUAGES

retrouvez les authentiques saveurs italiennes!
pizza et pain au levain
les meilleures recettes de pâtes



BLACKBEACH italian restaurant & café

films français sur la terrasse
avec vue panoramique sur ubud

www.blackbeach.asia Jalan Hanoman, 5 - Ubud - BALI
LIVRAISON à DOMICILE 0361 - 971353



Des solutions santé adaptées
à votre environnement

Nos primes viennent d'être réduit de +/- 20%

Une assurance santé spécialement conçue pour vous pour vous apporter le plus de sécurité à Bali

- Evacuation vers des centres médicaux d'excellence
- Un contrat sur mesure selon votre situation
+de 20 ans déjà au service de la communauté expatriée
- Assistance téléphonique 24h/24 et 7j/7

THIRD MILLENNIA
Evolution of health and welfare in Asia

PT Astro Pertama Indonesia
Nakula Plaza B1 Jl. Nakula Legian Bali 80361
Tel: (0361) 737317(Hunting), Fax: (0361) 737314
Richard Flax 62 (0) 812 380 1683
Nathan Flax 62 (0) 81338648034
Email : info@apipacific.com
Website: www.apipacific.com




PETITES ANNONCES

IMMOBILIER

LOCATION

A Louer ou à Vendre villa tranquille à Canggu, semaine ou mois, 150m de la mer vue magnifique, 2+1 chambres, TV Sat, 2 SDB, piscine, grand jardin, staff inclus. E-mail: luisSpain@yahoo.fr Tel : 081933113417

A louer à l'année deux villas mitoyennes à Pecatu (Bukit), 3 grandes ch. /villa équipée et meublée. Prix:€ 12.000/an/villa. Superficie : 1000 m² terrain. Piscine, balcon et terrasse vue sur mer/ coucher de soleil sur l'océan Indien. Photos: www.hally-bali.com Tél: +62 8123 640 8383 email: halidahi@me.com

Loue grande villa bien placée, deux ou trois chambres: www.gingersnapstyle.com, 081 805 596 173

Legian - A louer maison en bord de mer. 4 ares, à 180m des spots de surf, meublée, 2 chambres, 1 sdb, AC, eau chaude. Salle de séjour, grand jardin. Accès à pied aux meilleurs restaurants et magasins. 16 000 000 Rp / mois, excluant les services, taux annuel optionnel. Photos disponibles, renseignements et appels/SMS pour visiter au 087760315013. Mail : frankmaripb@gmail.com.

VENTE

Affaire à saisir cause départ. Villa en hauteur Nusa Dua, sur 1.500 m² vue panoramique océan, 4 chambres, 4 sdb, grand salon avec mezzanine, piscine 9/5, maison staff, laundry... surface habitable 375 m² climatisé... électricité 15.000 watt meublé pour 20 ans ou +... contrat reconductible + 20ans libre de suite. Prix 240.000 euro beaucoup de photo, tel 0818344991 vivichiffre@gmail.com

A vendre restaurant Kuta Legian, Jalan Melasti, 2 niveaux, terrasse, tout équipé. 081 236 528 677 gegelou@hotmail.fr

Cède bail commercial 120 m2 + parking, équipé et meublé, centre Kerobokan. Durée 1 an renouvelable 90 millions Rp/an + équipements négociable. Email: balilovesyou@gmail.com

Villa à vendre Canggu 1.5 km Tuggu Beach lease hold 12 ans Extension possible 10 ans, 12 ares, grand jardin, parking, pool 5*10 deck, 2 storages, 3 chambres, deux salles de bain, grand living, area cuisine équipée, 1 office. 185 000 €. 081 916 712 667.nykitashanti@yahoo.fr

DIVERS

Vous cherchez un chauffeur-guide balinais francophone expérimenté ? Circuit à la journée et sur mesure, 55 euros/jour. Mario 082146381133 email : rocusvira@yahoo.com

PT Couleur Lave recherche un vendeur indonésien qualifié (H/F) pour son showroom sur Jl. Kerobokan, Seminyak. Bon niveau d'anglais parlé et écrit exigé, le français serait un plus. Envoyer CV à management@couleurlave.com Tel: +62 (0)819 1620 5695

Gusto gelato recherche un(e) manager - toute nationalité - pour sa nouvelle boutique. Merci d'envoyer CV et prétentions à : icecreamkadek@gmail.com

M³ disponibles dans container pour Rhône Alpes-France. Départ fin décembre. agnes@beaucommeunlundi.com. 0821 46 389269.

Votre chauffeur guide balinais francophone et anglophone avec voiture 7 places, pour visiter et connaître Bali. 45 € la journée. Jerry tél : 087861819168 bonputu@hotmail.com

Jeune femme recherche poste de responsable de site, adjointe de direction dans le secteur hôtellerie - restauration - professionnelle, sérieuse, expérience confirmée - anglais et indonésien courant. Contact au 0361 796 2847 mail : charlierose1@hotmail.fr

Chauffeur guide francophone expérimenté sur Java- Bali. Il pourrait vous amener dans des endroits typiques et calmes. contact : www.baliguidechauffeur.com mail : putusuardika@gmail.com

Prix : 3 000 Rp/mot. Bouclage janvier : 20 décembre

L'INTEGRALE 2012-2013



TOUS LES ARTICLES, LES RUBRIQUES, LES BONS PLANS, LES ADRESSES ET LES RECETTES DU SEUL JOURNAL FRANCOPHONE D'INDONÉSIE.



100 000 RP

Commandez-la au 733 574 pour la région Kuta - Seminyak ou achetez-la directement au RendezVousDoux pour la région Ubud

Cool Spa & Salon

Grocer & Grind
Body Works Cool
Seminyak Square Mykonos Ultimo
KUDETA St. Lasmana

Massage du corps	150 000 Rp/h ~ net
Massage aux pierres chaudes privé	190 000 Rp/h ~ net
Exfoliant pour le corps et massage privé	190 000 Rp/h ~ net
Soin du visage (Sari Ayu)	90 000 Rp/45 min ~ net
Spa à la tête et l'épaule du cou massage	125 000 Rp/h ~ net
Thai massage	150 000 Rp/h ~ net
Manucure	75 000 Rp ~ net
Pédicure	85 000 Rp ~ net

Massage set, Forfaits Spa, Ongles en Gel, Tressage etc...
Ouvert tous les jours à partir de 9h Tel (0361) 787 1494
Si tu veux être cool, viens chez Cool

Mal au Dos? Migraines? Venez nous Consulter!

GLOBAL HEALTH CENTER
Soulagez vos douleurs de cou, lombagos, maux de tête, migraines, hernies discales, etc. grâce à la Chiropratique. Services Professionnels par un praticien formé aux US. Contactez nous aujourd'hui!!!

(0361) 753 006 (0361) 740 8813
Simpang Siur Square - Blok C, No.4 - Kuta (Kuta Poleng, derrière Dijon)

www.globalchiro.asia

The Sungu
Resort & Spa

Supreme, Serene and Sacred

Jl. Raya Penestanan
Ubud 80571, Gianyar
Bali - Indonesia
T: 62.361.975719 / 7449837
F: 62.361.975719
info@thesunguresort.com
www.thesunguresort.com

CROWN RELOCATIONS

Déménagement sur l'Indonésie et partout dans le monde

Contactez Marc:
Tel: 0812 101 7921

E-mail:
bali@crownrelo.com
balikpapan@crownrelo.com

Pour plus d'information, visitez notre site crownrelo.com

april international

Partenaire agréé sur Bali

**ASSURANCE SANTÉ
ASSURANCE
RAPATRIEMENT**

Devis gratuit
assurance.exp@gmail.com

Jusqu'il y a peu, on se demandait encore pourquoi les marchands de crèmes glacées n'avaient jamais réussi à percer à Bali. La conjonction d'une température équatoriale et la présence massive de touristes et de résidents étrangers aurait dû faire la fortune de la profession. L'exception qui confirme la règle, c'est Gusto. Comment expliquer le succès de ce petit marchand de glaces perdu au fin fond du banjar Umalas à Kerobokan ? Rencontre avec Régis Dars et Manuela Molinari, ce couple franco-italien qui a relevé le défi il y a un peu plus de deux ans.

GUSTO : LES GLACES QUI FONT FONDRE BALI

À l'origine, il y avait un projet de changement de vie pour ce couple qui s'est rencontré dans les années 2000 : un gîte en Italie, un glacier à Bali... l'essentiel était de lever un peu le pied et de se recentrer sur leur famille dans un cadre agréable. Régis Dars, formé dans la fameuse école hôtelière de la rue Ferrandi à Paris, totalise une expérience de vingt-cinq ans dans l'hôtellerie et la restauration, son épouse italiano-suisse était pharmacienne à Genève et ses parents d'anciens glaciers. C'est en séjournant en vacances à Bali à plusieurs reprises que Régis a remarqué une véritable « pénurie de glaces dans un pays chaud » et que le couple a pris la décision de s'y fixer en 2010 avec trois de leurs filles. Pas si facile de s'installer et de créer une entreprise quand on ne connaît absolument personne, pas le moindre tuyau pour se frayer un chemin dans le maquis du business à Bali. Ils ont conscience de prendre un pari risqué, d'autant plus qu'ils choisissent une localisation peu fréquentée en s'installant à Umalas, privilégiant ainsi leur vie de famille et la proximité de l'école française. En juillet 2011, ils ouvrent leur établissement et se donnent alors quatre mois d'essai, et malgré l'humilité du projet et de l'emplacement, c'est une vraie *success story* qui démarre...

Quel est donc le secret de la réussite de Gusto Gelato ? Régis Dars lui-même n'a pas de réponse précise. « C'est un tout qui repose sur la qualité, la propreté, notre proximité avec les clients, la diversité des parfums, on peut tout goûter avant de se décider, et le prix, 20 000 Rp pour un pot, le client n'est pas frustré. » Il met aussi l'accent sur le fait qu'il a dû réaliser un travail considérable dans les débuts, effort qu'il estime largement supérieur à ce qu'il aurait pu fournir en France. « On croit que tout est plus facile à Bali, mais il faut réellement donner du sien, assurer une présence, ce que beaucoup de chefs d'entreprise oublient. » Dès le départ, cet homme de l'art a fait le choix de l'artisanal, ce qui était inédit sur Bali. En effet ce passionné de *gelato* explique que les glaciers fabriquent en général leurs produits en mélangeant des poudres ou des pâtes à de l'eau ou de la crème. « Je ne leur jette surtout pas la pierre, c'est une garantie d'hygiène et de qualité pour les clients, qui permet de maîtriser les coûts et la qualité sur le long terme, il vaut bien mieux une glace de ce genre qu'un produit artisanal mal fait ! », précisant qu'il existe d'ailleurs trois fournisseurs de « mix » sur l'île. Le fondateur de Gusto a choisi un chemin plus difficile, plus technique, mais le goût inimitable de ses glaces explique sans doute une grande partie de son succès. « Et puis, je suis cuisinier au fond de moi, j'adore créer de nouvelles recettes, je découvre régulièrement des fruits que les amis m'apportent, je cherche des solutions pour en



extraire la quintessence du parfum, le velouté, l'onctuosité... »

Aujourd'hui, dix-huit parfums sont proposés en vitrine et cinquante sont en stock. Parmi toute cette alchimie glacée, il est alors important de différencier les crèmes glacées, faites à base de lait et/ou de crème, des sorbets faits à base d'eau ; mais aussi les glaces crues, telle la stracciatella, des glaces cuites lorsque l'on rajoute des œufs. Pour ce créateur de plaisirs rafraîchissants, la glace la plus difficile, du fait qu'elle soit aussi la plus attendue, reste le chocolat. Sa fabrication demande d'être minutieux dans le dosage et l'incorporation du cacao, du sucre et des matières grasses. Malgré tout, il avoue que la recette du sorbet cacao est celle qui lui a demandé le plus de temps afin que le produit final soit vraiment dense. Les produits sont garantis de qualité et le succès prend donc très vite. La concurrence est peu présente et le bouche à oreille fait le reste. Alors que les expatriés italiens et français sont les premiers à franchir la porte de Gusto, très vite les Indonésiens succombent eux aussi au péché de gourmandise et arrivent en

masse. « L'ambiance ici est internationale, mais je ne peux pas nier que ça a vraiment décollé grâce aux Indonésiens. », affirme Manuela Molinari. Le plus gros mangeur de glaces serait donc asiatique ? Pas forcément, mais les Indonésiens adorent partager leurs expériences avec leurs amis. Cette fille de glaciers italiens poursuit en assurant « que ce soit par BBM, par Trip Advisor ou par le simple jeu de connaissances, on trouve aussi bien la petite famille balinaise qui se partage un pot à quatre, que la femme de ministre indonésien qui vient déguster son parfum favori. »

La réussite est telle qu'on se sent parfois très vite à l'étroit chez le petit glacier. Il est donc question pour Gusto Gelato de déménager prochainement dans la *Jalan Mertanadi*, à Kerobokan. La date n'est pas encore fixée, mais ce nouvel emplacement au budget raisonnable devrait ouvrir ses portes à la fin du mois, voire au début de janvier. Gusto va alors prendre la place de l'ancien restaurant Zen Garden. Des quarante-cinq mètres carrés d'Umalas, le glacier disposera dorénavant de cent mètres carrés. Surtout, il y aura un vrai parking faisant le triple de l'actuel. Il

sera désormais possible de déguster tranquillement sa glace dans un jardin au calme, et grande nouveauté, une deuxième vitrine réfrigérée sera ajoutée, ce qui élargira le choix des parfums proposés ! De nouveaux produits s'ajouteront aux précédents avec des jus de fruit frais, des coupes glacées et des langues de chat, des sablés ou des meringues faites maison... L'avenir semble donc au beau fixe pour ce couple franco-italien qui veut garder l'esprit de son commerce de proximité. Même si Gusto est devenu en très peu de temps la référence en matière de glaces à Bali, il ne sera jamais question d'ouvrir une franchise dans d'autres régions de l'Indonésie, quoique...

Aurélie Godet

Gusto Gelato & Caffè
Actuelle adresse : Jalan Umalas 2, Br. Umalas, Kerobokan
Nouvelle adresse : Jalan Mertanadi n° 46 (anciennement Zen Garden), Kerobokan. Plus d'informations sur le site www.gusto-gelateria.com et sur Facebook à Gusto.

CAFÉ DU COMMERCE



COMPET' DE DESSERTS AU KDT

A l'initiative du chef Will Goldfarb du restaurant Mejekawi au premier étage du Ku De Ta s'est tenue le mardi 19 novembre dernier une compétition assez innovante à Bali. Il s'agissait pour 4 chefs indonésiens (Ririn Dwi Astutik du Metis, I Komang Sudiana Yasa de l'Alila Villa Uluwatu, Ni Made Rusmana Dewi du Ku De Ta et Adithya Pratama de Dapur Coklat à Jakarta) de composer un dessert avec l'obligation d'utiliser des ingrédients en commun fournis par des sponsors (rhum, chocolat, purée de fruit, machine à glace). Nous avons pu assister dans la matinée à la préparation des différents éléments de ces desserts très créatifs, en début d'après-midi au dressage sur assiette et enfin à la dégustation par un jury. Ces desserts dépassent un peu l'entendement de par leur ultra-sophistication mais en fait, ce sont de véritables œuvres d'art, pour un peu, on aurait presque envie de les exposer dans une galerie. Félicitations à Ririn Dwi Astutik du Metis qui a remporté la première place et à Will Goldfarb de s'investir pour hisser vers le pôle de l'art de la pâtisserie en Indonésie !

PLACE AUX BEBETES A L'ATEC

Du 1er au 5 décembre, les bêtes sont à l'honneur avec l'ATEC ! L'« Animal Training and Enrichment Conference », un colloque international pour penser au mieux la manière d'améliorer les conditions de vie des animaux dans les zoos, se déroule pour la toute première fois en Indonésie. En effet, il est question durant cinq jours de rassembler des professionnels de l'industrie du zoo pour débattre des bienfaits d'une alliance « main dans la main » entre un bon dressage et un bon milieu de vie, que ce soit dans les zoos, les réserves ou les parcs animaliers. Pour les organisateurs de la conférence, le dressage a trop longtemps été associé aux spectacles que l'on peut voir au cirque, dans les films ou à la télévision. Parmi les personnalités présentes au colloque, on peut compter Joe Coe qui a conçu des zoos dans plus de quarante pays, dont le Bali Safari Marine Park. De même, le président de « Natural Encounters Conservation Fund », Steve Martin, qui a également travaillé avec le « Disney's Animal Kingdom », prend part aux débats. Enfin, n'oubliez pas non plus de réserver vos couverts pour le dîner spécial « Night Safari » !

« ATEC 2013 », 1er au 5 décembre, Bali Safari & Marine Park, Jl. Bypass Prof. Dr. Ida Bagus Mantra, Gianyar. Plus d'infos sur www.atecbali.com. Inscription ouverte aux délégués, étudiants, accompagnateurs, intervenants, comités.



Bali International Women's Association BIWA MET LE BAZAR POUR NOEL !

La « Bali International Women's Association », créée en 1974 pour faire face à une famine qui toucha Bali, lève aujourd'hui des fonds pour faciliter l'accès des femmes et des enfants à l'éducation, à la prévention contre le SIDA, mais aussi à l'assistance financière et médicale. Ce mois-ci, les bénéfices engendrés par le bazar iront principalement à la Yayasan Rama Sesana, association qui a créé deux cliniques de santé sexuelle pour les femmes. La première est située au marché de Badung à Denpasar et la seconde, plus récente, au marché d'Intaran à Sanur. L'autre partie des fonds sera utilisée par BIWA afin d'améliorer sa clinique mobile qui vise avant tout les femmes et enfants vivant en milieu rural. Ce dimanche, vous pouvez donc venir vous amuser tout en faisant une bonne action. Au programme, trois tombolas sont prévues avec divers prix à la clé, allant d'un simple dîner à des tickets d'avion ! Il est également possible d'écouter un concert et de regarder des performances de danse traditionnelle...

« BIWA Christmas Charity Bazaar », le 1er décembre de 9h à 18h au Lotte Mart Wholesale, Jl. Bypass Ngurah Rai No. 222 X, Denpasar Selatan. Entrée gratuite. Site : www.biwa-bali.org. Courriel : info@biwa-bali.org.

FOCUS SUR LE WARISAN EN DECEMBRE

Au Warisan Living se tiendra à partir du 14 décembre une expo intitulée « Celestial in Motion » par les photographes Yan Palapa et Doddy Obenk. Plongée dans un monde mystérieux, éthéré ou aquatique, avec des créatures fantasmagoriques ou directement issues des légendes locales, un travail intéressant sur le flou et la mythologie qui ravira les amateurs de photos et les amoureux de Bali. Profitons de cette expo pour rappeler en quelques mots l'histoire du lieu qui accueille cet événement. Le Warisan (héritage en indonésien) est une véritable institution. On y trouve une galerie de meubles et de très beaux objets sous l'appellation Warisan Living et dans ce même lieu, un célèbre restaurant qui a ouvert ses portes il y a 22 ans. Rénové il y a quelques années, il présente toujours ce même charme autour d'un patio peuplé de frangipaniers et ouvert sur les rizières. On est à Bali et nulle part ailleurs dans ce décor chargé d'histoire et de belles pièces d'artisanat indonésien. Depuis quelques mois, le Français Jean-François (Jeff) Moch, qui a collectionné les expériences dans plusieurs restaurants étoilés, est venu renforcer l'équipe dirigeante, la fondatrice Dayu Sri et son associé Cetin Candan. La carte présente toujours cette inclinaison pour la gastronomie française et méditerranéenne, le chef Asep Mildani l'a enrichie de belles spécialités indonésiennes. A noter enfin une carte de vins riche de plus de 195 références du monde entier et un nouveau menu tapas à déguster au lounge bar.

Warisan, Jl. Raya Kerobokan n°38, Br.Taman. Tél. (0361) 730 048



CREATIVE DESIGN
is Quality

You design • We design • We produce it

www.creativedesign-bali.com
0361.8090088 | creativedsgn.bali@gmail.com
Sunset Road No.80, Seminyak, Bali

INSENSO, des idées cadeaux à gogo!...
Lighting & Feelings...

Funny Innovative Terrific
Intense Joyful Lovely Curious
Daring New Singular
Exquisite Unique
Inventive Distinctive

Jalan Basangkasa 45, Seminyak / Tel. 0361 847 5811 www.InSensobali.com

teckococo
furniture design

Jl. Pura Petitenget 110x
Kerobokan - Bali - 80361
Phone/Fax: +62 361 4730170

www.teckococo.com
mail@teckococo.com

didu®
ALL WEATHER WICKER

La Référence Du Rotin Synthétique
www.didu.asia

n'hésitez pas à venir découvrir nos dernières collections

Pour vos projets hotels, restaurants, villas, appartements, spa, etc.

n'hésitez pas à contacter en Français,
nicolas@diduindonesia.com (081 337 949 354)

DIDU Park Sunset Road Blvd 81A . Seminyak-Kuta-Bali-Indonesia.



< Du 5 au 8 décembre >

Festival Sinema Prancis

Comme chaque année, c'est le retour du Festival du Cinéma français en Indonésie ! Créé en 1996, c'est le tout premier festival de cinéma étranger dans le pays. Pour 2013 à Bali, huit films qui illustrent tous les genres sont projetés sur grand écran les 6, 7 et 8 décembre au Cinéplex XXI du Beachwalk, à Kuta. La programmation nationale est la suivante : les deux comédies « Amour et Turbulences » et « Un plan parfait » ; le drame « Möbius » ; le policier « Le guetteur » ; la comédie dramatique « L'écume des jours » ; « Zafra » primé César 2013 du Meilleur film d'animation ; les deux films encore inédits « Le promeneur d'oiseau » et « Dark touch ». Puis quelques jours plus tard, les 11, 12 et 13 décembre, le festival présente l'œuvre du réalisateur français Abdellatif Kechiche à l'ISI (Institut Indonésien des Arts) de Denpasar. Surtout connu aujourd'hui grâce à son dernier film, « La Vie d'Adèle » qui a remporté la Palme d'Or au Festival de Cannes de cette année, il n'en est pourtant pas à son premier essai. En effet, quatre de ses œuvres antérieures ayant reçu de nombreuses récompenses sont projetées dans le cadre du festival... Enfin, à noter que plusieurs réalisateurs français seront présents à Jakarta et qu'une compétition de courts-métrages y est organisée pour servir de tremplin aux jeunes cinéastes indonésiens. Avis aux cinéphiles !

Plus d'informations sur www.institutfrancaisindonesia.com. Centre commercial Beachwalk, Jl Pantai Kuta et ISI Denpasar, Jl Nusa Indah, Denpasar

Droplets dans Le Grand Bleu

Si vous passez par la *Jalan Raya Semer*, osez, osez Joséphine, poussez la porte du spa de Sandrine. Le Grand Bleu n'est pas un spa comme les autres, sa propriétaire voue un culte à la couleur bleue, à l'eau et aux profondeurs de l'océan. Elle rentre d'une croisière plongée et elle a eu envie de partager avec ses amis, ses clients et les amateurs, des photos de bulles sous-marines, vous pourrez les admirer jusqu'à fin janvier. En achetant une des photos, vous ferez même une bonne action puisque 10% des bénéfices seront reversés à l'orphelinat Yappenatim de Gianyar. Et si vous avez envie de vous imprégner un peu plus du lieu, pourquoi ne pas essayer une détox de la peau avec des sels d'Epson dans le jacuzzi ou bien un nouveau massage à l'huile chaude de bougie, la nouvelle technique en vogue de ce côté-ci du monde ?



Le Grand Bleu, Jl Raya Semer n° 49 Kerobokan Kelod. Tel. 731 208
FB : le grand bleu spa & gallery

< Tous les jeudis du mois >

Trois drames et une comédie au BlackBeach

Tous les jeudis, à vingt heures pétantes, le cinéma français s'invite au restaurant italien le BlackBeach ! Ce mois de décembre débute avec la projection du drame de Claude Miller, « Thérèse Desqueyroux », film clôture du festival de Cannes de l'année dernière. La semaine suivante, l'acteur Vincent Lindon se met dans la peau de Jean dans le drame primé César 2010 de la meilleure adaptation, « Mademoiselle Chambon ». Sept jours plus tard, le troisième drame du mois est projeté. Réalisé par Gilles Bourdos, « Renoir » retrace les derniers jours du peintre. Enfin, le mois s'achève sur une touche d'humour le jeudi 26 décembre ! Le lendemain de Noël, vous pouvez donc voir Sophie Marceau et Gad Elmaleh jouer dans la comédie de James Huth, « Un Bonheur n'arrive jamais seul ».

Restaurant BlackBeach, Jalan Hanoman 5a, Ubud. Entrée libre, plus d'informations sur www.blackbeach.asia. Tél. (0361) 971 353

< Du 23 décembre au 15 janvier 2014 >

Bellanova à la galerie Ganesha

Les *pasta*, les pizzas, la *mama*... Et maintenant, Bellanova ! En effet, du 23 décembre au 15 janvier, l'Italie s'invite à la Ganesha Gallery ! Il ne s'agit pas ici de nourriture, mais d'une jeune marque provenant tout droit du pays de Dante. Elle y expose ses créations uniques à travers sa nouvelle ligne de vêtements baptisée « RECollection ». Bellanova appartient à Trendyial SRL, compagnie ayant pour but principal la promotion et la renaissance de l'art italien à travers le monde. Première escale : Bali ! Après le cocktail d'ouverture le 23 décembre en présence du designer et directeur de création Ivan Bellanova, vous pouvez donc venir voir en avant-première sa toute nouvelle collection de robes. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si « RECollection » est tout d'abord exposée à Bali. Réalisées par des artisans italiens, les robes s'inspirent avant tout de la diversité de la nature et des paysages qui existe sur l'île. Ainsi, faites en soie naturelle, elles ont toutes des couleurs brillantes qui rappellent les nuances de la mer, ou encore le soleil chaud balinais...



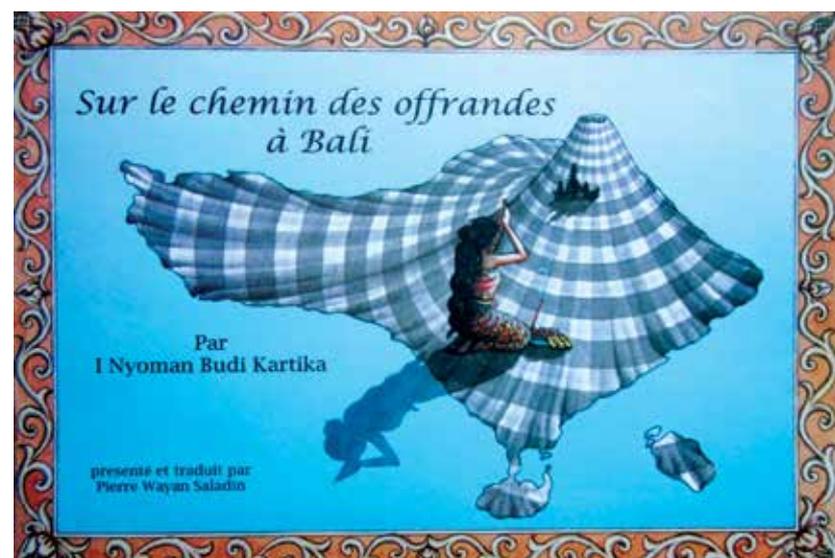
« RECollection » de Bellanova, du 23 décembre au 15 janvier 2014, de 9h à 18h. Ganesha Gallery, Four Seasons Resort, Jimbaran. Tél : 0361 701 010

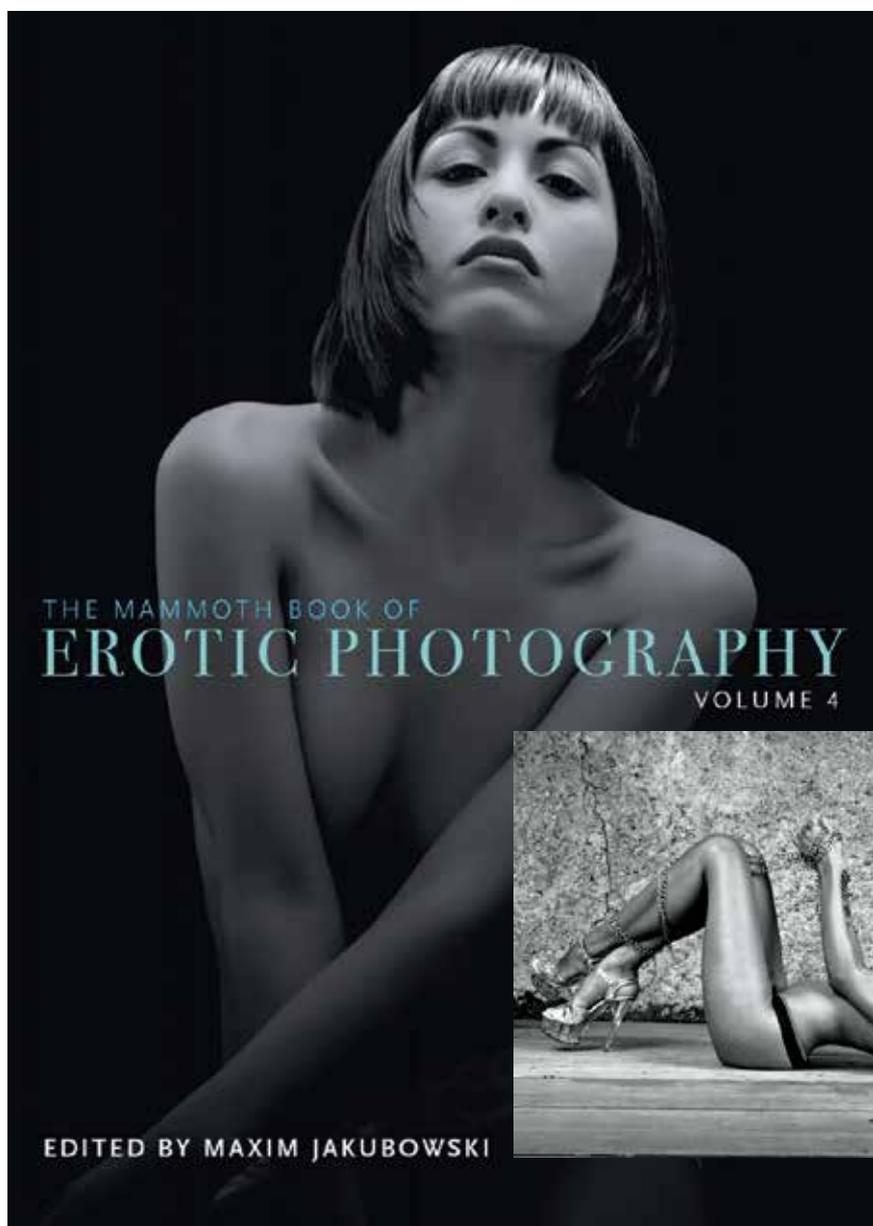
< Depuis le 4 novembre >

Sur le chemin des offrandes à Bali

« Sur le chemin des offrandes à Bali ». Voici le nom d'un petit bouquin où le peintre balinaise I Nyoman Budi Kartika raconte en images la manière dont les offrandes rythment la vie de son village natal. Habitant de Keliki, situé au nord d'Ubud, c'est ici que ce dernier rencontre Pierre Saladin, le traducteur du livre qui en est aussi à l'initiative. Ce Français aujourd'hui à la retraite, grand voyageur et épris de la culture asiatique, n'en est pas à sa première étude. Bali étant une île, il la trouve mieux protégée que ses pays voisins et c'est finalement à Keliki qu'il s'arrête. Il commence par commander des peintures à Budi, puis par le questionner sur les cérémonies qui se déroulent dans son *banjar*. Ainsi, son ami peintre lui fournit diverses explications au sujet des petites offrandes journalières, tout comme à propos des organisations beaucoup plus complexes des grandes cérémonies. Ce qui au départ demeurait du ressort de la simple curiosité personnelle se mue alors en un désir d'approfondissement et de publication. « Je m'étais aperçu dès mes premiers séjours à Bali qu'il n'y avait pas de littérature profonde en français sur cette culture unique et très spécifique » confie Pierre Saladin. Au sujet du livre, il poursuit en affirmant qu'« il ne s'agit pas du tout d'une étude exhaustive, mais d'un coup de projecteur sur un village à 10 km d'Ubud par un Balinaise ordinaire qui raconte comment cela se passe dans son banjar. » Ce passionné de Bali espère à présent que d'autres prennent le relais dans la rédaction de futurs livres sur la culture de l'île. Il aimerait également que des liens culturels plus étroits s'établissent entre la France et Bali. Mais surtout, il souhaite intéresser Français et francophones à l'organisation communautaire et à la religion balinaise. Selon ses propos, « elles représentent un temps et un espace très différents du reste du monde qui tend à s'uniformiser » et il se pourrait que l'on tire « quelque enseignement pour nous-mêmes ». « Sur le chemin des offrandes à Bali » est sorti le quatre novembre lors d'une fête organisée au Rendez-vous doux à Ubud. Maintenant, à vous de prendre le chemin du temple, de votre maison, ou bien de la librairie si vous désirez l'acheter !

« Sur le chemin des offrandes à Bali » par I Nyoman Budi Kartika, présenté et traduit par Pierre Wayan Saladin. 136 pages, 220 000 Rp, en vente à la librairie Rendez-vous doux, Jl Jembawan, Ubud





Wulan Mei Lina dans « The Mammoth Book of Erotic Photography »

La « seule photographe érotique d'Indonésie », comme le rappelle le texte qui lui est consacré dans cette nouvelle édition, a trouvé sa place parmi le gratin de la photo érotique. Cet ouvrage qui expose les meilleurs artistes du genre sort tous les 4 ans depuis les années 90. Dans ce volume numéro 4, il présente le travail de 74 photographes reconnus du monde entier avec le modèle de leur choix comme thématique. Wulan Mei Lina a démarré sa carrière de photographe érotique à Bali en plein débat sur la loi anti-pornographie. Sa première exposition s'est déroulée à Chaser's (Kuta) en 2006, suivie l'année d'après par la sortie du livre « Indonesian Venus » (vendu sous le manteau). Une exposition des images tirées de ce livre aura lieu dans la foulée à Bonita's (Petitenget) avec une performance SM live et des hôtesse sexy exécutant des danses érotiques sous les yeux médusés d'un public nombreux. Forte de ce succès à domicile, Wulan Mei Lina est ensuite partie aux Pays-Bas pour sa première expo à l'étranger, « Venus Archipelago », à La Haye (2010). Cette fois encore signée par une performance érotique de la photographe avec un de ses modèles. « Venus Archipelago » a attiré l'attention de la télévision batave avec des reportages sur Zoom In TV et RNW-TV ainsi que de nombreux articles dans la presse (Archipel, Digifoto, Drift Magazine, Damespraatjes, Vrouw & Passie...). Le célèbre Erotic Museum d'Amsterdam a ensuite exposé certains de ses clichés de façon permanente dans sa Sexy Art Gallery à partir de janvier 2011. En novembre 2011, elle a fait partie de l'exposition collective « Passion of the East » à la Go Gallery d'Amsterdam.

C'est une interview qu'elle donne dans l'édition américaine de Vice-Magazine qui va attirer l'attention de l'éditeur anglais Maxim Jakubowski, aux commandes du « Mammoth Book ».



Il lui propose de faire partie du prochain opus. Entretemps, de retour au pays, elle expose « Outlawed Beauties » à JP's (Seminyak) en 2011, dont la performance bondage avec un modèle à demi-nu sera uploadée sur YouTube avant d'être retirée, probablement à cause de plaintes des autorités balinaises. En Indonésie, seuls la Gazette de Bali, Bali & Beyond et le célèbre magazine de charme Popular (sept 2012) ont parlé de son travail. Les photos présentées dans le volume 4 du « Mammoth Book » figurent Anita, un de ses modèles fétiches, dont la beauté radieuse a illuminé la couverture de la Gazette de Bali n° 23, en avril 2007. Ce livre est une bonne idée de cadeau pour les fêtes de fin d'année, mais il est évidemment introuvable en Indonésie à cause de la censure.

« The Mammoth Book of Erotic Photography », Volume 4, Ed. Robinson, 448 pages, 15 \$

Aurélie Godet

BALIRITUALART GALLERY

ARTISTIC INTERIORS | ANTIQUES | JL. DRUPADI No. 6 OBEROI SEMINYAK KUTA BALI
TEL. 081805631796 | 0361 9241509 | baliritualart@gmail.com



NUSANTARA Gallery
Passion for Indonesian Art

Art tribal
d'Indonésie

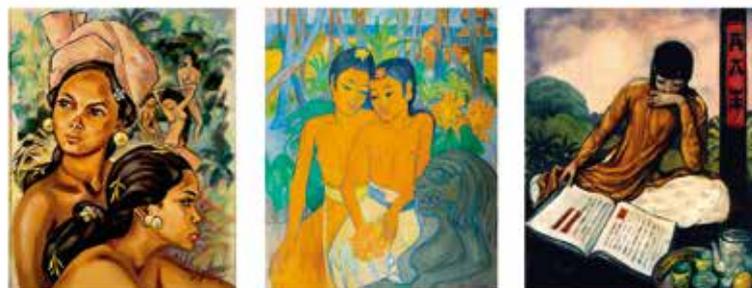
Entre Station Pertamina et Cafe ARMA devant Agung Raka Bungalows

Jl. Raya Pengosekan, Ubud
Tél. 081 797 978 04 | 0361 971 798



MUSEUM PASIFIKA

A world class institution in the heart of Bali, Nusa Dua



11 salles, 600 peintures et sculptures exposées,
un océan de trésors de la zone Asie-Pacifique



Ouvert tous les jours de 10h à 18h

BTDC Area, Blok P Nusa Dua, Bali
Tel. +62 361 774 935

W: www.museum-pasifika.com
E: info@museum-pasifika.com

LE PLUS PRECIEUX DES CADEAUX



2^{ème} partie. Le mois dernier, ces colonnes décrivaient l'urgence avec laquelle notre société sacrifie le bien-être et le bonheur des bébés et de leurs mamans sur l'autel de la sacro-sainte « indépendance » de nos nourrissons. Maintenant que bébé a compris qu'il doit se débrouiller seul, me direz-vous, il a souffert, certes, mais il est armé pour se débrouiller dans la vie ! Malheureusement, c'est là que l'absurdité de nos sociétés développées prend toute son ampleur. Il est là l'immense paradoxe de notre système éducatif, racine même du mal-être de nos enfants ! On ne peut aborder la notion du temps laissé à nos enfants sans aborder la notion de liberté. A ce moment de l'enfance où les petits ont besoin de proximité, on leur impose une séparation engendrant un sentiment d'abandon alors que plus tard dans l'enfance, au moment où ils ont besoin de liberté, on leur pose beaucoup trop de limites.

Les enfants ont un besoin naturel de jouer à l'air libre, sans limite de temps et sans entrave. Leur besoin de vagabonder librement dans la nature, sans la surprotection des adultes, est inné. En 2011, l'UNICEF a demandé à 250 enfants de trois pays européens ce dont ils avaient besoin pour être heureux. Les trois premières réponses furent édifiantes : avoir du temps (particulièrement avec leur famille), avoir de bons amis et faire plein de choses dehors, en plein air. D'autres études ont montré que lorsque les enfants sont autorisés à jouer de manière non structurée dans la nature, sans limite de temps, leur sens de la liberté et d'autonomie ainsi que leur joie de vivre augmentent.

Or, dans nos sociétés occidentales, nos enfants vivent en résidence surveillée. Les dangers à l'extérieur du cocon familial sont devenus si terrifiants que nous nous sommes toutes transformées en Clémentine, l'héroïne de Boris Vian, et que, pour les abriter des pédophiles et des voitures, nous avons enfermé nos enfants dans des cages dorées. Nous les avons également enfermés, par des emplois du temps rigides, dans des activités sans fin, programmées du réveil au coucher. Dès la crèche, les parents exploitent chaque heure de la vie de leur enfant qui ne doit prendre aucun retard dans la grande compétition de la vie moderne. Par peur de l'avenir et pour avoir le plus de « chances » de réussir possible, les enfants sont inscrits à des leçons de piano avant même d'être capables de lacer leurs chaussures, ils participent à des compétitions de natation avant même d'être autorisés à traverser la rue tous seuls, leurs professeurs leur enseignent à résoudre des problèmes d'algèbre alors qu'ils ne sont même pas capables d'aller faire des courses à l'épicerie du quartier...

La société distille une peur de l'avenir qui ne peut être apaisée qu'en sacrifiant le jeu et le temps libre. Là est la vraie tragédie de notre société. Nos enfants doivent certes s'adapter au monde adulte, mais la tyrannie de nos montres les empêche de faire l'expérience du moment présent et les mène tout droit au stress, voire à la dépression. Les jeunes subissent de telles pressions pour être les meilleurs qu'ils finissent tout simplement par s'estimer ratés au lieu de voir leurs qualités.

Dans nos grandes villes, les espaces ouverts dédiés à l'amusement des enfants sont en constante diminution. De plus, les enfants, même ceux qui ont des parents qui les autorisent à jouer dehors, renoncent souvent à sortir parce qu'ils se font réprimander, voire, s'ils sont adolescents, menacer de violence par des adultes, juste parce qu'ils font du bruit ou dérangent les riverains. Ici, à Bali, nous n'avons pas ce genre de problèmes. A l'abri de nos petits *gang* verdoyants, il est encore possible à nos bambins de se retrouver entre voisins, *bule* ou balinais, pour construire une cabane ou organiser un petit commerce de vente de citronnades. La modernisation galopante et la motorisation effrénée de chaque humain en âge de marcher sur ses deux pieds met malheureusement un frein à certaines activités. Je regrette par exemple que ma fille n'ait presque pas pu utiliser son vélo par peur des mobylettes pétaradantes qui se faufilent partout, même dans les ruelles les plus étroites. Mais les occasions ne manquent pas, après l'école, de se retrouver dans un bout d'espace vert, pour faire ce que l'on veut avec les copains. A nous, parents, de leur faire confiance et de leur offrir cette liberté physique dont ils ont tant besoin. Laissons-leur l'opportunité d'exercer leur volonté, elle est leur force motrice, ce qui les fait avancer. Nier la volonté d'un enfant, c'est lui nier son droit à la vie. J'ai lu dernièrement que « le contraire de l'obéissance n'est pas la désobéissance mais l'indépendance. Le contraire de l'ordre n'est pas le désordre, mais la liberté. Le contraire du contrôle n'est pas le chaos, mais la maîtrise de soi. »

La proximité affective à un âge tendre suivie de liberté et d'indépendance à l'âge de raison produit vraisemblablement les enfants les plus heureux. Si le bonheur résulte de la liberté, alors le malheur des enfants occidentaux de nos jours est sûrement causé en partie par le fait qu'ils sont moins libres qu'aucun enfant ne l'a jamais été au cours de l'histoire.

Lidia Olivieri, éducatrice Montessori



Le premier vrai magasin d'alimentation bio à Bali & Restaurant végétarien



Un Concept De Vie Total

- Produits ménagers naturels
- Légumes biologiques frais et savoureux au quotidien
- Cosmétiques sans additifs chimiques
- Livraisons toute la journée

ZULA - Seminyak

Jl. Dhyana Pura no. 5
7.00h à 23.00h
Tel: 0361-732723 / 731080

DOWN TO EARTH - Ubud

Jl. Gautama Selatan
7.00h à 22.00h
Tel: 0361-7835545 / 7834725

EARTH CAFE - Seminyak

Jl. Lesmana - Oberoi 99
7.00h à 23.00h
Tel: 0361-736645 / 732805

IL. BENESARI KUTA 80 361
par Romain Forsans



Le crédit conso... à Kuta

Tout augmente, ma bonne dame ! En France, on a coutume de dire que c'est depuis le passage à l'euro. Ici, le dogme populaire désigne généralement la hausse du prix de l'essence, *BBM naik*, ou sa proche cousine l'électricité, *PLN naik*. La bouteille d'eau qui augmente, c'est *BBM*. Le *nasi goreng*, c'est *PLN*. Ou inversement. Ou les deux. On ne sait plus. On s'en fout. *Pokoknya naik!* Il faut bien admettre qu'avec une hausse virile mais correcte de 44% pour l'essence et d'une petite vingtaine pour l'électricité, ces deux là ont de belles têtes de vainqueurs. Et surtout de boucs émissaires. En Indonésie, où l'on se veut modeste comme la rosée du matin et humble comme le bambou, la seule ambition qu'il est socialement acceptable d'afficher est de gagner suffisamment pour prendre soin de sa famille. Déclarer vouloir plus serait de l'arrogance, d'autant que le profit, *rejek*, ne peut s'obtenir qu'à la grâce de Dieu. Alors, quand on monte ses prix, c'est à contrecœur et en raison d'un cas de force majeure. Derrière la rhétorique, c'est bien sûr tout un poème. On a eu la hausse pour notre bien à tous : en 2008, à quelques mois des présidentielles, et alors qu'un vent moralisateur se mettait à souffler sur le pays, on s'est retrouvé avec des prix sur l'alcool parmi les plus élevés au monde. La hausse réflexe : la *rupiah* descend, hop, on monte les prix. La *rupiah* remonte, hop... non, rien. Il faut raison garder, le marché des changes est volatile, attendons de voir. Et puis on ne va pas passer son temps à changer les prix ! La hausse communautaire : on monte tous ses prix en même temps. Certains pourraient appeler ça de l'entente illicite. C'est leur droit. Ici on appelle ça l'harmonie. La hausse civique : maintenant, on paye ses impôts. C'est sûr, ça fait une charge en plus mais au final ça ne change rien. Sauf pour le client bien sûr. La hausse pragmatique : à l'occasion des grandes cérémonies, sur les marchés, la demande explose. Les prix aussi, logique. La hausse bouche à oreille : on embellit un peu l'histoire, on gonfle un peu les chiffres. Ça rend jaloux le voisin qui, du coup, monte ses prix. Et qui à son tour embellit un peu l'histoire, pour rendre jaloux le voisin qui, du coup, monte ses prix... La hausse coup du sort : les quotas d'importation s'avèrent systématiquement deux fois trop faibles pour répondre à la demande. L'offre se raréfie, les prix s'envolent. L'erreur est humaine.

Le consommateur en Indonésie, malgré le fait qu'il soit l'un des principaux moteurs de la croissance, n'est ni ménagé ni protégé. Il est même toujours le grand perdant des jeux d'une économie de marché aux structures et à la réglementation balbutiantes. Les prix sont censés s'établir en fonction d'un équilibre offre - demande - concurrence. Ici, c'est forcément un peu plus compliqué. Ou plus simple. Tout dépend de quel côté on se place.

LES PIEDS DANS LE PLAT



ILS SONT OU, MES P'TITS KADO ?

J'avais à peine posé mes valises que le « *Mana oleh-olehnyaaa?* » est tombé, tel un couperet. Non, cette question n'émanait pas d'un mouffet mais de Grand Chéri, un Javanais à la quarantaine bien tassée. Et d'où lui venait soudain ce matérialisme qui ne lui ressemble pas, lui qui est tout dévoué à Allah et détaché du *dunia*, ce bas-monde? C'est que les *oleh-oleh*, ça culbute le reste, c'est cul-tu-rel ! Ici, tout voyageur se doit de rapporter une tonne de souvenirs en veillant à ne vexer personne ni dans la famille, ni parmi les amis. Son esprit est parasité par la mission « *oleh2* » pendant une bonne partie de ses congés, qu'il passe dans des *malls* identiques à ceux qu'il vient de quitter pour rapporter aux êtres aimés la preuve qu'il a pensé à eux. Manière aussi d'enfoncer le clou : il a vu du pays, lui ! D'ailleurs, la Tour Eiffel, dressée, les jambes écartées, ne nargue-t-elle pas ceux qui sont restés au pays?

Ce soir, je fais remarquer à mon chéri : « *Tu sais, je crois qu'au fond les oleh-oleh, tu t'en moques un peu mais que tu crains de faire mauvaise figure quand ton entourage te demandera ce que ta chérie t'a rapporté. Et puis, tu veux des souvenirs typiques mais je ne sais plus quoi te prendre ! Les T-shirts pour touristes, à part « I love Paris », on te les a déjà déclinés dans tous les modèles et tous les coloris, y compris tricolore. Et, de toute façon, l'autre fois tu me racontais que des copains s'étaient moqués :- Ok, c'est bon, on sait que t'es avec une Française !* »

- *C'est pas grave, répond mon chéri, pour le cadeau, je demandais juste ça comme ça !* »

Et quand vous, le/la *bule*, vous êtes de retour à Bali, il n'est pas rare que le premier illustre inconnu qui se trouve sur votre passage laisse sa timidité à la consigne et vous réclame innocemment « son » *oleh2* histoire de voir la tête que vous ferez et si vous osez refuser. Celui-là essuie un regard bovin de ma part : « *Ah bon ? Je ne savais pas encore que tu existais !* »

Mon ami Phil, lui, est moins rôdé. L'autre jour, il est arrivé en Indonésie avec 35kg de bagages : « *Ce ne sont presque que des oleh-oleh, surtout des parfums. Moi, tu me connais, c'est jeans et T-shirt ! Mais tu sais comment ils sont, ils veulent tous leur souvenir. L'autre fois, à Sulawesi, j'ai essayé d'expliquer à l'un d'eux - Je te connais à peine, je ne peux pas faire des cadeaux à tout le monde ! A quoi il m'a répondu - Oh non, pas à tous. A moi.* »

Nancy Causse, dite Papaya

Café Bali

With love

matin - midi - soir



RETOUR EN TERRE SAUVAGE A NUSA PENIDA



Ce week-end c'est décidé, on en a marre du bruit, du trafic, de la pollution et de tout ce monde... overdose ! On ressent comme un besoin de retour aux sources, un petit désir de partir à la découverte d'une terre inhabitée, sauvage. Bon d'accord, il y a des gens qui vivent à Nusa Penida ! Mais bon, c'est tout de même là qu'on a posé nos sacs avec les copains, et vous allez comprendre pourquoi...

Premier jour

Réveil à 4h30 ce matin. Eh oui, le temps d'arriver à Padangbai et on embarque pour Nusa Penida à l'aube ! Pour situer un petit peu l'île, elle est au sud-est de Bali juste à côté de Nusa Lembongan. D'ailleurs, c'est assez fou de constater que Penida demeure relativement inconnue du public alors que sa voisine se fait envahir par les touristes ! En seulement vingt minutes de speed boat, on accoste sur notre île tant attendue. On ne regrette pas d'avoir été aussi matinaux lorsque l'on pose nos pieds sur la terre ferme de Kutampi, au Nord. Tout semble plus calme et détendu. Pourtant, une odeur quelque peu perturbante commence à s'emparer de nous. En effet ici, la culture des algues semble être la principale activité des îliens ! Ils les étalent par terre sur des bâches, où elles séchent au soleil. Il y en a énormément près des cahutes qui bordent la grève. Par conséquent, comme elles sont exposées

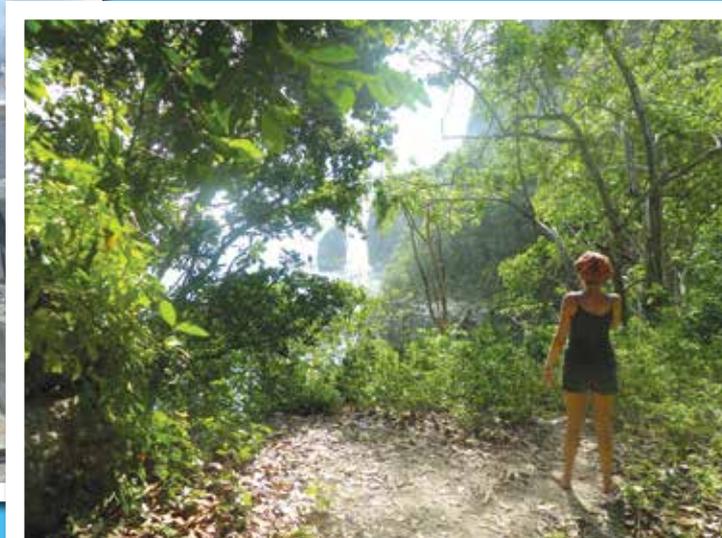
en plein cagnard, elles répandent dans l'air une odeur âcre qui vient nous piquer les narines. Heureusement, on s'y habitue plutôt vite. Pour info, les algues séchées sont ensuite exportées à travers le monde car on en extrait une sorte de gélatine qui est utilisée dans l'industrie à la fois agroalimentaire et cosmétique. En bref, peut-être que dans votre crème de beauté se trouve des restes d'algues transformées de Nusa Penida...

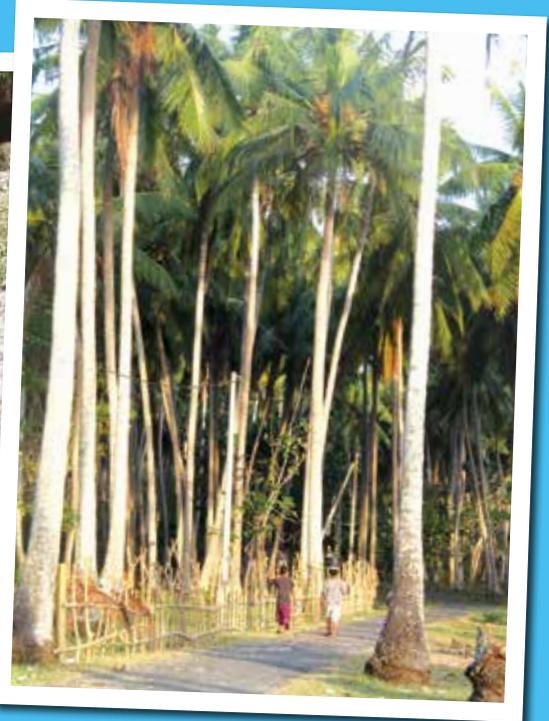
On saute ensuite sur un scooter aux freins quasi inexistant à la recherche d'un lit où dormir. Les routes sont crevassées et les accommodations se font aussi rares que les touristes, ce qui peut expliquer qu'elles ne soient pas si cheap ! Finalement, c'est au « Penida Dive Resort » qu'on s'arrête, une sorte de repère tchèque établi à Toyapakeh, non loin de Kutampi. L'après-midi, des panneaux dignes d'une autoroute jalonnent les petits chemins qui nous mènent plus à l'ouest, vers Crystal Bay. Palmiers, sapi (vaches), babi (cochons) et bouteilles en plastique nous accompagnent jusqu'à ce que l'on arrive à la plage. C'est un véritable petit bout de paradis ! Des cocotiers, du sable presque blanc et un imposant rocher dans la mer. Un petit temple trône fièrement sur son sommet. Farniente au rendez-vous, puis magnifique coucher de soleil pour terminer notre première journée en terre sauvage...

Deuxième jour

D'autres amis nous rejoignent. Aujourd'hui, on décide de tous partir à la recherche de la Sebuluh Waterfall qui est nichée dans l'intérieur de l'île ! On croise plein d'anak (enfants) sur la route, enfin plutôt sur les mille et un chemins sensés nous amener à la cascade... Les grands panneaux indiquant Crystal Bay la veille appartiennent désormais à un autre temps ! Tout est escarpé et les gamins habillés pour aller à l'école gambadent joyeusement en nous faisant coucou sur le bas-côté. On se perd toute la matinée et on s'arrête finalement pour reprendre des forces dans le seul warung désert de Sebuluh. « Welcome to Sebuluh ! » crient une dizaine de jeunes entassés dans un gazebo à l'entrée du village. Les gens sont souriants, le gars de la sécurité sert la table et Kita nous mijote des mie goreng qu'elle est partie chercher dans une maison voisine. Tous deux nous

indiquent une cascade non loin de là. On reprend donc espoir et une descente d'au moins trois quarts d'heure en tongs dans la jungle commence alors... C'est seulement après avoir passé un temple perdu au milieu des feuillages que les clapotis de l'eau retentissent enfin dans le silence absolu ! Alléluia ! Essoufflés et ruisselants de sueur, on se jette tous dans l'eau fraîche qui jaillit d'entre les rochers. On apprendra par la suite que ce lieu sacré aurait été habité par des démons...





Troisième jour

Dernière journée sur notre île ! Ce matin, on nous annonce que le dernier bateau en direction de Bali est parti à 7h30. Bloqués à Penida ? De toute façon, on est bien ici... Enfin il faut tout de même rentrer à un moment où un autre, et on arrive à négocier un speed boat pour l'après-midi. Nous avons donc quelques heures devant nous pour continuer à s'aventurer un peu. Cette fois-ci, on longe la côte du nord vers l'est. On aimerait pouvoir se poser sur une plage, mais impossible ! Tout semble réservé aux algues par ici ! C'est d'ailleurs magnifique puisque ces dernières prennent la forme d'une mosaïque sombre qui se détache de l'eau turquoise de la mer... Puis soudain, au détour d'un temple, on trouve enfin une petite crique déserte. Bain de soleil jusqu'à nouvel ordre ! Avant de repartir, petit arrêt au Warung Mae Mae de Kutampi. Agus, le patron, ouvre spécialement son restaurant pour nous et met un petit air de reggae. Maintenant c'est sûr, on ne veut vraiment plus repartir... Pour ne rien arranger, ce fan de Bob Marley nous indique qu'il tient une petite guest house non loin de là. Je m'empresse de prendre sa carte de visite, et sampai jumpa lagi (à bientôt) ! Pour conclure sur ce petit road trip, je pourrais dire que l'île n'a rien d'une carte postale. Dans les terres, le paysage est aride. Sur toute la côte se relayent cultures d'algues, pantai (plages) et falaises rocailleuses battues par les vagues. Mais cette île peuplée de sapi, de babi et d'anak est une véritable bouffée d'air frais lorsque l'on vit trop près de Kuta...

Aurélie Godet

Penida Dive Resort :
Desa Toyapakeh, 200 000 rp la nuit
Tél 0813-3958-6849, www.penida-diving.com
nusapenida7@gmail.com.

Warung Mae Mae :
Pantai Kutampi. Tél 0817-4794-176

Bateau :
de Padangbai, départ tous les jours à 7h.
Les prix ne sont pas affichés, négocier à 60 000 rp le trajet.

7SEAS International
Le Resort de Plongée Français de Gili Air

Plongez en famille aux Gilis !
Plongée enfant dès 8 ans

PADI & CMAS
Cours tous niveaux
Encadrement Professionnel

Tel: +62 (0)361 287 638 | contact@7seas.asia | www.7seas-international.com

X-treme FISHING
Dewi Ocean 2
MANADO INDONESIA

Partez pêcher et découvrir le nord de Celebes avec Pierre Porte

081 338 627 534 | 081 338 373 614
info@biggamefishingindonesia.com
www.biggamefishingindonesia.com
www.pecheaugrosindonesie.com
www.jiggingpoppingindonesia.com

CANYONING
Get ready to live the UNEQUALED Adventure in BALI

Adventure & Spirit

HOTLINE :
085 333 88 55 98
Office : +62 361 971 288
Email : canyon@adventureandspirit.com | www.adventureandspirit.com

ATLANTIS INTERNATIONAL BALI

1ER CENTRE DE PLONGÉE FRANÇAIS DEPUIS 1996

HOTLINE # +62 812 380 5767
Email : info@balidiveaction.com | www.balidiveaction.com | www.atlantis-bali-diving.com



LES PLAISIRS DE LA PHOTOGRAPHIE ANIMALIERE

En cette période de Noël, cela vous donnera

peut-être une idée de cadeau et pourquoi pas, susciter une vocation ? J'imagine que ça doit être merveilleux de gagner sa vie en faisant des photos d'animaux. Bien que simple amateur, je prends des photos quasiment tous les jours et cela m'a donné une certaine expérience sur la façon d'obtenir ce que je désire, dans les limites de mon équipement et de mon talent. Mon but n'est pas de faire une image artistique de l'animal mais d'essayer de mettre l'accent sur ses traits généraux afin d'en faciliter son identification. Et si je peux produire une image de quelque chose qui n'est pas habituellement photographié, je suis content.

Tous les jours, je reçois des demandes d'identification de serpents ou tout autre animal local, souvent basées sur de sommaires descriptions générales. Je demande toujours aux gens d'essayer de me faire parvenir des photos de la bête en question mais la plupart du temps elles sont de piètre qualité et me rendent la tâche difficile afin de déterminer de quoi il s'agit. Il est très important que la réponse que je donne aux gens soit précise, particulièrement quand il est question de sécurité, par exemple quand on me demande

si un serpent est venimeux ou pas. Je ne peux que souhaiter que les gens soient capables de prendre de meilleures photos !

La plupart de mes images ont été prises dans la nature. La difficulté réside dans le fait qu'approcher un animal avec un appareil le fait inévitablement fuir. Sans l'aide d'un zoom coûteux (et lourd), on apprend à se faufiler sans faire peur au sujet. J'ai tendance à prendre les premières images à distance, et puis de plus en plus au fur et à mesure que j'approche. Bien sûr, il n'est pas conseillé de s'approcher le plus possible d'une bête potentiellement dangereuse, ce qui est une des raisons pour lesquelles les professionnels utilisent un assistant qui gère l'animal pendant la session. Pour moi, faire des photos animalières requiert un nombre colossal de tâches à exécuter, tout particulièrement dans l'obscurité. Lorsque je fais les réglages de mon appareil et de mon flash, je garde aussi un œil sur l'animal et fais en sorte de ne pas m'en approcher de trop près afin de ne pas l'inciter à m'attaquer. A regarder l'image dans le viseur, on n'oublie facilement où on est. Je me suis souvent laissé prendre en faisant des photos au point de trébucher ou de tomber dans un trou que je n'avais pas repéré.

La solution est alors de prendre des photos de bêtes en captivité. On doit être sûr de pouvoir attraper le sujet sans lui faire mal ou se mettre soi-même en danger ! Certains photographes mettent les animaux comme les reptiles, les amphibiens et les insectes un court moment au frigo afin de les refroidir et ralentir leurs mouvements. Une grande attention est nécessaire pour une telle manœuvre parce que si l'animal est laissé trop longtemps, il peut subir des dommages graves pour sa santé, voire mourir ! Faire soi-même son studio à la maison n'est pas non plus sans certains problèmes. Par exemple, je voulais faire l'image d'un jeune cobra sans trop de difficultés et sans danger et le seul endroit dont je disposais était des WC minuscules. J'ai dû mettre le reptile sur le siège, l'obliger à se dresser et ensuite prendre mes photos sans qu'il ne me crache dessus. Tout ça dans un réduit de moins de deux mètres carré. J'ai fait cinquante images avant d'avoir celle où il sortait sa langue mais pour moi, le résultat valait la peine endurée.



A Bali, avec tout ce développement, c'est facile de faire des images de paysages qui se modifient avec le temps et je crois que cela fera partie d'une documentation sur la métamorphose de Bali à l'avenir. La petite forêt près de chez moi me procurait bien des joies pour les promenades, c'était une mini jungle avec de vieux arbres majestueux, d'immenses haies de bambous, refuge d'une large variété d'espèces, incluant plein d'oiseaux et une colonie de singes. Il y a 5 mois, en l'espace de seulement 4 jours, elle a disparu, ne laissant qu'un sol marron. Pas une branche, pas une feuille ne restait. Tous les insectes, serpents, lézards, oiseaux et singes sont maintenant partis (mais où ?). Et maintenant je regarde seize maisons se construire sur le site. J'ai réalisé trop tard que j'aurais dû prendre plus de photos de ce précieux bois, comme un témoignage sur la façon rapide dont les choses changent ici.

A l'époque des appareils SLR et des films 35 mm, j'avais l'habitude d'acheter tous mes rouleaux en Angleterre et de les apporter ici parce que les films à haute sensibilité étaient introuvables. Les pros pouvaient se permettre d'aller à Singapour ou en Australie pour acheter des films, les faire développer, afin de bénéficier de la meilleure qualité ou d'éviter la perte de leurs précieuses images. Après un voyage en Papua, j'ai fait le pari d'essayer de faire tirer une coûteuse série de diapositives à Jakarta, mais mes images inestimables ont été saccagées et perdues pour toujours. Ce fut une erreur de prix que je n'ai jamais réitérée.

De nos jours, on peut faire autant de photos qu'on veut, sans penser aux frais ni au nombre d'images, sans parler du développement. Cette révolution fait qu'il y a aujourd'hui plus d'images que jamais prises par les gens depuis l'invention de la photographie. Utiliser un compact DSLR ou même un smartphone est si facile ! Si on se borne à quelques règles toutes simples, on peut déjà obtenir de bons résultats. Et malgré cela, je suis sûr que



de nombreux appareils numériques dorment tranquilles, oubliés dans des tiroirs.

Je suis subjugué par la haute définition des appareils photo des smartphones modernes parce qu'elle permet d'agrandir l'image finale pour des vues très détaillées. Pareillement, les appareils numériques de poche produisent de magnifiques résultats et ils sont bien plus maniables et discrets que les gros DSLR. Il y a des milliers de sites de conseils photographiques sur Internet si on est à la recherche de simples mais utiles secrets pour s'améliorer. Mon conseil sera d'inciter les gens à obtenir le maximum de leur appareil et de penser à ce que les photos qu'ils prennent aient une valeur à l'avenir pour nos descendants. Il y a plein de belles et puissantes images à faire là dehors mais elles ne seront pas là pour toujours, alors gardez votre appareil à portée de main !

Ron Lilley

Pour toutes questions sur la vie naturelle en Indonésie, posez vos questions par courriel à rphilley@yahoo.co.uk, ou sur Facebook à « Ron Lilley's Bali snake Patrol »



3D SKIN REJUVENATION



COCOON
— MEDICAL SPA —

SE RAFRAICHIR, S'HYDRATER, C'EST PARFAIT
TOUS TYPES DE PEAUX

LE PACK « RAJEUNISSEMENT DE LA PEAU EN 3D » COMPREND:

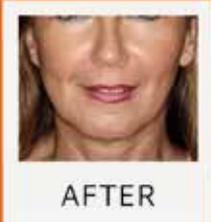
- Diamond Microdermabrasion de la peau pour une exfoliation profonde et une meilleure texture de peau
- RF Microneedling pour un lifting et un resserrement de la peau profonds
- Mésothérapie sans-aiguille pour infuser des nutriments dans la peau
- Juvéderm Hydrate – Intra – bas du visage et yeux – pour une profonde hydratation de la peau
- Juvéderm 4 – Volumiseurs naturels pour une apparence plus douce et plus jeune

PROMOTION POUR CE PACK: SEULEMENT 9M RP (ENVIRON 900\$ USD)*

*20% de taxes obligatoires du gouvernement supplémentaires.



BEFORE



AFTER

CHOISISSEZ VOTRE CADEAU, POUR VOUS OU UN AMI :

- Diamond Microdermabrasion / Session d'élimination de graisse sur une zone (ex. Abdomen)
- Epilation au laser – zone moyenne / Le Cocoon Silk Peel / La thérapie photodynamique

COCOON MEDICAL SPA
JL. SUNSET ROAD, LEGIAN, BALI
08113882240 OR 0361 847 5997

INFO@COCOONMEDICALSPA.COM
WWW.COCOONMEDICALSPA.COM



LE GRAND BLEU

SPA & GALLERY

Détox de la peau en jacuzzi avec sel d'Epson



Nouveau massage à l'huile chaude de bougie

Jl. Raya Semer No. 49 Kerobokan Kelod, Badung Bali

☎ 0361 731 208

f le grand bleu spa & gallery



Christophe.C.
coiffure et beauté

COIFFURE - KÉRATINE - EXTENSIONS - EPILATIONS
BLANCHIMENT DENTAIRE - MAQUILLAGE
MANUCURE & PEDICURE - ONGLERIE
SOINS CORPS & VISAGE

WWW.CHRISTOPHE-C.COM

JALAN KUNTI, 9 - SEMINYAK - TEL:0361 738025, 7447660



Oberoi - Ubud - Seminyak

www.pygmees.eu

DROLES DE CONSEILS POUR DES FETES MOINS BETES



Voilà, c'est à nouveau le moment de se retrouver en famille, entre amis pour célébrer Noël – qui, je le rappelle à toutes fins utiles, n'est PAS la commémoration de la naissance d'un vieil homme barbu habillé en rouge conduisant un traîneau volant tiré par des rennes – puis, une semaine après, pour célébrer le changement d'année dans le calendrier grégorien (depuis 1582 en France, mais 1873 au Japon, 1912, 1929 et 1949 en Chine...).

Alors oui, vous pouvez fredonner des chansons idiotes, entêtantes en buvant du thé aux épices et du champagne (ou au moins du vin pétillant italien, ou chilien vu le prix du champagne à Bali !) et en dévorant des ballottins entiers de chocolats et ce, qu'il fasse -3, 12 ou 38 degrés dehors. Mes papilles ont entendu parler d'un nouveau chocolatier à Bali pour bientôt, Carré Noir, et elles aimeraient bien – soit dit en passant – que les ballotins soient prêts pour Noël, ou Pâques ?

Oui, vous pouvez décorer avec les enfants votre sapin (que je souhaite réutilisable et recyclable) de babioles colorées, mais c'est plus émouvant / touchant / intéressant / fascinant / magique / attendrissant / troublant / charmant / plaisant / satisfaisant en essayant de se souvenir d'où viennent ces objets glanés et conservés d'une année sur l'autre, d'un déménagement à l'autre. Vous trouverez tout ça chez Ace Hardware (Kuta ou ailleurs), mais aussi moins cher dans les magasins au fond du *pertokoan* Udayana *Jalan* Letda Made Putra dans la *Jalan* PB. Sudirman parallèle à la *Jalan* Diponegoro à Denpasar.

Oui, vous pouvez préparer un grand repas et faire des cadeaux à tout le monde – en évitant de consommer des espèces menacées et en offrant vos présents en pensant au futur, à commencer par un emballage non polluant. En ce moment, les temps étant vraiment durs dans les autres supermarchés, je recommande d'aller faire les courses chez Papaya, pas l'auteur de la chronique « Les pieds dans le plat » mais le supermarché de la *Jalan* Patih Jelantik, poissons et viandes extra frais, fruits, légumes et fines herbes bien choisis, plus des spécialités japonaises pour ceux qui aiment, mais chuuut y'en aura pas pour tout le monde. Pour le dessert, je rêve d'une bûche chocolat-caramel-noisette... Monsieur Spoon, tu lis la Gazette ?



Mais, pour que ce soit Noël toute l'année et que dans 6 générations, il reste encore des humains pour fêter sur terre le passage d'une année calendaire :

- Offrez des sacs réutilisables à conserver dans les sacs à main, sacs à dos, sacoches d'ordi, valises, voitures, vélos pour faire les courses sans utiliser de sac en plastique... et oui, lecteurs-touristes : même en vacances à Bali, dites non au plastique à usage unique ! Offrez des gourdes et des lunch-box. (En vente chez Ace Hardware, Bintang, Carrefour, Makassi, Tiara Gatsu, etc.)
- Offrez des massages, je suis sûre que votre spa habituel fait des « vouchers », le mien oui, mais j'hésite à vous en donner le nom et l'adresse... Pppfff, juste parce que c'est Noël alors : La Beauté, *Jalan* Pengubengan Kauh 18, à Kerobokan, pas loin de la prison, (0361)8476074, www.labeautebali.com.

- Offrez 10 séances de yoga pour débiter l'année sans mal de dos - demandez autour de vous, vous trouverez forcément quelqu'un qui n'a pas mal au dos parce qu'il fait du yoga (c'est au même endroit que lui ou elle qu'il faut aller).

- Offrez aux enfants une grande balade par mois... en plus d'un iPad.
- Offrez des « bons pour un après-midi tous / toutes les 2 sans téléphone ni Internet » aux petits et aux grands que vous aimez. Vous pouvez emprunter les feutres des enfants ou l'imprimante du bureau pour ce cadeau forcément réussi... Enfin, sauf si vous l'offrez à quelqu'un qui ne vous aime pas.

Et pour tous ceux à qui vous ne ferez pas d'autre cadeau : Souriez, c'est gratuit, respirez 10 fois profondément avant d'hausser la voix. Riez, bougez, méditez, respirez, lisez, émerveillez-vous, changez quelque chose ! Joyeux Noël et bonne année à Bali ou ailleurs.

Pour 2014, je vous souhaite d'être conscients et heureux... Un peu, beaucoup...

Stéphanie Delacroix

TOKO Candela

Bali's First Candle Boutique
Hand - Crafted, Natural Wax
Jln Pengubangan Kauh, Kerobokan
www.tokocandela.com

DIDI ART SHOP DESIGN

SHOW ROOM :
Jl. Gunung Athena III No. 1
Padang Sumbu Kelod
Kuta - Bali

Email : tifany_didi@yahoo.com
Tél : 0361 737 831

La Villa de Bali

CONSEIL LOCATION VENTE GESTION

Un vrai professionnel, sérieux, et français
Spécialiste de la location à l'année.

Olivier 085 857 412 279
www.lavilladebali.com

Marre de gérer vos problèmes de villas ?

Avec 22 ans d'expérience à Bali
Nous réglons tous les problèmes
et gérons votre vila de A à Z

Visite, conseil et devis gratuit.

Possibilité de mise à disposition
de personnel formé et qualifié.

Balissima Villas Seminyak

Marie : 081 558 103 100
Olivier : 085 857 412 279



Bebek Tepi Sawah
restaurant & villas



Jl. Raya Goa Gajah, Br. Teges, Peliatan, Ubud BALI
Ph: +62-361-970388
E: sales@tepisawahvillas.com
W: www.tepisawahvillas.com

Nyoman Sumerta Fine Arts Gallery

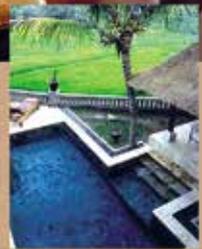



GAJAH MINA
BEACH RESORT Bali Côte Ouest



beauté, respect, harmonie

Réservation 62 (0) 81 2381 1630 www.gajahminaresort.com

Wapa di Ume Resort & Spa
Jl. Suweta, Banjar Bentuyung, Ubud
Bali, Indonesia
P. 62-361-973 178
F. 62-361-973 179
www.wapadiume.com



Wapa di Ume
a very different resort
Bali Island





A deux pas du parc National de Bali Ouest et du spot de surf de Medewi, venez découvrir dans un cadre exceptionnel, notre boutique resort 4 étoiles Puri Dajuma Cottages.

Réservez en ligne sur www.dajuma.com et bénéficiez d'une remise exceptionnelle avec le code promo «GAZETTE»
Tél: +62 (0) 365 4700118



LE MARCHÉ DE NOËL



Lustre pluie de pampilles
8 500 000 Rp

BALQUISE LIGHTING



" Karang Sae "
Elément de porte, dorée à l'or fin, origine
Klungkung, circa début XX^{ème} siècle,
matériaux: bois.
5 500 000 Rp inclut le support en fer noir

KOMANG ARY ART GALLERY



Housse de coussin
250 000 Rp

SHAHINAZ COLLECTION



CTS-44 : SUAR COFFEE TABLE
150cm x 160cm x 40cm
9 000 000 Rp

TECKOCOCO



Wooden Writing Desk
Matériaux : Teak Wood
Size : W : 160 D : 65 H : 81 (cms)
4 500 000 Rp

CREATIVE DESIGN



Sur le chemin des offrandes à Bali
Par I Nyoman Budi Kartika
Livre présenté et traduit
par Pierre Wayan Saladin
220 000 Rp

RENDEZVOUSDOUX



Bracelet Druzy
en quartz vert USD 210
bague USD 110

TANGO



DE LA GAZETTE - MADAME



Set de théières anglaises
3 200 000 Rp

BALQUISSÉ CURIOS



Collier demoiselle
390 000 Rp

SHAN SHAN



Fauteuil d'extérieur denim et inox
5 500 000 Rp
sur présentation de la Gazette

LA FLEUR DE LYS



Lampes Emoticônes
diamètre 16.5cm. 10 modèles disponibles
250 000 Rp.

INSENSO - INDOLED



Fauteuil boudoir
5 800 000 Rp

HISHEM INDOOR

Pull-over Luz fait main en
couleur unie
450 000 Rp

Collier en metal
Collection française
Couleur or et argent
795 000 Rp

Ceinture en cuir
couleur unie
225 000 Rp

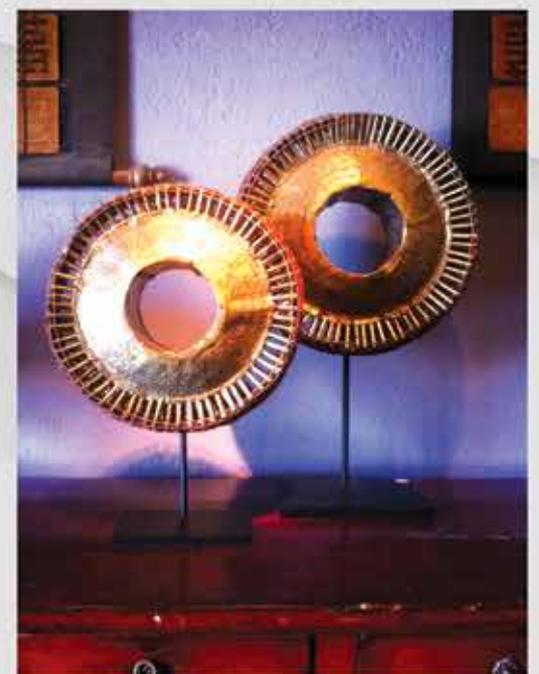
WHY NOT SHOP



Mamasa cadeau de mariage
Sulawesi

La paire 9 000 000 Rp

POURQUOIPAS





LES NYCTALOPES

Personne qui a la faculté de distinguer les objets sous une faible lumière ou pendant la nuit (cf. Le Petit Robert)

Inauguration Vin + Seminyak Samedi 9 novembre

Représentations du Diner de Cons Compagnie License IV Royal Beach Seminyak Vendredi 15 et samedi 16 novembre

Dégustation gamme vins Hobnob maison Georges Duboeuf Hotel The Seminyak Beach Resort Mardi 12 novembre



Barbacoa Bali Launching
Kerobokan
Samedi 9 novembre
Photos by Kenza



CHAMPAGNE POUR TOUT LE MONDE !



DOUCE NUIT

Noël blanc, décorations kitch aux Galeries Lafayette, il avait décidé de fuir Paris et de passer les fêtes peinard sous les tropiques. De toutes manières, décorer le sapin, ça lui foutait les boules. *Nasi campur* tranquille dans un *warung* à Petitnenget, sans la pression des cadeaux, du diner interminable en famille et ce gros lourdaud de Père Noël. Le pied ! Fier de lui, il avait su éviter les habituelles embuches de Noël. Pour remercier le ciel, il voulut allumer un cierge à la Favela. Mais il n'y alluma qu'une vierge, moins immaculée conception que miraculée de la contraception. Et de 20 ans son ainée ! Une étoile dans son genre, dont l'emballage était déjà bien froissé. Il se dit : « C'est pas un cadeau, je vais pas me la coltiner ! » Il enfourcha son traineau : « Ce soir, c'est Noël, je m'offre une trainée ! » Il fut gâté, le bougre. « Sir ! » Une beauté angélique l'interpella. « Trainée » était écrit noir sur blanc sur un petit badge agrafé à son chemisier divinement décolleté. Mais il comprit bien vite sa méprise. La jeune stagiaire avait oublié de lui facturer un gin fizz. En bon mage de la nuit, il suivit l'étoile de Bethléem qui le mena tout droit à Maria Magdalena, *Jalan Dyana Pura*, peu connu pour ses saintes nitouches. Il y rencontra Eva. Ils partagèrent quelques coupes. Elle buvait ses mots comme parole d'évangile. Beau comme un Jésus

dans sa crèche, le dj célébrait la messe de minuit. Eva avait croqué la pomme interdite. En fait, elle avait gobé une fève pas très orthodoxe et s'était transformée en reine du *dancefloor*. C'est à quatre pattes sous la table qu'elle choisit son roi qui, à défaut de couronne, s'était muni de Durex. Il prit les rennes par les cornes et la ramena chez elle. Ce fut un véritable feu d'artifice. Une célébration très académique puisqu'il révisa tout son Kamasoutra. Il lui avait fait sa fête. En la quittant au petit matin, sa majesté voulut emporter un trophée. En fétichiste qui se respecte, il partit avec sa petite culotte rouge et blanche de circonstance... Dans un demi-sommeil, Eva s'en rendit compte et lui cria : « Rex, rapporte ! » Puis, tout dégénéra. D'un geste vif, elle l'alpaga sous sa ceinture péruvienne. Il eut envie de lui cracher dessus mais se contenta d'un : « Tu t'es trompée de fête, c'est pas ce matin qu'on cherche les œufs. » Il voulut s'éclipser sur ces bonnes paroles quand un Saint-Nicolas géant lui tapota l'épaule. C'était Youri, le mari qui faisait la surprise à sa belle, qui le croyait à Moscou. Sacrilège ! Il avait fourré sa dinde ! Après avoir mangé quelques marrons, il rentra chez lui. Ces émotions l'avaient retourné. Comble de malheur, il n'eut pas le temps d'atteindre ses toilettes pour déposer une galette. Il avait le foie à bloc. Ce Noël tropical l'avait gavé !

Didier Chekroun

WHYNOT

WHYNOT Shop
Jalan Raya Seminyak 63
Tel: +62(0) 361 847 5790

WHYNOT *Salin*
Jalan Laksmana/Oberoi 29,
Tel: +62(0) 361 737 164

<http://www.why-not-shop.com>

Unique Gemstone and Silver Jewellery
Jalan Basangkasa 38 Seminyak, Bali
+62 0361 733 786 info@tango-collection.com

Tango Jewellery



COURSE DE L'EXTREME AU BROMO

Les 22, 23 et 24 novembre dernier s'est tenu l'ultra-trail du Bromo Tengger Semeru, baptisé « BTS Ultra » par les initiés. Rappelons qu'on parle de *trail* pour des courses à pied se déroulant en milieu naturel sur des distances inférieures à 80km et d'*ultra-trail* pour des distances supérieures. C'est donc dans le fameux parc national du Bromo Tengger Semeru situé à Java-Est, à environ 3h30 au sud de Surabaya, que s'est déroulée la première édition du BTS Ultra proposant aux coureurs trois parcours : 50 km avec 2200m de dénivelé positif à parcourir en moins de 12 heures ; 102 km (D+ : 5265m, 32 heures max) ; 165 km (D+ : 7772m, 46 heures max). Quelques-uns des membres du Bali Hash House Harriers ont pris part à cet événement sur les parcours de 50km et 2 participantes du BHHH ont même remporté les deux premières places sur l'épreuve du 102 km (1^{ère} Vicky Oswald et 2^{ème} Inul). Nous avons demandé au Français Vincent Chalias l'entraînement qu'il avait suivi pour décrocher la seconde place du 50km en seulement 7h22. « J'ai suivi pendant 8 semaines un programme d'entraînement que j'avais lu sur une revue spécialisée dans le trail », nous déclare cette autre figure du Bali Hash House Harriers. « Ca a consisté en 5 entraînements par semaine : une séance de jogging courte ; une séance de fractionné court ; une séance de fractionné long (2mn à fond – 2mn de repos) ; une sortie d'1h30 à 2h30 ; une sortie longue de 3 à 5h. Pendant la 6^{ème} semaine, j'ai enchaîné l'Agung et l'Abang dans la même journée, la 7^{ème} semaine, j'ai ralenti l'activité et la 8^{ème}, il fallait se reposer. J'ai varié un peu les plaisirs en faisant de la gym pour muscler les articulations et j'ai bénéficié de 5 séances de crossfit avec Guillaume Le Port, qui avait fait une troisième place sur un trail de 52 km sur le Rinjani à Lombok en août dernier (cf. La Gazette de Bali n°100 – Septembre 2013). » Bon, après ce programme d'entraînement hyper rigoureux, il était temps de demander à notre champion s'il était prêt à remettre le couvert l'an prochain : « Jamais autant souffert des jambes, j'ai eu envie de pleurer en passant la ligne d'arrivée et je me demande encore comment 4 des 5 concurrents du 165km ont réussi leur pari en moins de 46 heures en ayant passé deux nuits dehors dans le froid... mais je reviendrai dans cette région magnifique... peut-être pour une course de 70km l'an prochain. Je voudrais insister sur la super atmosphère qui régnait entre les différents participants, avec tout le monde qui s'encourage sur le parcours. Quand on est tous en difficulté, l'entraide et l'amitié prennent vraiment le dessus par-delà nos clivages et nos nationalités. » Bravo aussi à tous les amis coureurs de Bali qui ont participé à ce 50km : Laurent Roeykens, David Machmoud, Rudi Chan, Abong Soeparto et Morgan le Bas.

« J'ai suivi pendant 8 semaines un programme d'entraînement que j'avais lu sur une revue spécialisée dans le trail », nous déclare cette autre figure du Bali Hash House Harriers. « Ca a consisté en 5 entraînements par semaine : une séance de jogging courte ; une séance de fractionné court ; une séance de fractionné long (2mn à fond – 2mn de repos) ; une sortie d'1h30 à 2h30 ; une sortie longue de 3 à 5h. Pendant la 6^{ème} semaine, j'ai enchaîné l'Agung et l'Abang dans la même journée, la 7^{ème} semaine, j'ai ralenti l'activité et la 8^{ème}, il fallait se reposer. J'ai varié un peu les plaisirs en faisant de la gym pour muscler les articulations et j'ai bénéficié de 5 séances de crossfit avec Guillaume Le Port, qui avait fait une troisième place sur un trail de 52 km sur le Rinjani à Lombok en août dernier (cf. La Gazette de Bali n°100 – Septembre 2013). » Bon, après ce programme d'entraînement hyper rigoureux, il était temps de demander à notre champion s'il était prêt à remettre le couvert l'an prochain : « Jamais autant souffert des jambes, j'ai eu envie de pleurer en passant la ligne d'arrivée et je me demande encore comment 4 des 5 concurrents du 165km ont réussi leur pari en moins de 46 heures en ayant passé deux nuits dehors dans le froid... mais je reviendrai dans cette région magnifique... peut-être pour une course de 70km l'an prochain. Je voudrais insister sur la super atmosphère qui régnait entre les différents participants, avec tout le monde qui s'encourage sur le parcours. Quand on est tous en difficulté, l'entraide et l'amitié prennent vraiment le dessus par-delà nos clivages et nos nationalités. » Bravo aussi à tous les amis coureurs de Bali qui ont participé à ce 50km : Laurent Roeykens, David Machmoud, Rudi Chan, Abong Soeparto et Morgan le Bas.

<http://bromotenggersemeru100ultra.com>



SEMI-MARATHON ET GROSSE DECEPTION

Le dimanche 17 novembre, un semi-marathon international devait avoir lieu sur la récente route à péage de Mandala. Sur la page Facebook de l'événement, il était prévu que 13 000 athlètes courent ce jour-là. Au final, rien ne s'est déroulé comme prévu. Mais que s'est-il passé ? Les organisateurs de la course n'auraient pas obtenu les autorisations nécessaires, normalement délivrées par les exploitants de la route à péage et par le ministre des Travaux Publics. Ainsi, la veille de l'événement, des changements de dernière minute ont été effectués. L'endroit n'était plus le même et le parcours a été raccourci. Le semi-marathon a donc eu lieu au sein du complexe de Nusa Dua et la course ne faisait plus que seize kilomètres. Des 13 000 participants prévus au départ, on n'en comptait plus que 1000 ! La déception s'est bien faite sentir parmi les sportifs et les amateurs. Alors que certains ont été entièrement remboursés, quelques athlètes internationaux pourtant attendus ne sont tout simplement pas venus... Finalement, c'est sous une petite bruine de fin de journée que les coureurs ont franchi la ligne d'arrivée. A noter que les trois premiers étaient tous kenyans !

Socrate Georgiades et Aurélie Godet

The Seminyak Beach Resort & Spa inscription - tel : 081 805 419 300

des piscines de rêve

15 USD par cours

SWIM & BE HAPPY

rejoignez nous au cours d'Aquagym tous les jours à 8h ou 11h

LES MAREES DE DECEMBRE 2013

Pleine lune ☉ Nouvelle lune ☾

date	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
6h	1.0	0.7	0.4	0.2	0.0*	0.1*	0.2	0.5	0.8	1.1	1.4	1.5	1.5*	1.4	1.2	0.9
7h	1.4	1.1	0.8	0.5	0.2	0.1*	0.1*	0.2	0.5	0.7	1.0	1.3	1.5	1.5*	1.4	1.3
8h	1.7	1.5	1.2	0.9	0.6	0.4	0.2	0.2*	0.3*	0.5	0.8	1.1	1.3	1.5*	1.6	1.5
9h	1.7*	1.7	1.6	1.4	1.1	0.8	0.6	0.4	0.4	0.4*	0.6	0.9	1.1	1.4	1.6*	1.7*
10h	1.7	1.8*	1.9	1.8	1.6	1.3	1.1	0.8	0.6	0.5	0.6*	0.7	0.9	1.2	1.5	1.7
11h	1.5	1.7	1.9*	2.0*	1.9	1.8	1.5	1.3	1.0	0.8	0.7	0.7*	0.8	1.0	1.3	1.5
12h	1.2	1.5	1.7	1.9	2.0*	2.0	1.9	1.7	1.4	1.2	0.9	0.8	0.8*	0.9	1.0	1.3
13h	0.9	1.2	1.4	1.7	1.9	2.0*	2.0*	1.9	1.8	1.5	1.3	1.0	0.9	0.8*	0.9	1.0
14h	0.7	0.8	1.1	1.3	1.6	1.8	2.0	2.0*	2.0	1.8	1.6	1.3	1.1	0.9	0.8*	0.8
15h	0.7*	0.7	0.7	0.9	1.2	1.5	1.7	1.9	2.0*	2.0*	1.8	1.6	1.3	1.1	0.9	0.7*
16h	0.8	0.7*	0.6*	0.7	0.8	1.1	1.3	1.6	1.8	2.0	2.0*	1.8	1.6	1.4	1.1	0.8
17h	1.1	0.9	0.7	0.6*	0.6	0.7	1.0	1.3	1.6	1.8	1.9	2.0	1.9	1.7	1.4	1.1
18h	1.5	1.2	0.9	0.7	0.6*	0.6*	0.7	1.0	1.2	1.5	1.8	2.0*	2.0	2.0	1.8	1.5

date	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
6h	0.6	0.3	0.1	0.0*	0.1	0.3	0.5	0.8	1.1	1.4	1.5	1.5*	1.3	1.1	0.8
7h	1.0	0.7	0.4	0.2	0.1*	0.1*	0.3	0.5	0.8	1.1	1.3	1.4	1.5	1.4	1.2
8h	1.4	1.1	0.8	0.6	0.3	0.2	0.2*	0.3*	0.5	0.8	1.1	1.2	1.5*	1.5	1.5
9h	1.7	1.5	1.3	1.0	0.8	0.5	0.4	0.4	0.4*	0.6	0.9	1.2	1.4	1.6*	1.7
10h	1.8*	1.8	1.7	1.5	1.3	1.0	0.8	0.6	0.5	0.6*	0.8	1.0	1.3	1.5	1.7*
11h	1.8	1.9*	2.0	1.9	1.7	1.5	1.2	1.0	0.8	0.7	0.7*	0.9	1.1	1.3	1.6
12h	1.6	1.8	2.0*	2.1*	2.0	1.9	1.7	1.4	1.2	1.0	0.8	0.8*	0.9	1.1	1.4
13h	1.2	1.5	1.8	2.0*	2.1*	2.1*	2.0	1.8	1.5	1.3	1.1	0.9	0.9*	0.9	1.1
14h	0.9	1.2	1.4	1.7	1.9	2.1	2.1*	2.0	1.9	1.6	1.3	1.1	0.9	0.8*	0.9
15h	0.7	0.8	1.0	1.3	1.6	1.9	2.0	2.1*	2.0	1.9	1.6	1.4	1.1	0.9	0.8*
16h	0.7*	0.6*	0.7	0.9	1.2	1.5	1.7	2.0	2.0*	2.0	1.9	1.6	1.4	1.1	0.8
17h	0.8	0.7	0.6*	0.6	0.8	1.1	1.4	1.7	1.9	2.0*	2.0	1.9	1.7	1.4	1.1
18h	1.2	0.9	0.7	0.6*	0.6*	0.8	1.0	1.3	1.6	1.9	2.0*	2.1	1.9	1.7	1.4

VOTRE PARTENAIRE FITNESS A BALI!

3VFITNESS

KEROBOKAN
jalan mertasari 31x, kerobokan
t. 0361 847 6252 or 0361 923 9528

CANGGU
jalan raya padonan 6, canggu
t. 0361 789 8967 or 0361 789 8968

SUNSET ROAD
jalan sunset road 1828, denpasar
t. 0361 736 631 or 0361 8887026

e. fitness@3vfitness.com
blog.3vkerobokan.com
Fb. Threevi Fitnessball

3 clubs de fitness
+ de 100 classes de fitness
espace cardio
salles de musculation
personal training
bootcamp
circuit X-fit
parkour
activités en plein air
activités pour les enfants
(ballet, futsal, gymnastique)

ZUMBA
BODYPUMP
RPM
BODYCOMBAT
X-CIRCUIT

yoga
TRX
PARKOUR
BOXfit

WWW.3VFITNESS.COM

VENEZ DÉCOUVRIR LES SECRETS DE BALI EN VTT PAR DE PETITS CHEMINS

Randonnées familiales ou sportives

Archipelago Adventure

Bedugul, Jatiluwih, Tanah Lot, Kintamani, Ubud

Tel. 08 12 3850 517 / 0361 808 17 69

info@archipelago-adventure.com
www.archipelago-adventure.com